LES PLUS GRANDES CHANSONS DE

SALVATORE ADAMO



DIX-HUIT CHANSONS INDISPENSABLES - PIANO - CHANT - GUITARE - DIAGRAMMES - PAROLES ORIGINALES

EN DUO AVEC BÉNABAR, ISABELLE BOULAY, CALI, CALOGERO, JEANNE CHERHAL, JULIEN DORÉ, THOMAS DUTRONC, JULIETTE, LOANE, RENAN LUCE, MAURANE, ADRIENNE PAULY, RAPHAËL, OLIVIA RUIZ, YVES SIMON, ALAIN SOUCHON, STANISLAS ET LAURENT VOULZY

26,30

8 ADA

SALVATORE ADAMO

LE BAL DES GENS BIEN





* ÉQUIVALENCE DE LA NOTATION INTERNATIONALE (ANGLOSAXONNE) AVEC NOTRE NOTATION *

A = La	B = Si	C = Do	D = Ré	E = Mi	F = Fa	G = Sol

Merci du fond du cœur à mes
confrères et à mes consœurs d'être
passés faire un tour de piste au
"Bal des gens bien"
Qu'ils sachent combien j'ai été honoré
par leur amicale présence et touché
par leur talent, leur sensibilité,
leur attachante personnalité et leur
générosité à m'offrir une part de
leur belle âme.

Sincèrement.

Salvatore
Adamo

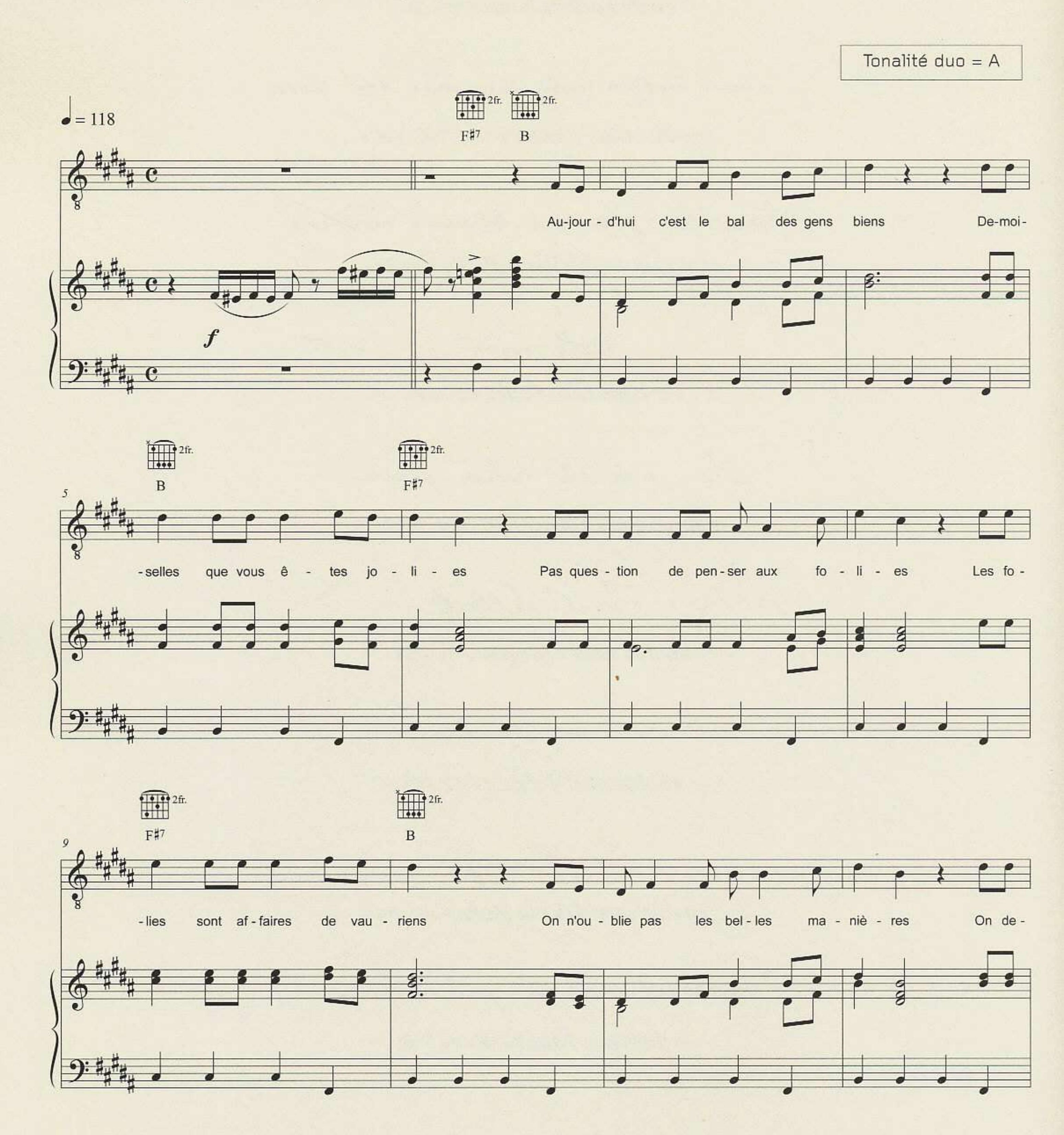
Note : certaines paroles ont été légèrement modifiées pour les versions duos,
vous trouverez pour chaque chanson la version duo et, quand c'est nécessaire les paroles originales
(entre parenthèses pour les petites différences ou en fin de chanson pour les plus importantes).

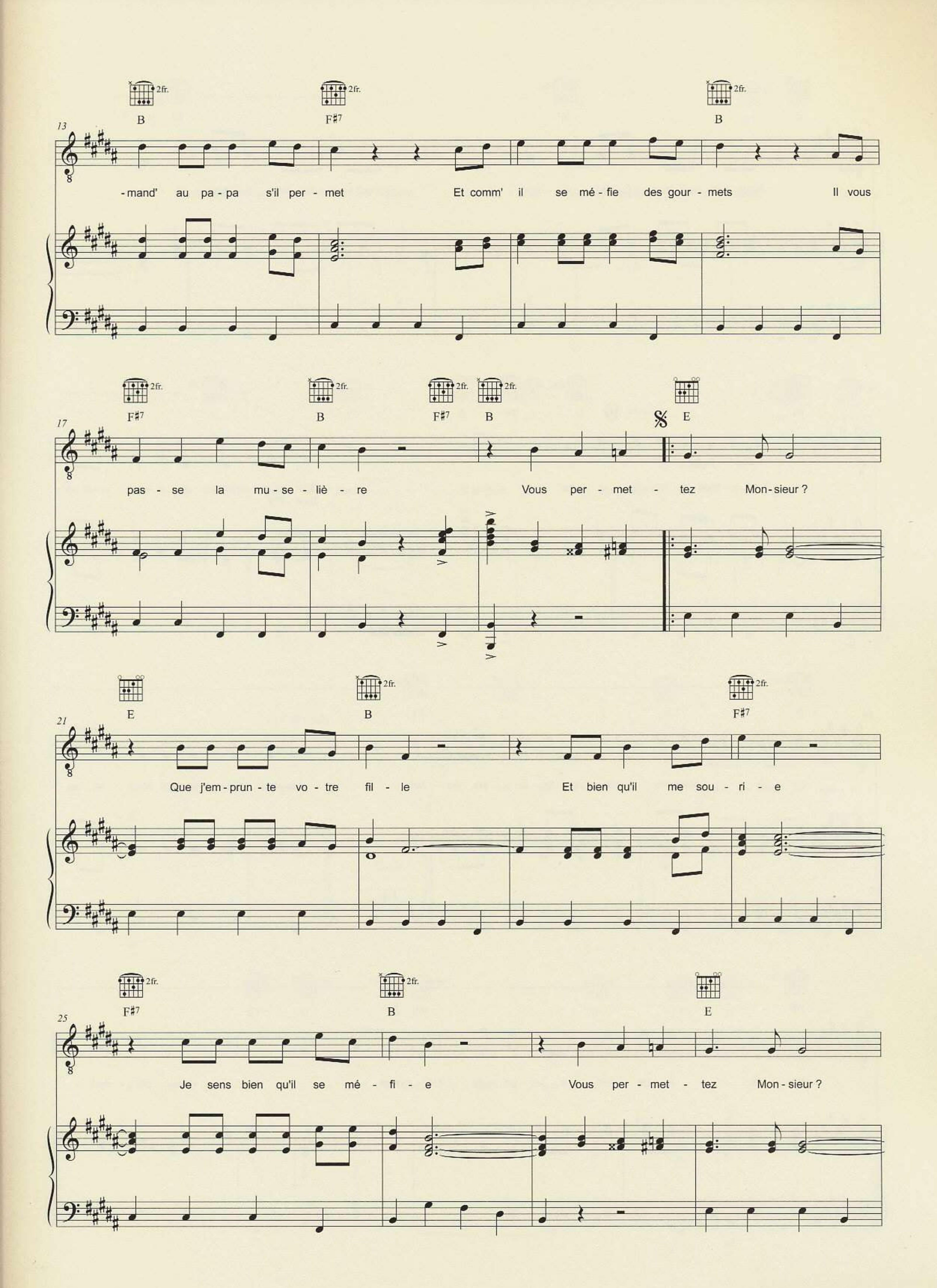
Vous permettez Monsieur

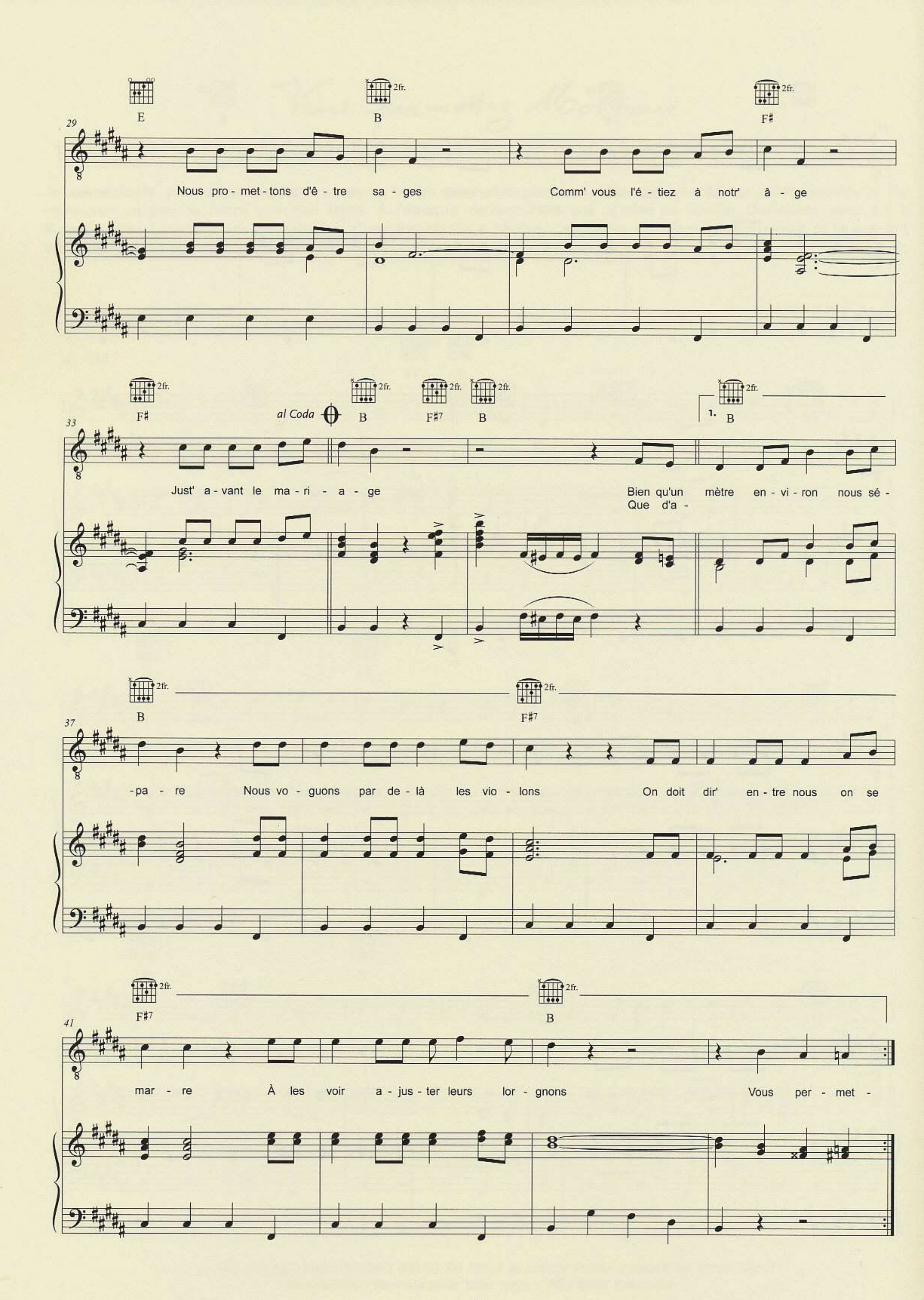
(Salvatore Adamo - Arrgt. : Oscar Saintal / J. Deboeck)

Je n'imaginais pas d'autre rythme que le tango pour évoquer ces fêtes de famille où nous essayions de retrouver un peu de notre lointaine Italie. À l'époque, danser était une affaire de famille. Qui danse avec qui ? Il ne s'agissait surtout pas de batifoler d'une demoiselle à l'autre. Les pères veillaient farouchement et le respect était de mise. Et pourtant nous planions quand même en toute tendresse...

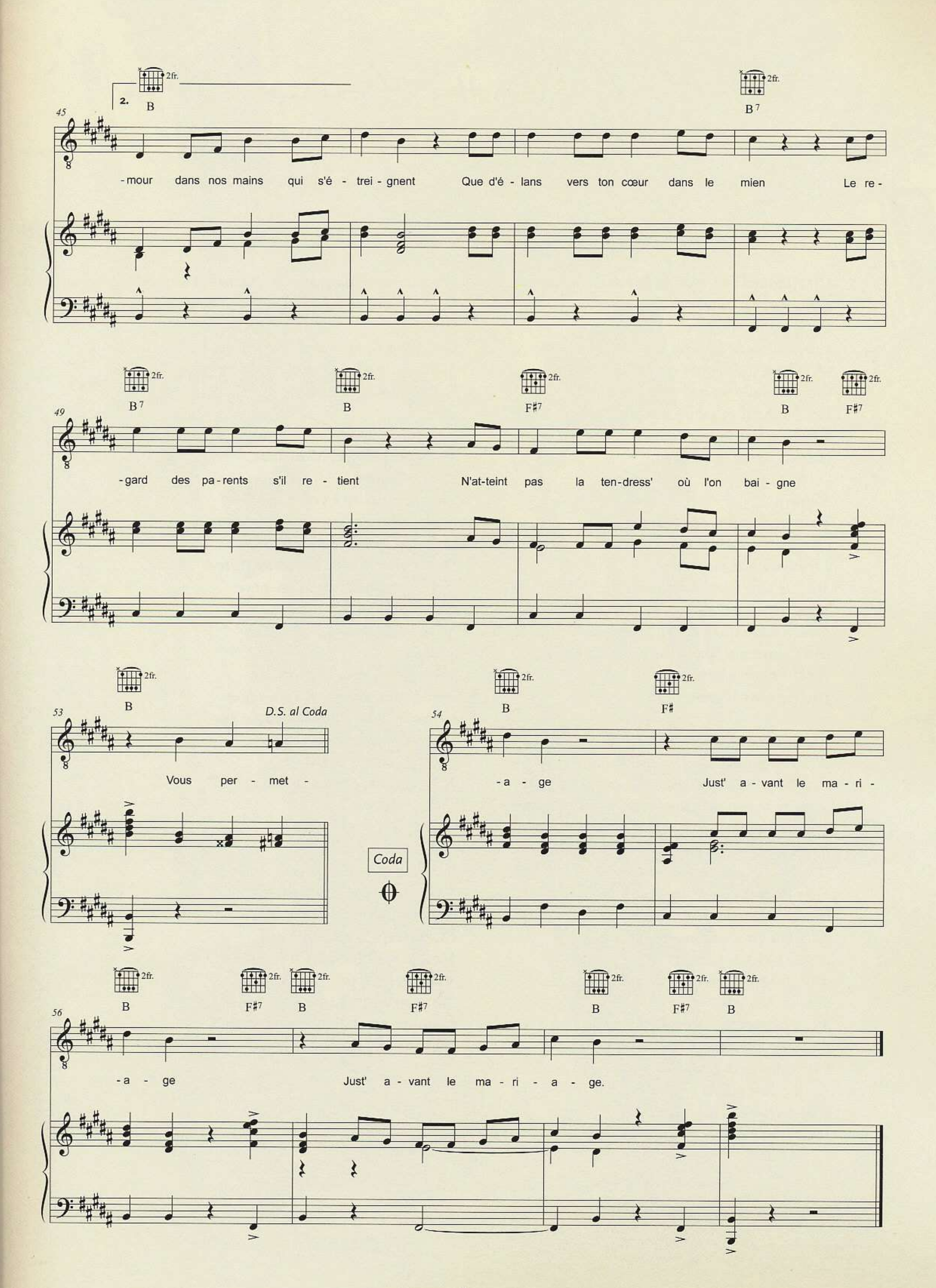
Tonalité duo = A




2fr.
B
F♯7
B
13
-mand' au pa - pa s'il per - met Et comm' il se mé - fie des gour - mets Il vous
F♯7
B
F♯7
B
E
17
pas - se la mu - se - liè - re Vous per - met - tez Mon - sieur ?
E
B
F♯7
21
Que j'em - prun - te vo - tre fil - le Et bien qu'il me sou - ri - e
F♯7
B
E
25
Je sens bien qu'il se mé - fi - e Vous per - met - tez Mon - sieur ?



E
B
F♯
Nous pro - met - tons d'ê - tre sa - ges
Comm' vous l'é - tiez à notr' â - ge
F♯
al Coda
B
F♯7
B
1. B
Just' a - vant le ma - ri - a - ge
Bien qu'un mètre en - vi - ron nous sé -
Que d'a -
B
F♯7
-pa - re
Nous vo - guons par de - là les vio - lons
On doit dir' en - tre nous on se
F♯7
B
mar - re
À les voir a - jus - ter leurs lor - gnons
Vous per - met -



2.
B
B7
-mour dans nos mains qui s'é - trei - gnent Que d'é - lans vers ton cœur dans le mien Le re -
B7
B
F♯7
B
F♯7
-gard des pa - rents s'il re - tient N'at-teint pas la ten-dress' où l'on bai - gne
B
D.S. al Coda
Vous per - met -
Coda
B
F♯
-a - ge Just' a - vant le ma - ri -
B
F♯7
B
F♯7
B
F♯7
B
-a - ge Just' a - vant le ma - ri - a - ge.

Vous permettez Monsieur

(Salvatore Adamo - Arrgt. : Oscar Saintal / J. Deboeck)

* Dans les paroles : *en italique* (l'invité et l'initiale de son prénom ou de son nom),
en caractère normal (A = Adamo), **en gras le refrain**, Ens. = quand Adamo et l'invité chantent ensemble. *

(B) Aujourd'hui, c'est le bal des gens bien
Demoiselles, que vous êtes jolies !
Pas question de penser aux folies
Les folies sont affaires de vauriens
(A) On n'oublie pas les belles manières
On demande au papa s'il permet
Et comme il se méfie des gourmets
Il vous passe la muselière
(Parlé : Jeune homme)

Refrain
Vous permettez, Monsieur,
Que j'emprunte votre fille ?
Et, bien qu'il me sourie,
Moi, je sens bien qu'il se méfie
Vous permettez, Monsieur ?
Nous promettons d'être sages
(A) Comme nous l'étions à votre âge
Parlé : Exactement
Juste avant le mariage.

Bien qu'un mètre environ nous sépare
Nous voguons par-delà les violons
On doit dire, entre nous, on se marre
À les voir ajuster leurs lorgnons.

Refrain
Vous permettez, Monsieur,
Que j'emprunte votre fille ?
(Parlé : Voyons, Voyons)
Et, bien qu'il me sourie,
(Parlé : Hum, hum)
Moi, je sens bien qu'il se méfie
(Parlé : Un peu)
Vous permettez, Monsieur ?
Nous promettons d'être sages
Comme nous l'étions à votre âge
Parlé : Ben pareil !
Juste avant le mariage

Que d'amour dans nos mains qui s'étreignent !
Que d'élans vers ton cœur dans le mien !
(Ens.)
Le regard des parents, s'il retient,
N'atteint pas la tendresse où l'on baigne
Parlé : Oui et d'ailleurs

Refrain
Vous permettez, Monsieur,
Parlé : Quoi ?
Que j'emprunte votre mère
Parlé : Quelles sont vos intentions ?
Et si j'ai l'heur de lui plaire
Parlé : Attention c'est une sainte !
Je serai bien votre beau-père
Parlé : Bonne situation, non ?

(Ens.)
Vous permettez, Monsieur,
Nous promettons d'être sages
Comme vous l'étiez à notre âge
Juste avant le mariage
Juste avant le mariage
Juste avant le mariage.

– Version originale –
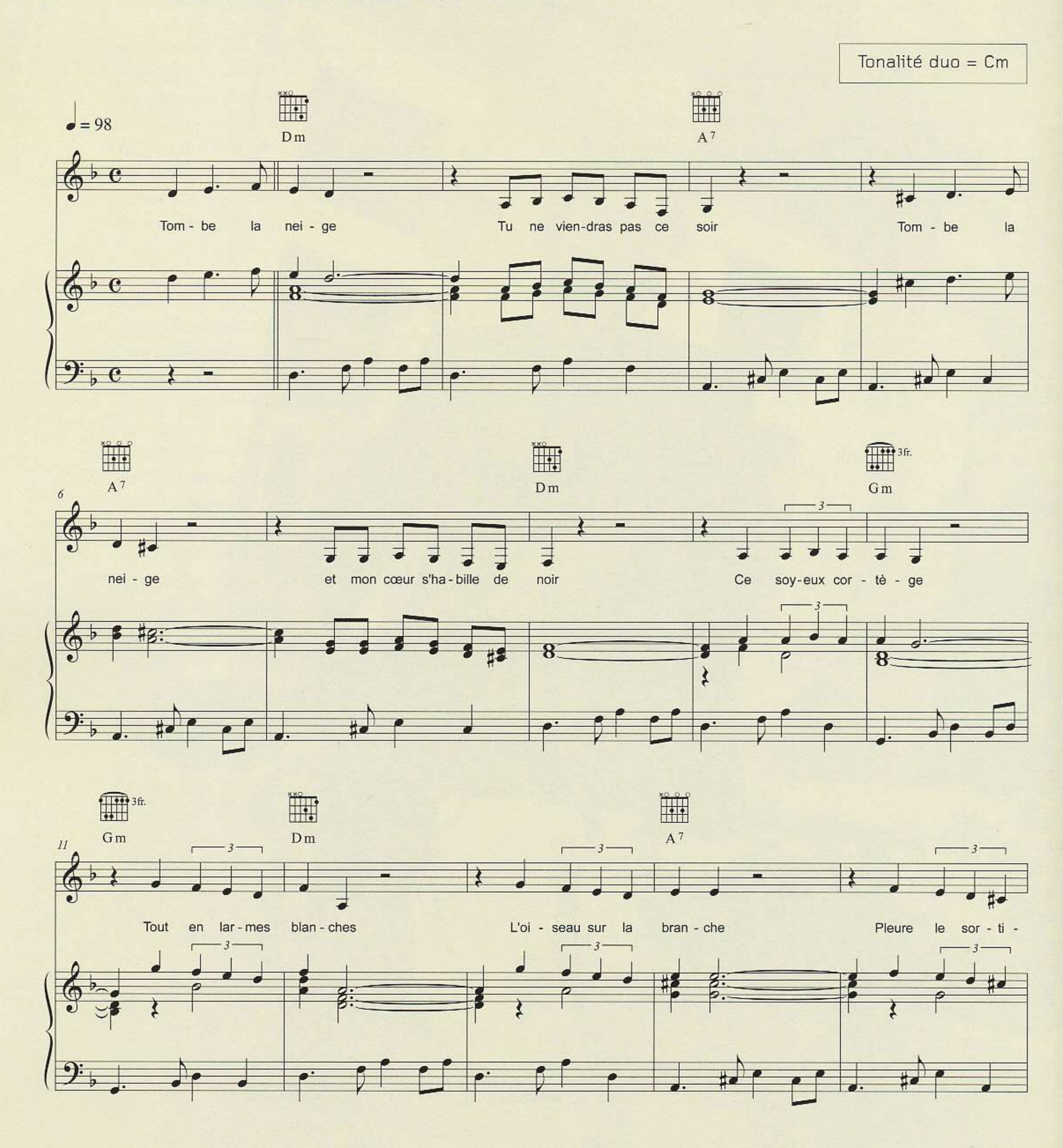
Pour tous les Refrains :
Vous permettez, Monsieur,
Que j'emprunte votre fille ?
Et, bien qu'il me sourie,
Moi, je sens bien qu'il se méfie
Vous permettez, Monsieur ?
Nous promettons d'être sages
Comme vous l'étiez à notre âge
Juste avant le mariage.

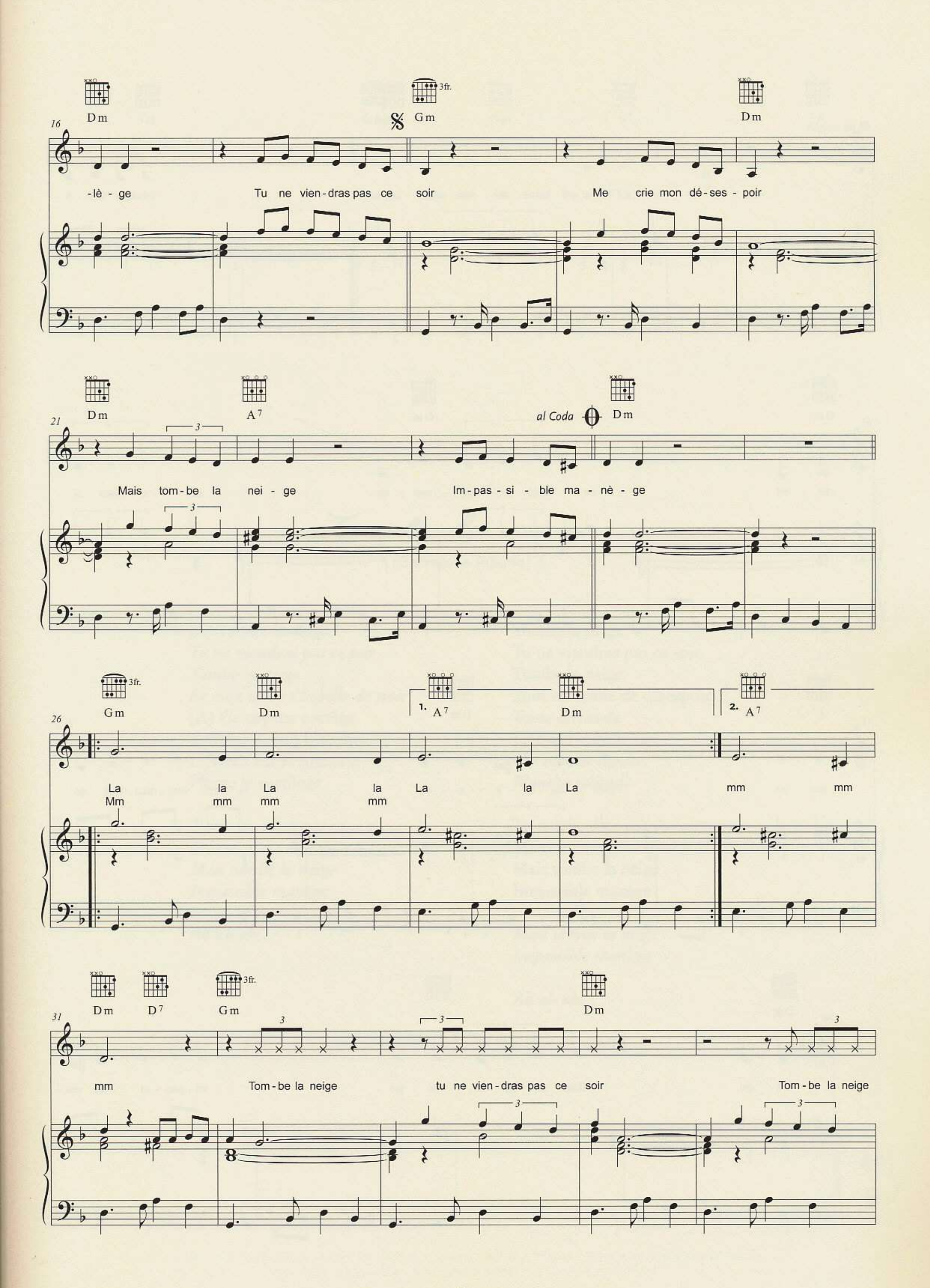

T
TABACCHI

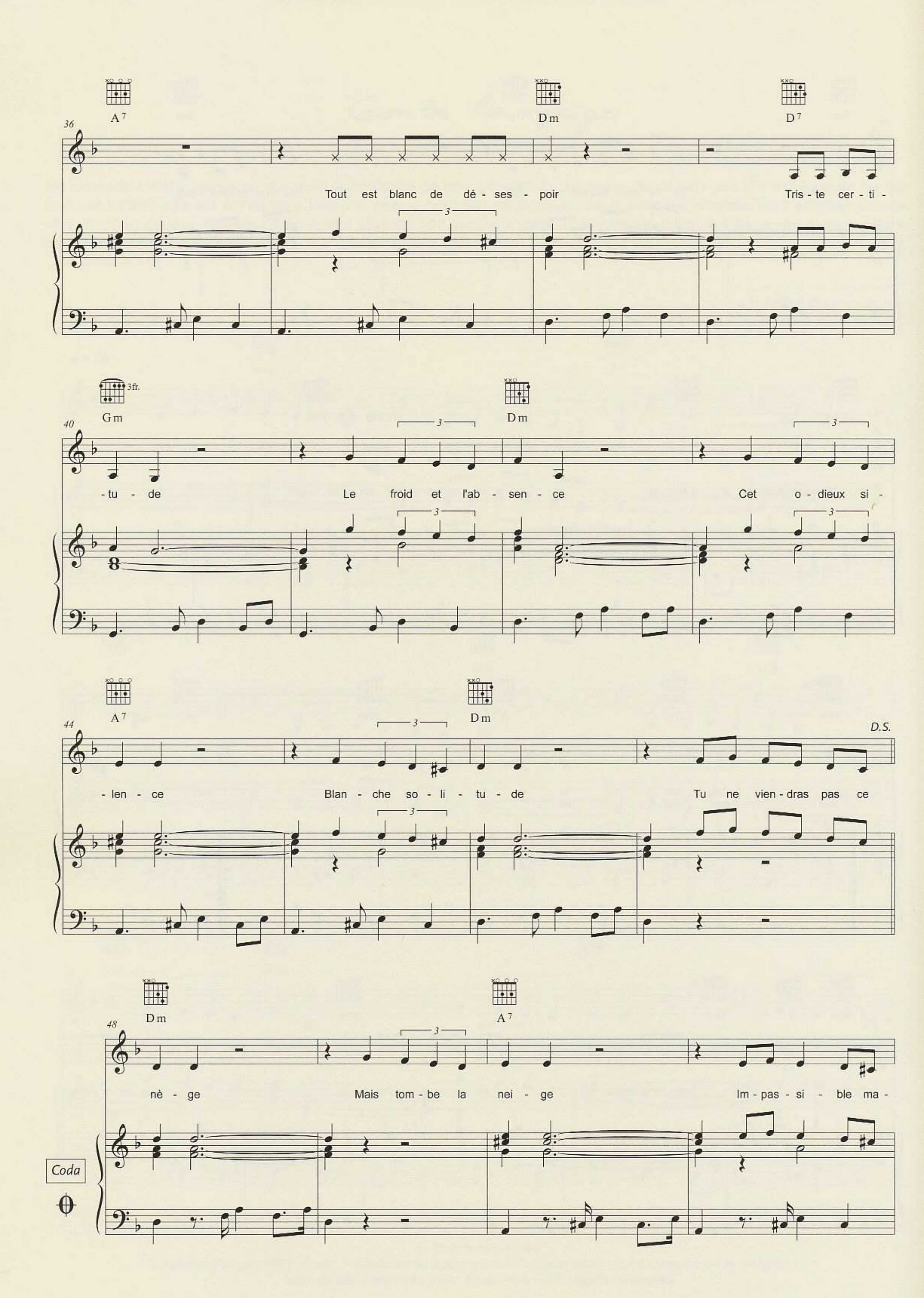
Tombe la neige

(Salvatore Adamo)
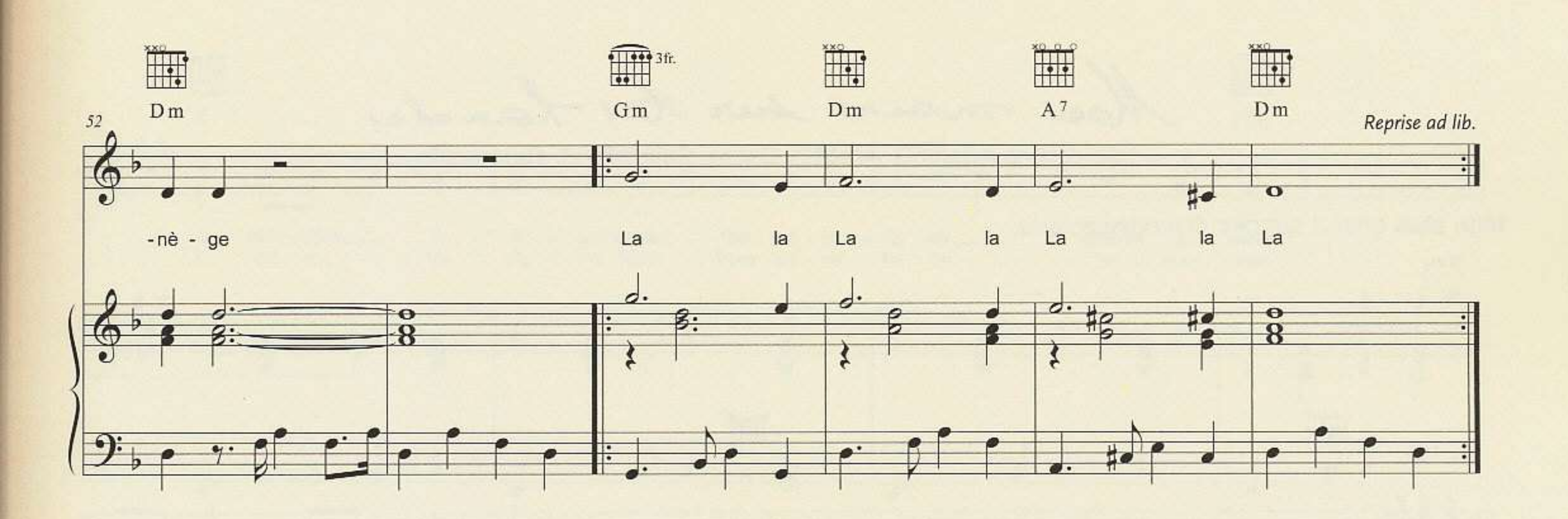
Ma chanson fétiche parce qu'elle était la préférée de mon père et de ma mère. Je ne sais pas si c'est à cause du fait que par hasard elle est écrite en « Haïku », poème traditionnel japonais. Mais tous les japonais l'ont adoptée comme une chanson de leur folklore. Il en existe plus de 500 versions locales, et chaque hiver là-bas, amène ses versions de l'année à toutes les sauces, de la bossa nova à la techno !




Dm
Gm
3fr.
Dm
16
-lè - ge
Tu ne vien-dras pas ce soir
Me crie mon dé - ses - poir
Dm
A7
al Coda
Dm
21
Mais tom - be la nei - ge
Im - pas - si - ble ma - nè - ge
Gm
3fr.
Dm
1. A7
Dm
2. A7
26
La la La la La la La mm mm
Mm mm mm mm
Dm
D7
Gm
3fr.
Dm
31
mm
Tom - be la neige
tu ne vien - dras pas ce soir
Tom - be la neige



A7
Dm
D7
Tout est blanc de dé - ses - poir
Tris - te cer - ti -
Gm
3fr.
- tu - de
Le froid et l'ab - sen - ce
Cet o - dieux si -
A7
Dm
D.S.
- len - ce
Blan - che so - li - tu - de
Tu ne vien - dras pas ce
Dm
A7
nè - ge
Mais tom - be la nei - ge
Im - pas - si - ble ma -
Coda



Tombe la neige

(Salvatore Adamo)

(L) Tombe la neige
Tu ne viendras pas ce soir
Tombe la neige
Et mon cœur s'habille de noir
(A) Ce soyeux cortège
Tout en larmes blanches
L'oiseau sur la branche
Pleure le sortilège

Tu ne viendras pas ce soir
Me crie mon désespoir
Mais tombe la neige
Impassible manège

Ah ah ah…

Tombe la neige
Tu ne viendras pas ce soir
Tombe la neige
Tout est blanc de désespoir
Triste certitude
Le froid et l'absence
Cet odieux silence
Blanche solitude

Tu ne viendras pas ce soir
Me crie mon désespoir
Mais tombe la neige
Impassible manège
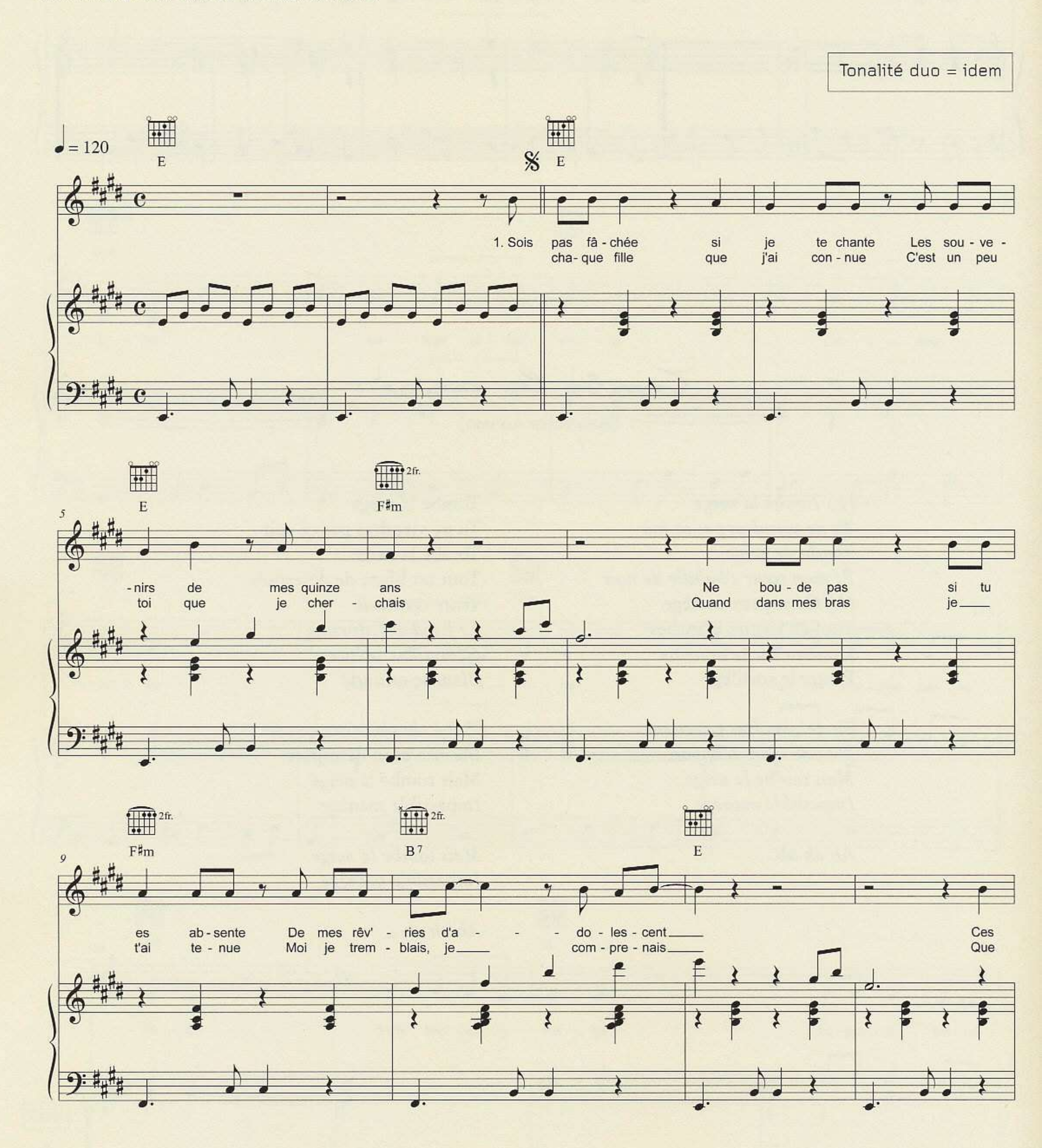
Mais tombe la neige
Impassible manège

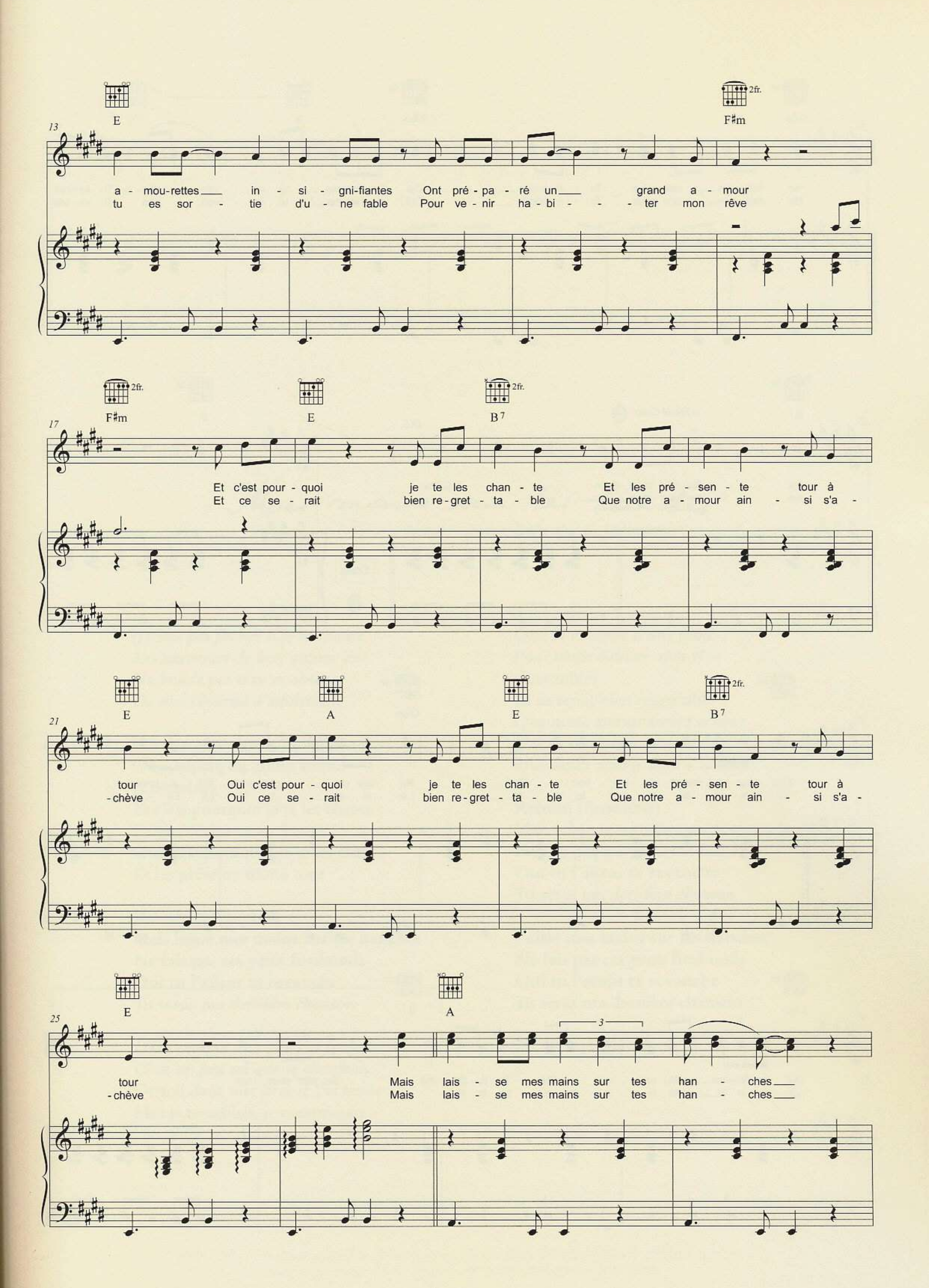
Ah ah ah…

Mes mains sur tes hanches

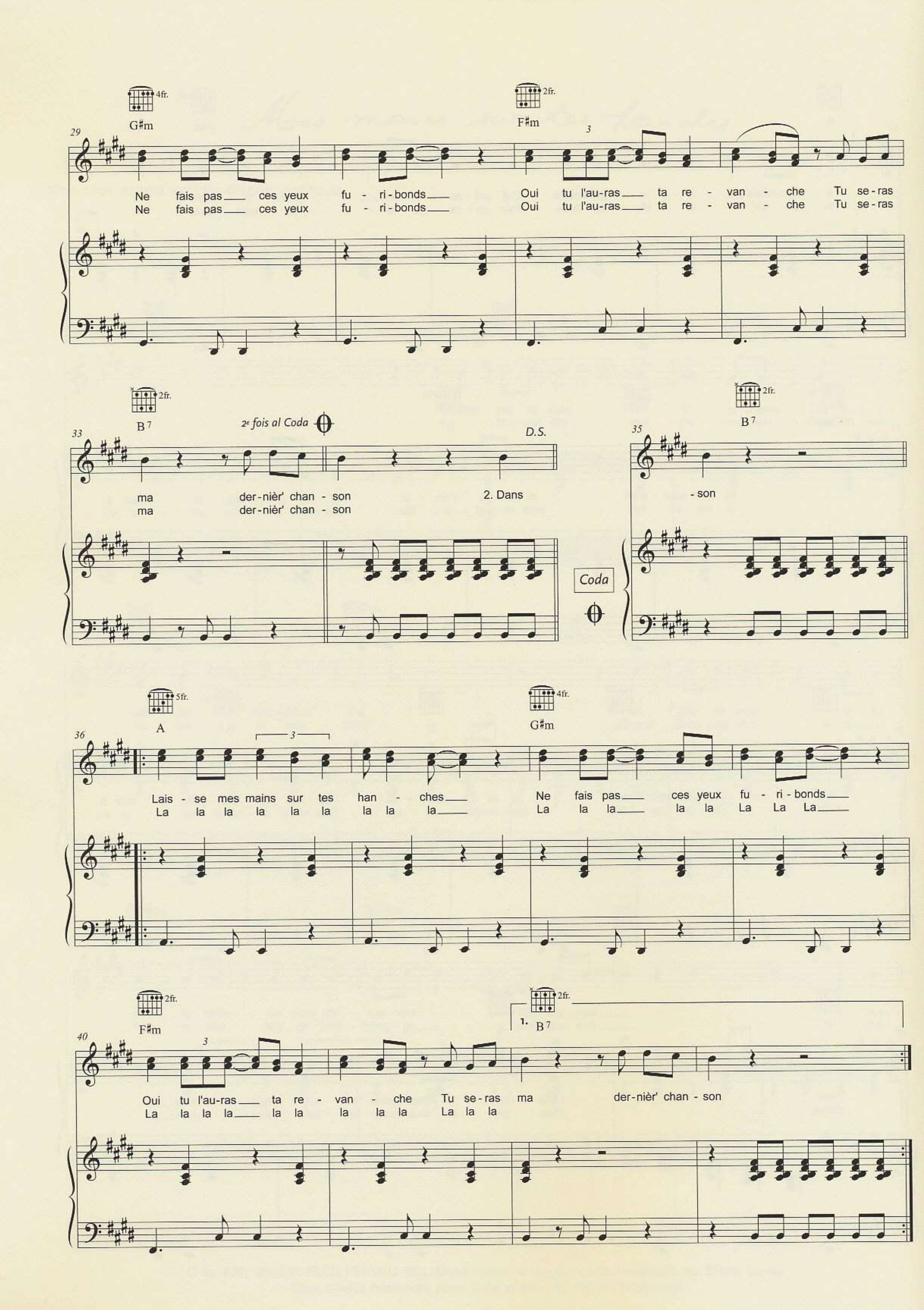
(Salvatore Adamo - Arrgt. : Oscar Saintal / J. Deboeck)
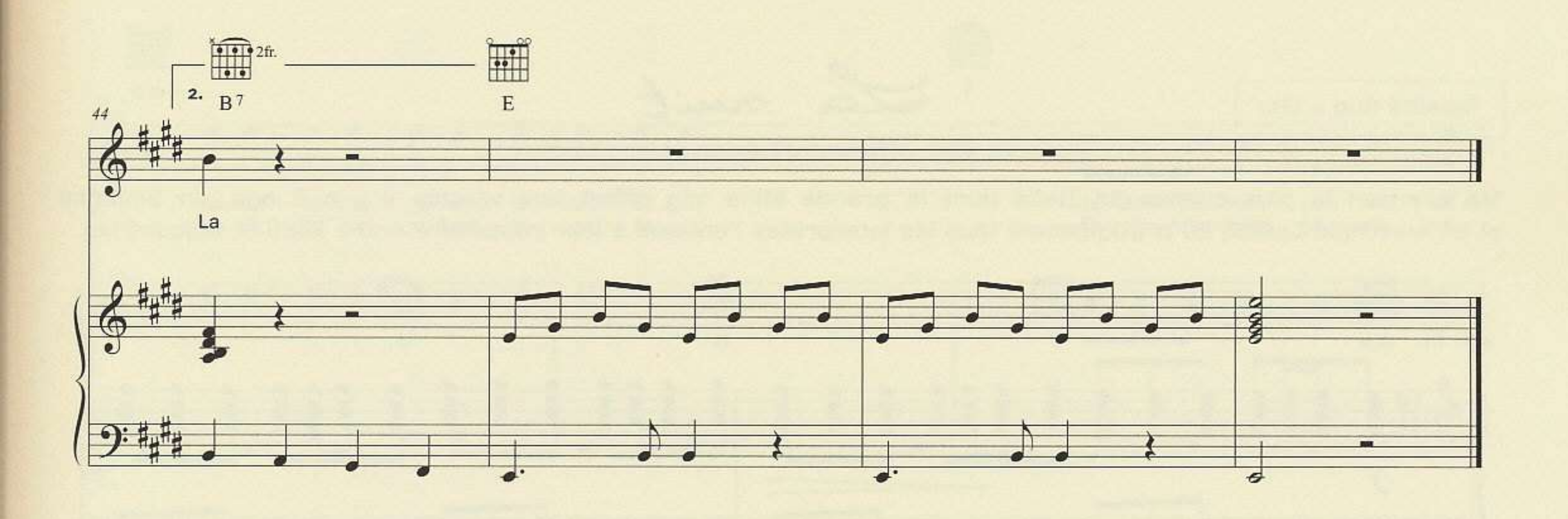
Mon plus grand succès discographique.





13
E
F♯m
a - mou-rettes in - si - gni-fiantes Ont pré - pa - ré un grand a - mour
tu es sor - tie d'u - ne fable Pour ve - nir ha - bi - - - ter mon rêve
2fr.
17
F♯m
E
B7
Et c'est pour - quoi je te les chan - te Et les pré - sen - te tour à
Et ce se - rait bien re - gret - ta - ble Que notre a - mour ain - si s'a -
21
E
A
E
B7
tour Oui c'est pour - quoi je te les chan - te Et les pré - sen - te tour à
- chève Oui ce se - rait bien re - gret - ta - ble Que notre a - mour ain - si s'a -
25
E
A
3
tour Mais lais - se mes mains sur tes han - ches
- chève Mais lais - se mes mains sur tes han - ches


G♯m
4fr.
F♯m
2fr.
Ne fais pas ces yeux fu-ri-bonds Oui tu l'au-ras ta re-van-che Tu se-ras
Ne fais pas ces yeux fu-ri-bonds Oui tu l'au-ras ta re-van-che Tu se-ras
B7
2fr.
2e fois al Coda
D.S.
ma der-nièr' chan-son 2. Dans
ma der-nièr' chan-son
Coda
B7
-son
A
5fr.
G♯m
4fr.
Lais-se mes mains sur tes han-ches Ne fais pas ces yeux fu-ri-bonds
La la la la la la la la la La la la la la La La La
F♯m
2fr.
1. B7
2fr.
Oui tu l'au-ras ta re-van-che Tu se-ras ma der-nièr' chan-son
La la la la la la la la la La la la



Mes mains sur tes hanches

(Salvatore Adamo - Arrgt. : Oscar Saintal / J. Deboeck)

(J) Sois pas fâchée si je te chante
Les souvenirs de mes quinze ans
Ne boude pas si tu es absente
De mes rêveries d'adolescent

(A) Ces amourettes insignifiantes
Ont préparé un grand amour
(Ensemble)
Et c'est pourquoi je te les chante
Et les présente tour à tour
Oui c'est pourquoi je te les chante
Et les présente tour à tour

Refrain (Ensemble)
Mais laisse mes mains sur tes hanches
Ne fais pas ces yeux furibonds
Oui tu l'auras ta revanche
Tu seras ma *dernière chanson*

Dans chaque fille que j'ai connue
C'est un peu toi que je cherchais
Quand dans mes bras je t'ai tenue
Moi je tremblais, je comprenais

Que tu es sortie d'une fable
Pour venir habiter mon rêve
(Ensemble)
Et ce serait bien regrettable
Que notre amour ainsi s'achève
Oui ce serait bien regrettable
Que notre amour ainsi s'achève

Refrain (Ensemble)
Mais laisse mes mains sur tes hanches
Ne fais pas ces yeux furibonds
Oui tu l'auras ta revanche
Tu seras ma *dernière chanson*

Laisse mes mains sur tes hanches
Ne fais pas ces yeux furibonds
Oui tu l'auras ta revanche
Tu seras ma dernière chanson

La, la, la, la, la...

Tonalité duo = Gm



(Salvatore Adamo)

Ma chanson la plus connue en Italie dont la grande Mina m'a offert une version il y a 2 ans, en Espagne et en Amérique Latine, où pratiquement tous les interprètes l'ont eue à leur répertoire entre 1966 et aujourd'hui.

♩. = 74

Am F G F

Am Am

1. Si je t'ou-blie pen-dant le jour
noir

F G

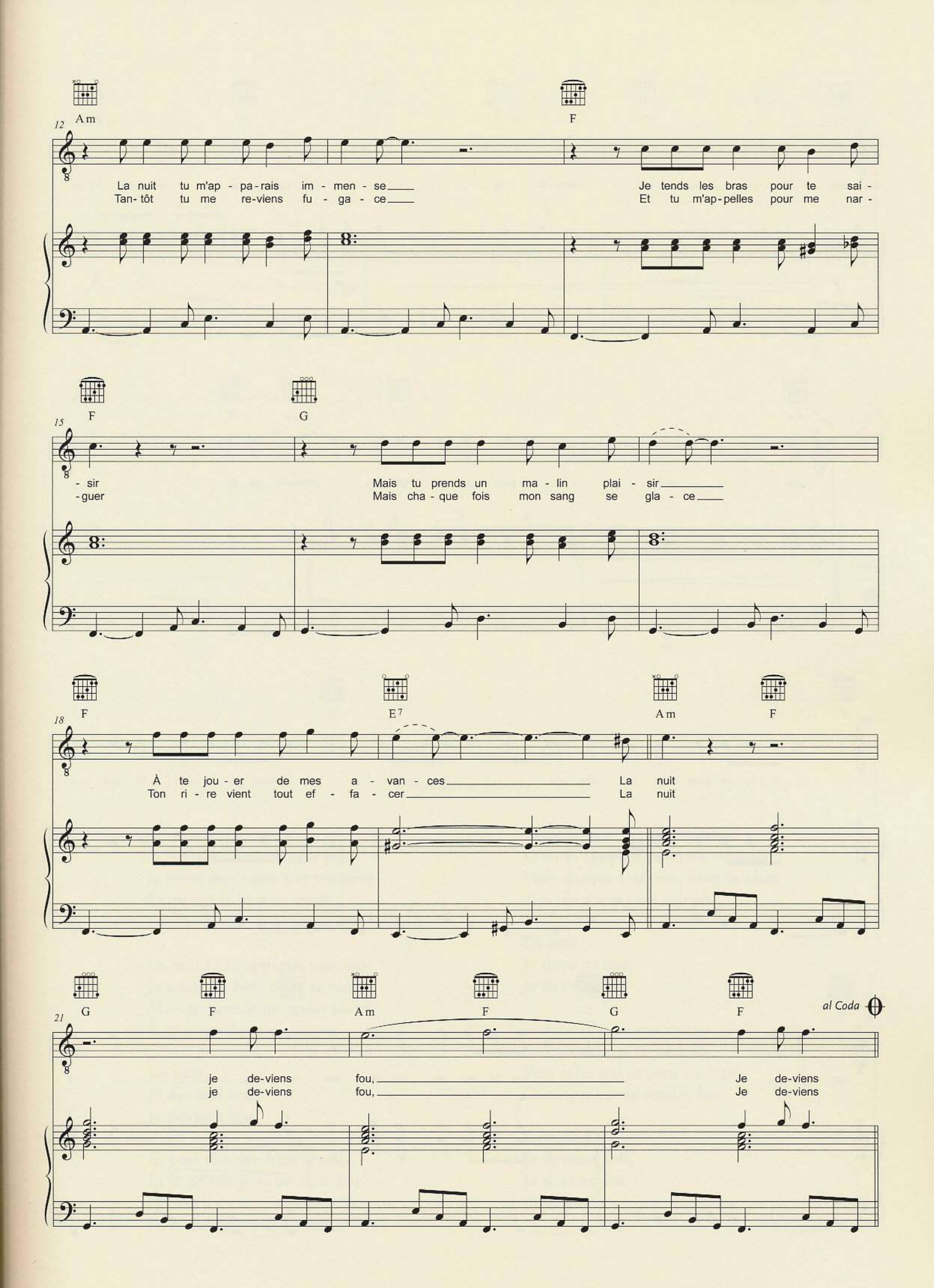
Je passe mes nuits à te mau-dire
Et je ne sais plus où cher-cher

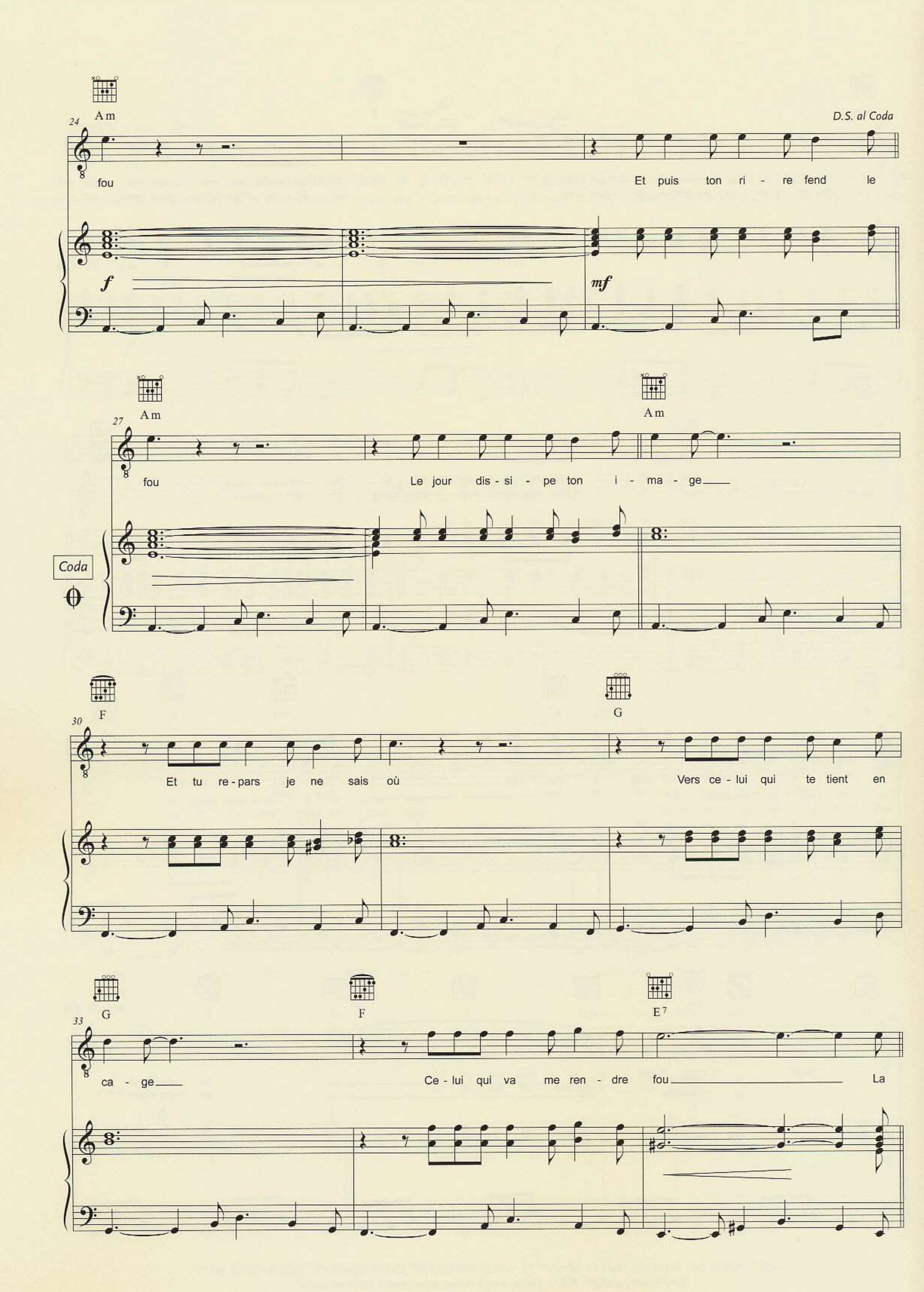
Et quand la lu-une se re-
Quand tout se tait re-vient l'es-

G F E7
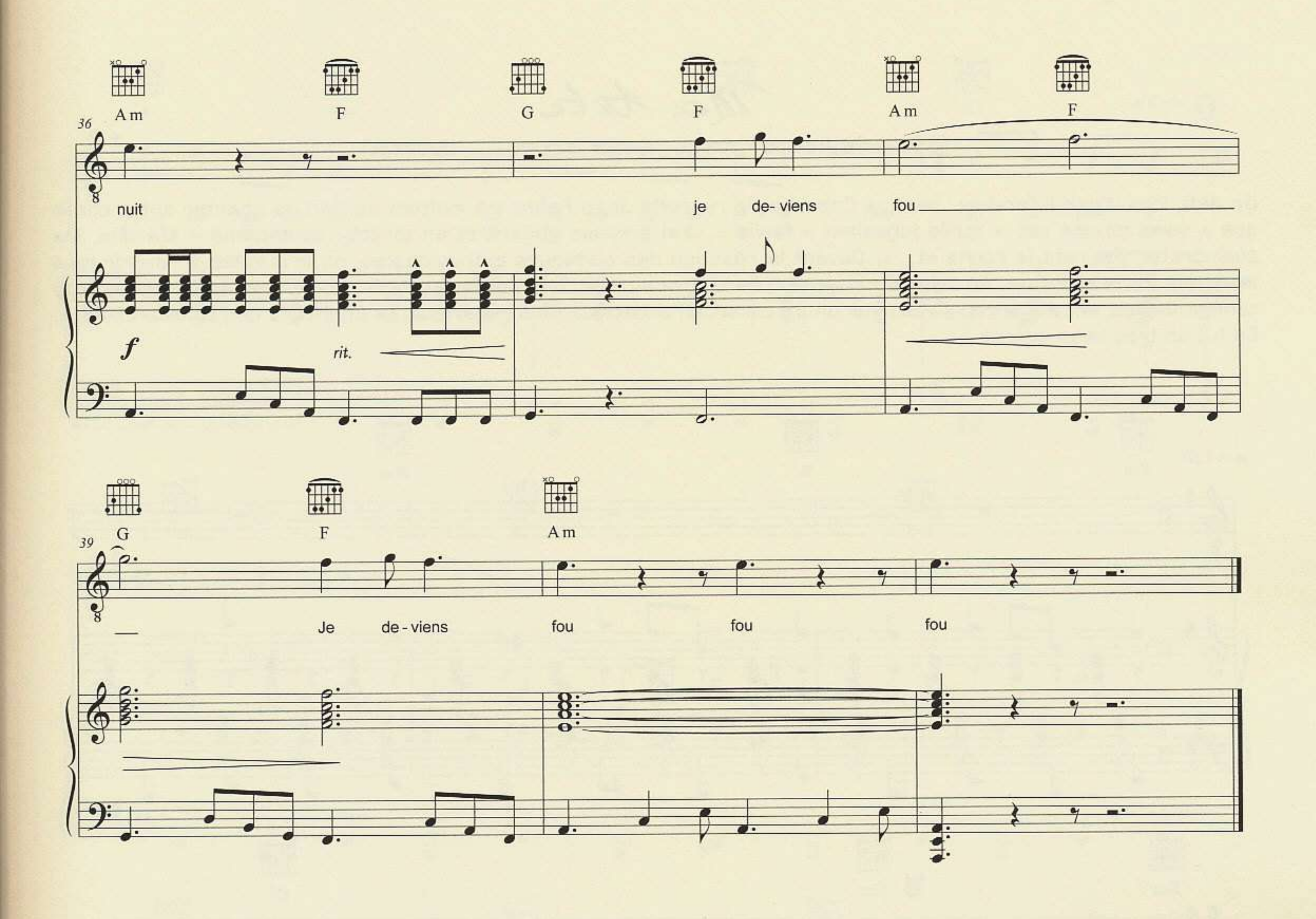
-ti-re
-poir

J'ai l'â-me vide et le cœur lourd lourd
Et je me re-prends à t'ai-mer


12
Am
F
La nuit tu m'ap - pa - rais im - men - se
Tan - tôt tu me re - viens fu - ga - ce
Je tends les bras pour te sai -
Et tu m'ap - pelles pour me nar -
15
F
G
- sir
- guer
Mais tu prends un ma - lin plai - sir
Mais cha - que fois mon sang se gla - ce
18
F
E7
Am
F
À te jou - er de mes a - van - ces
Ton ri - re vient tout ef - fa - cer
La nuit
La nuit
21
G
F
Am
F
G
F
al Coda
je de - viens fou,
je de - viens fou,
Je de - viens
Je de - viens



24
Am
D.S. al Coda
fou
Et puis ton ri - re fend le
f
mf
27
Am
Am
fou
Le jour dis - si - pe ton i - ma - ge
Coda
30
F
G
Et tu re - pars je ne sais où
Vers ce - lui qui te tient en
33
G
F
E7
ca - ge
Ce - lui qui va me ren - dre fou
La



La nuit

(Salvatore Adamo)

(Ensemble)
Si je t'oublie pendant le jour
Je passe mes nuits à te maudire
Et quand la lune se retire
J'ai l'âme vide et le cœur lourd, lourd

La nuit tu m'apparais immense
Je tends les bras pour te saisir
Mais tu prends un malin plaisir
À te jouer de mes avances

La nuit
Je deviens fou,
Je deviens fou

Et puis ton rire fend le noir
Et je ne sais plus où chercher
Quand tout se tait revient l'espoir
Et je me reprends à t'aimer

Tantôt tu me reviens fugace
Et tu m'appelles pour me narguer
Mais chaque fois mon sang se glace
Ton rire vient tout effacer

La nuit
Je deviens fou,
Je deviens fou

Le jour dissipe ton image
Et tu repars, je ne sais où
Vers celui qui te tient en cage
Celui qui va me rendre fou
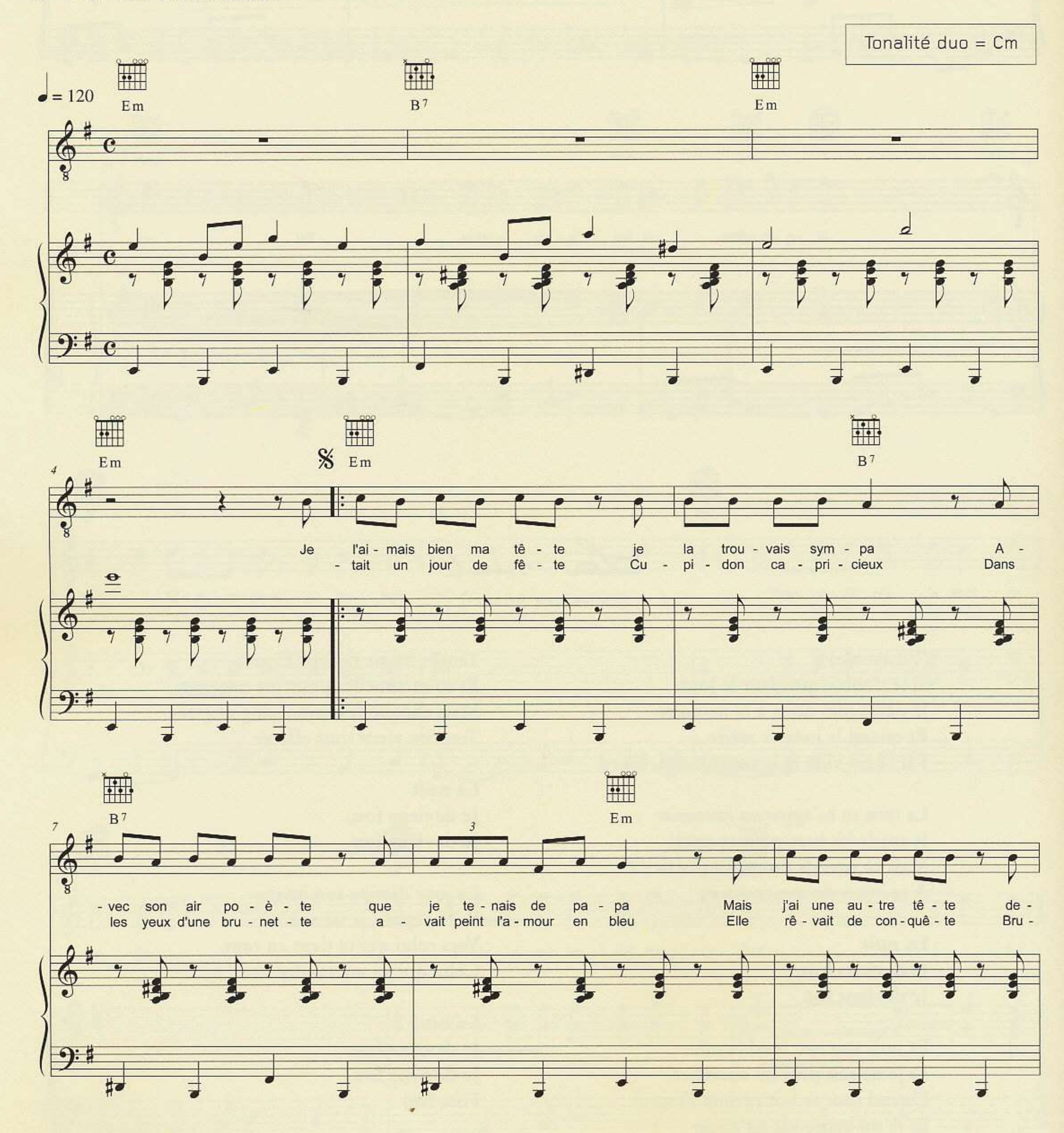
La nuit
Je deviens fou,
Je deviens fou
Fou, fou

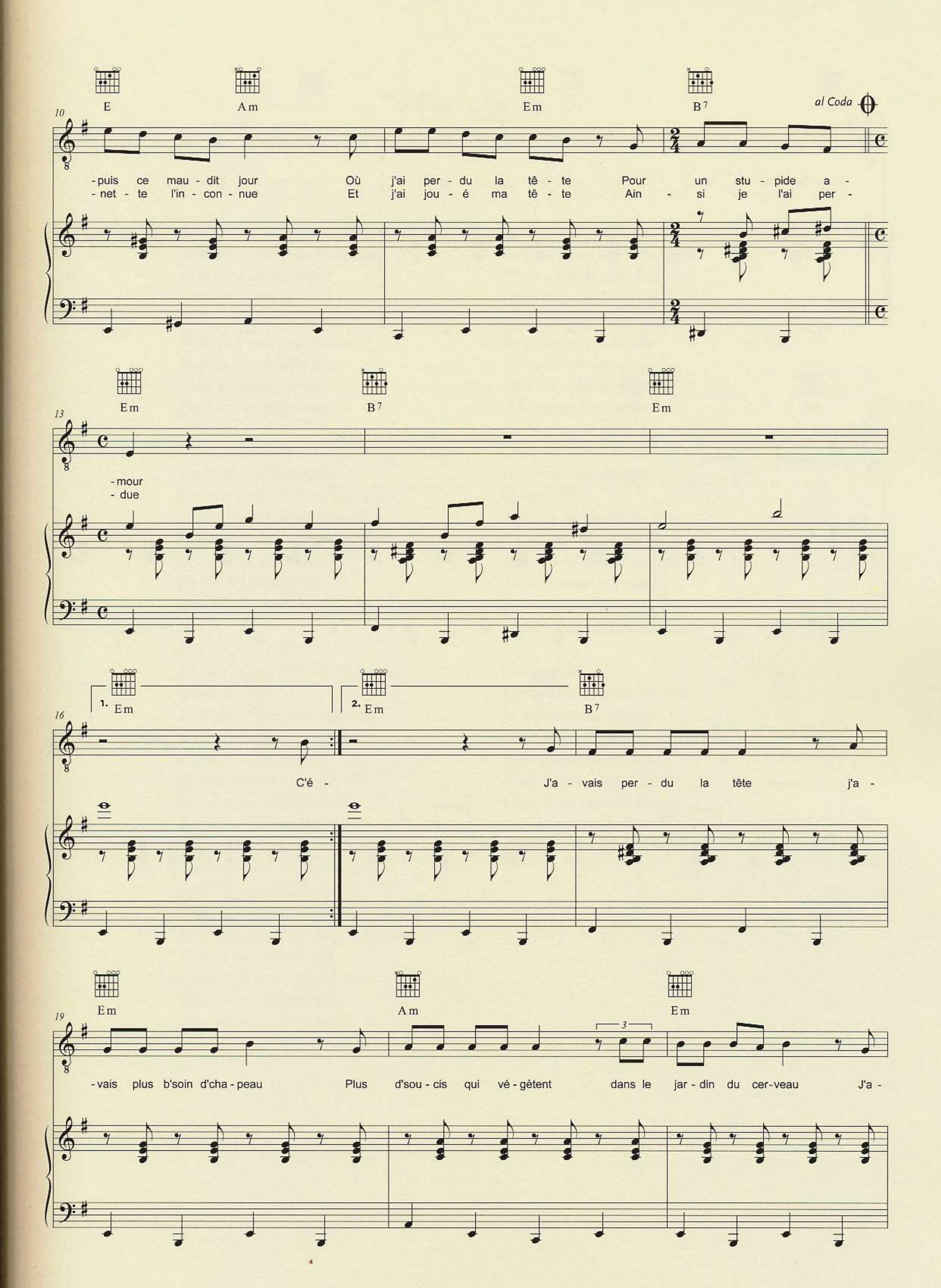
Ma tête
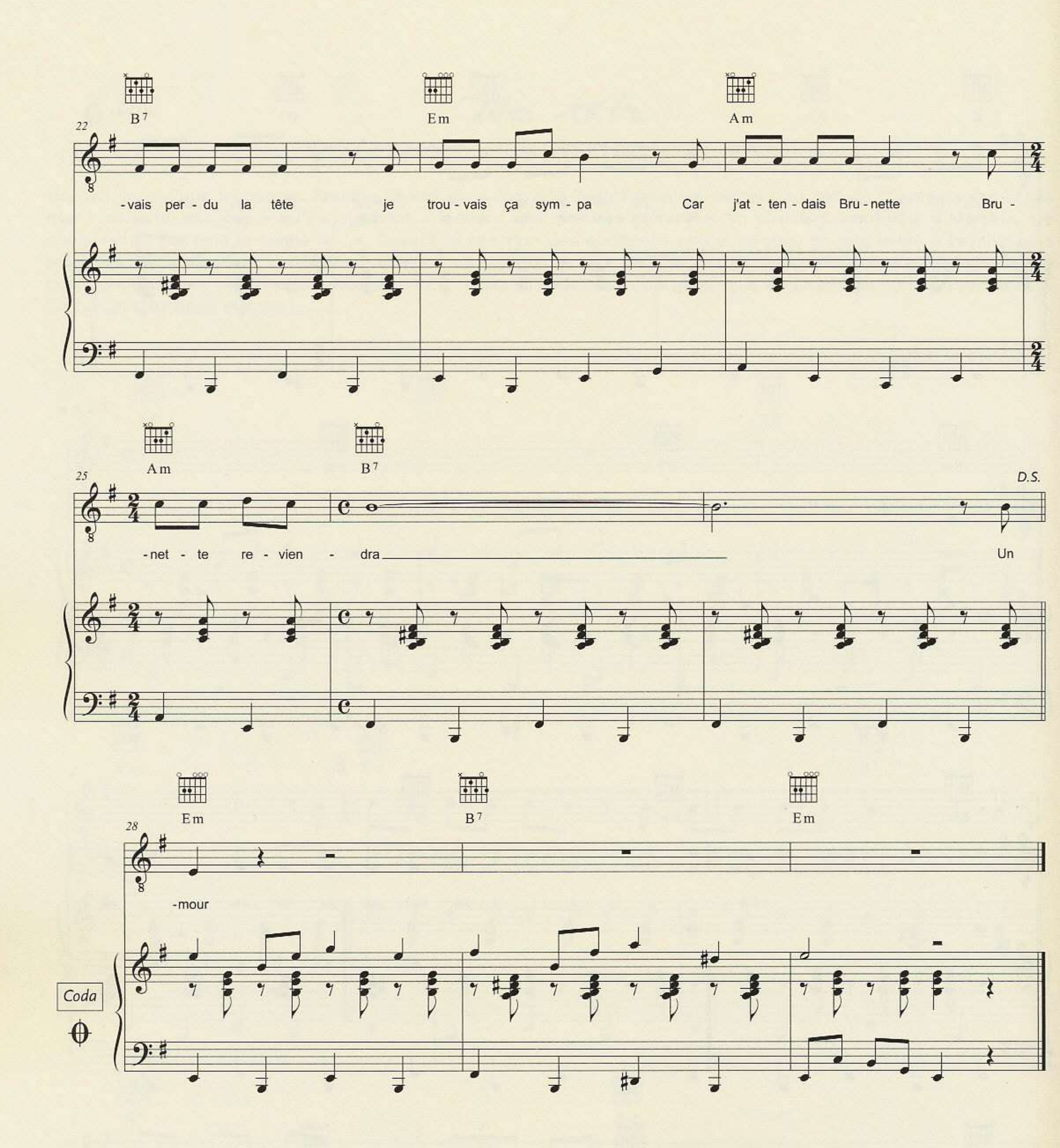
(Salvatore Adamo - Arrgt. : Oscar Saintal / J. Deboeck)

Un défi, lors d'une interview, Jeanine Charel et le regretté Jean Falize me mettent au défi de chanter autre chose que « sans toi, ma mie » qu'ils jugeaient « facile ». J'ai pris ma guitare et en direct, j'ai entonné « Ma tête, Ma chambrette, j'ai raté le coche et...». Devant la réaction des auditeurs enthousiastes, on m'a invité à revenir tous les jours de la semaine. Au bout du compte, ces chansons que Jeff De Boeck mon producteur avait jugées trop confidentielles, ont été enregistrées sur un 25 cm sous l'audacieux titre générique : « Chansons non commerciales ». Ce fut un très beau succès !

Tonalité duo = Cm




E
Am
Em
B7
al Coda
-puis ce mau - dit jour Où j'ai per - du la tê - te Pour un stu - pide a -
-net - te l'in - con - nue Et j'ai jou - é ma tê - te Ain - si je l'ai per -
Em
B7
Em
-mour
-due
1. Em
2. Em
B7
C'é -
J'a - vais per - du la tête j'a -
Em
Am
Em
-vais plus b'soin d'cha - peau Plus d'sou - cis qui vé - gètent dans le jar - din du cer - veau J'a -


B7
Em
Am
22
-vais per - du la tête je trou - vais ça sym - pa Car j'at - ten - dais Bru - nette Bru -
25
Am
B7
D.S.
-net - te re - vien - dra Un
28
Em
B7
Em
-mour
Coda

Ma tête

(Salvatore Adamo - Arrgt. : Oscar Saintal / J. Deboeck)

(Y) Je l'aimais bien ma tête
Je la trouvais sympa
Avec son air poète
Que je tenais de papa
Mais j'ai une autre tête
Depuis ce maudit jour
Où j'ai perdu la tête
Pour un stupide amour

(A) C'était un jour de fête
Cupidon capricieux
Dans les yeux d'une brunette
Avait peint l'amour en bleu
Elle rêvait de conquête
Brunette l'inconnue
Et j'ai joué ma tête
Ainsi je l'ai perdue

J'avais perdu la tête
J'avais plus b'soin de chapeau
(Ensemble)
Plus de soucis qui végètent
Dans le jardin du cerveau
J'avais perdu la tête
Je trouvais ça sympa
Car j'attendais Brunette
Brunette reviendra

Un jour vint ma brunette
Sans l'ami Cupidon
Elle dit : « J'aime plus ta tête »
Elle dit quand même : « Pardon »
Tu t'es payée ma tête
Lui dis-je avec grand cœur
Elle me rendit ma tête
Elle emporta mon cœur

Depuis dans ma p'tite tête
C'est un vrai tête-à-queue
J'suis devenu homme de tête
Et j'ai le front soucieux
Le cœur après la tête
Voilà le leitmotiv
Qui fait que la planète
A le cœur bien chétif

Oui, mon histoire est bête
Je le sais maintenant
(Ensemble)
Elle n'a ni queue ni tête
J'ai gâché votre temps
Elle n'a ni queue ni tête
Mais si vous le voulez
Promenez-vous sans tête
Alors vous comprendrez

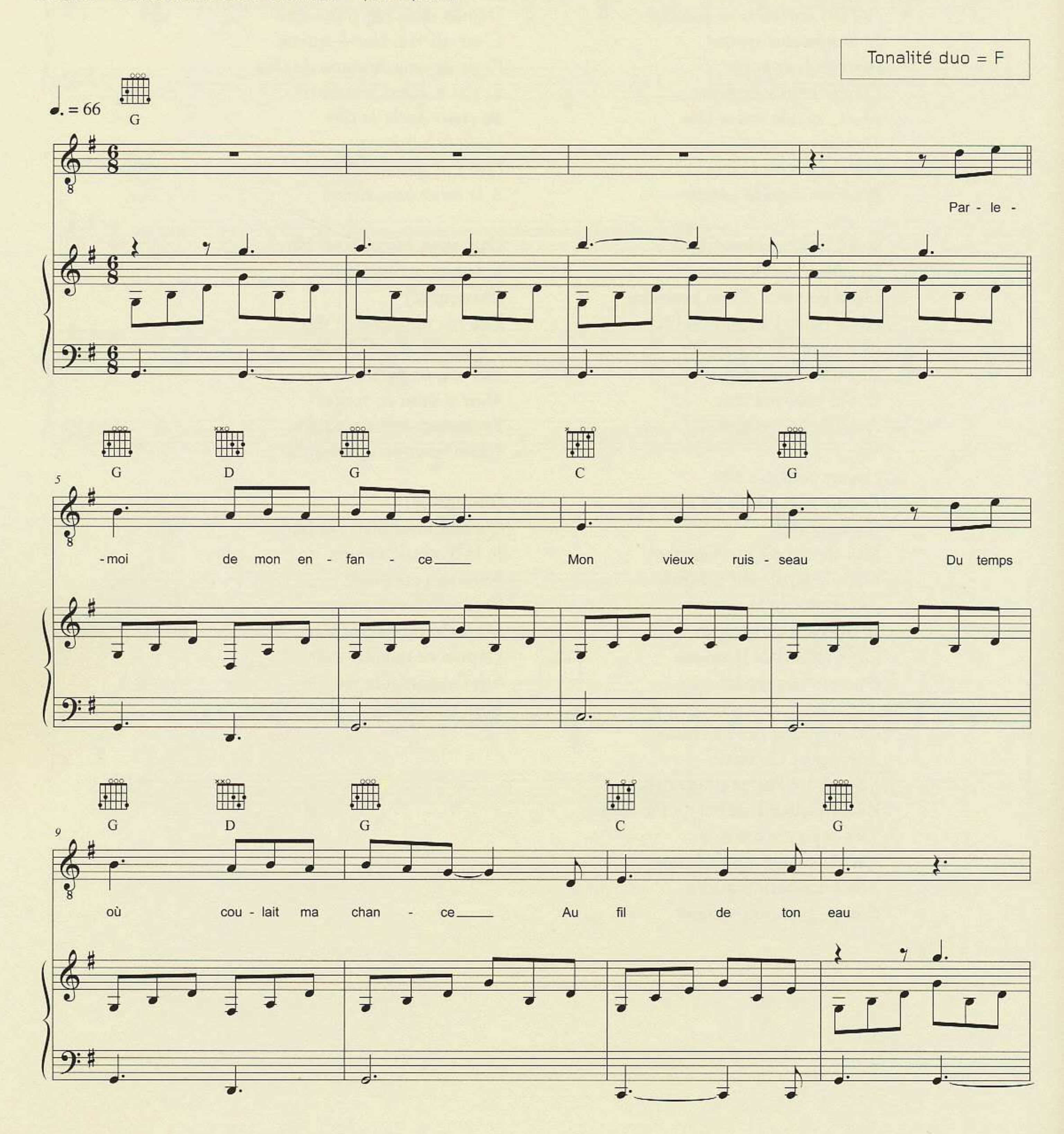
(Ensemble)
Que j'aimais bien ma tête
Je la trouvais sympa
Avec son air poète
Que je tenais de papa
Mais j'ai une autre tête
Depuis ce maudit jour
Où j'ai perdu la tête
Pour un stupide amour

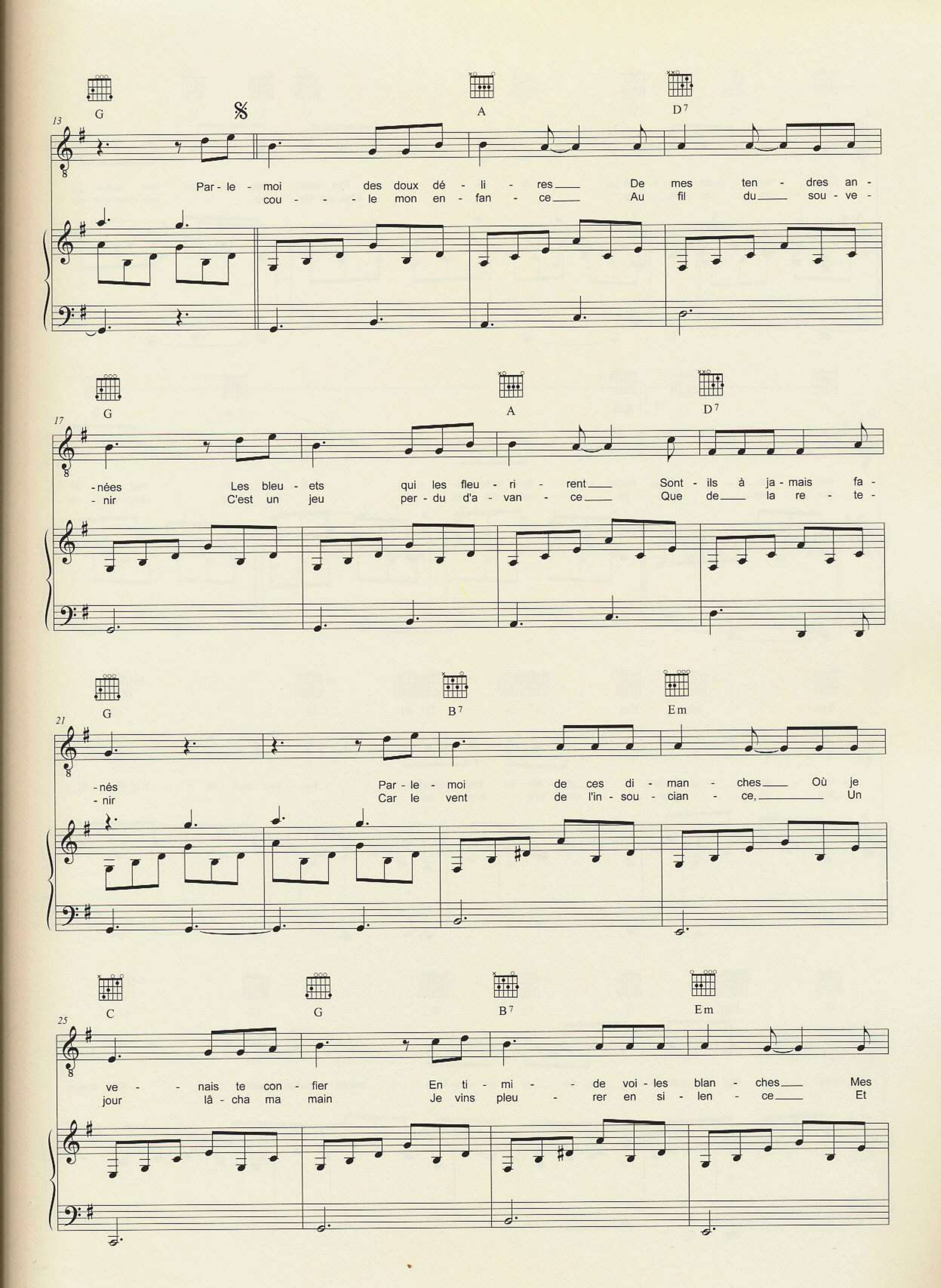
Le ruisseau de mon enfance

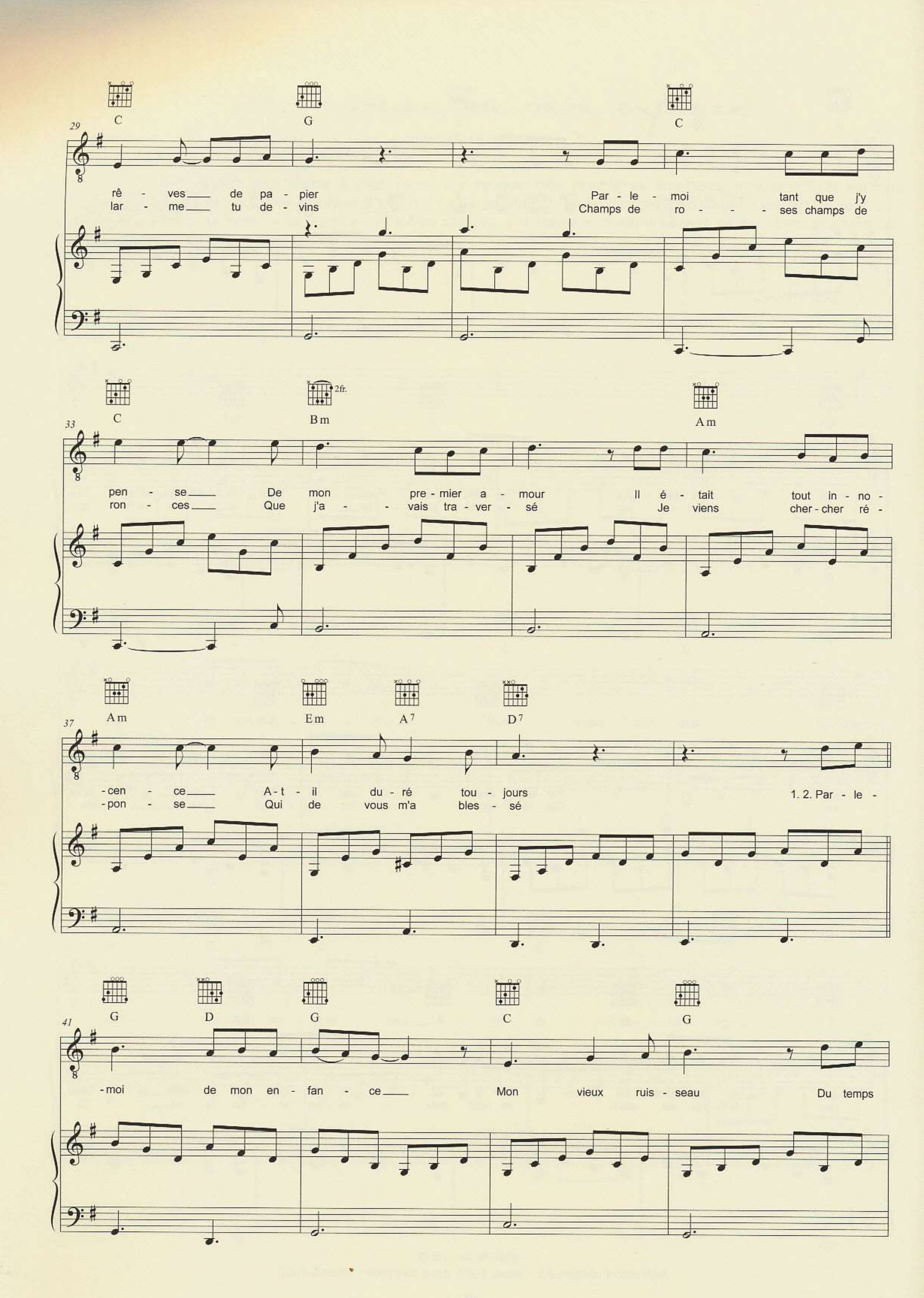
(Salvatore Adamo)

Cette chanson est restée très chère à mon cœur. J'y évoque mes premières émotions, mes premiers espoirs, mes premiers doutes et tout cela sur fond d'eau qui coule gentiment, mais imperturbablement. Oserais-je vous dire que la rivière avait pour nom : « la Trouille » et même parfois, « la Haine », théâtre récent de macabres découvertes. On a le « ruisseau de son enfance » qu'on peut.

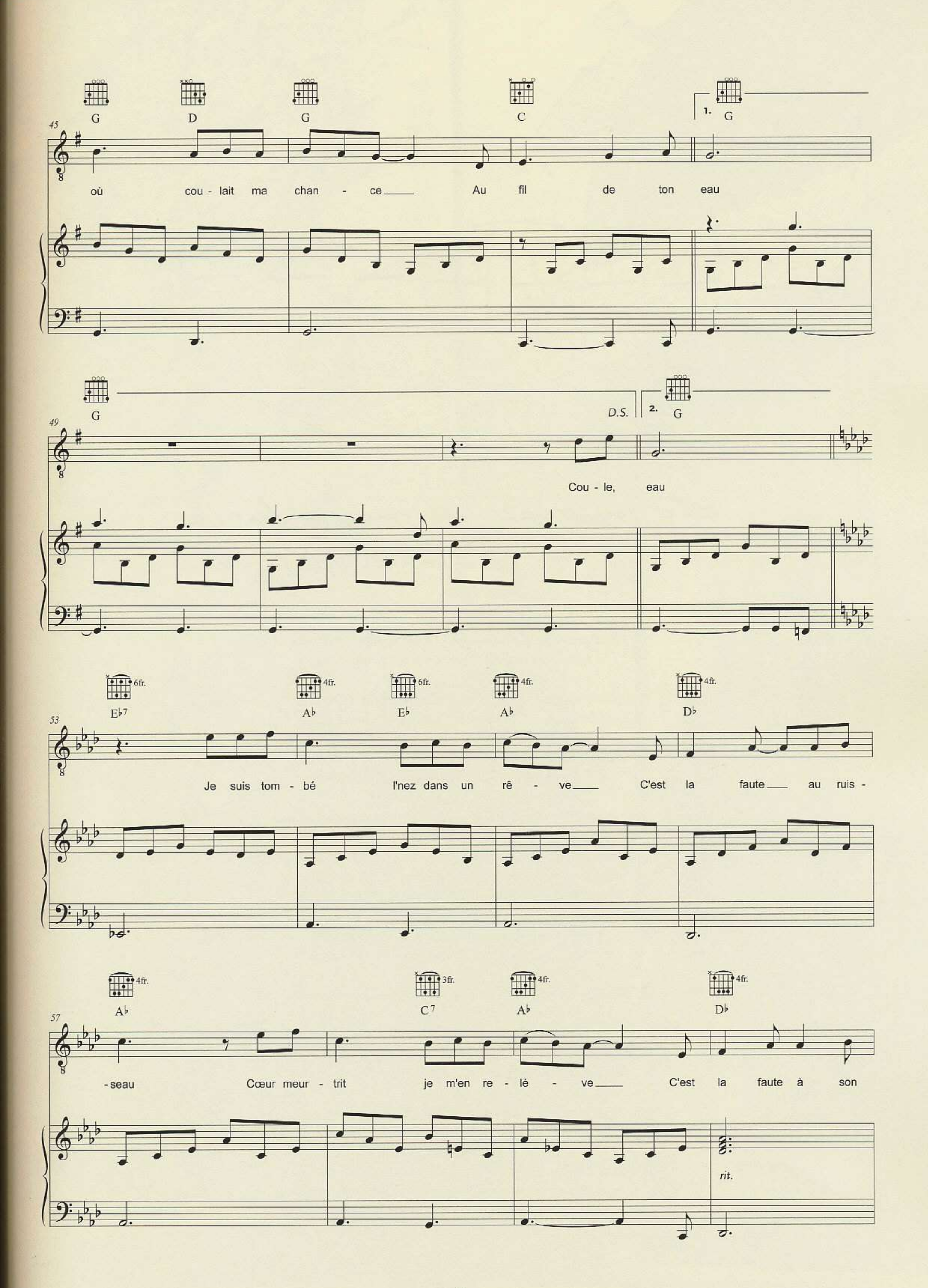
Tonalité duo = F
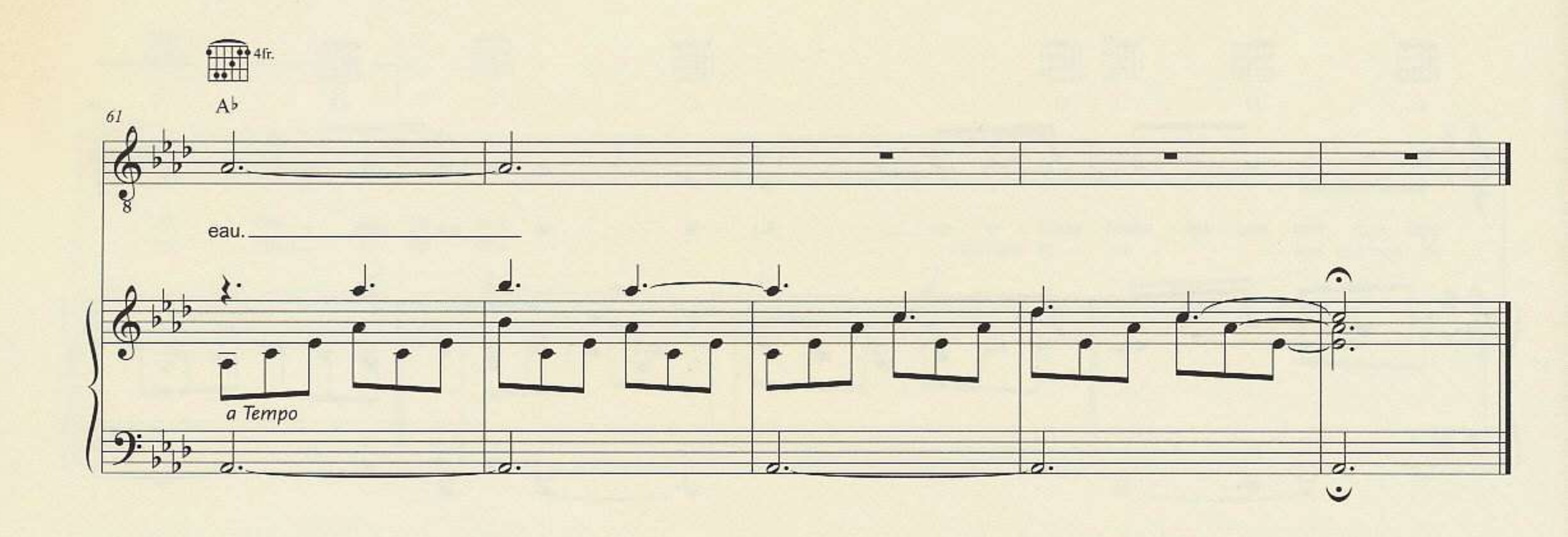



G A D7
Par-le - moi des doux dé - li - res___ De mes ten - dres an -
cou - - - le mon en - fan - ce___ Au fil du___ sou - ve -
G A D7
- nées Les bleu - ets qui les fleu - ri - rent___ Sont - ils à ja - mais fa -
- nir C'est un jeu per - du d'a - van - ce___ Que de___ la re - te -
G B7 Em
- nés Par - le - moi de ces di - man - ches___ Où je
- nir Car le vent de l'in - sou - cian - ce,___ Un
C G B7 Em
ve - nais te con - fier En ti - mi - de voi - les blan - ches___ Mes
jour lâ - cha ma main Je vins pleu - rer en si - len - ce___ Et



29
C G C
rê - ves___ de pa - pier Par - le - moi tant que j'y
lar - me___ tu de - vins Champs de ro - - - ses champs de
33
C Bm Am
2fr.
pen - se___ De mon pre - mier a - mour Il é - tait tout in - no -
ron - ces___ Que j'a - - vais tra - ver - sé Je viens cher - cher ré -
37
Am Em A7 D7
-cen - ce___ A - t - il du - ré tou - jours 1. 2. Par - le -
-pon - se___ Qui de vous m'a bles - sé
41
G D G C G
- moi de mon en - fan - ce___ Mon vieux ruis - seau Du temps



G D G C 1. G
45
où cou - lait ma chan - ce Au fil de ton eau
G D.S. 2. G
49
Cou - le, eau
E♭7 A♭ E♭ A♭ D♭
6fr. 4fr. 6fr. 4fr. 4fr.
53
Je suis tom - bé l'nez dans un rê - ve C'est la faute au ruis -
A♭ C7 A♭ D♭
4fr. 3fr. 4fr. 4fr.
57
-seau Cœur meur - trit je m'en re - lè - ve C'est la faute à son
rit.



Le ruisseau de mon enfance

(Salvatore Adamo)

(R) Parle-moi de mon enfance, mon vieux ruisseau
Du temps où coulait ma chance au fil de ton eau

Parle-moi des doux délires de mes tendres années
Les bleuets qui les fleurirent sont-ils à jamais fanés ?

Parle-moi de ces dimanches où je venais te confier
En timide voile blanche, mes rêves de papier

(A) Parle-moi tant que j'y pense de mon premier amour
Il était tout innocence, a-t-il duré toujours ?

Parle-moi de mon enfance, mon vieux ruisseau
Du temps où coulait ma chance au fil de ton eau

Coule coule mon enfance au fil du souvenir
C'est un jeu perdu d'avance que de la retenir

Car le vent de l'insouciance un jour lâcha ma main
Je vins pleurer en silence et larmes tu devins

Champs de roses champs de ronces que j'avais traversés
Je viens chercher réponse, qui de vous m'a blessé ?

Parle-moi de mon enfance, mon vieux ruisseau
Du temps où coulait ma chance au fil de ton eau

Je suis tombé le nez dans un rêve, *c'est la faute au ruisseau*
Cœur meurtri je m'en relève, *c'est la faute à son eau !*

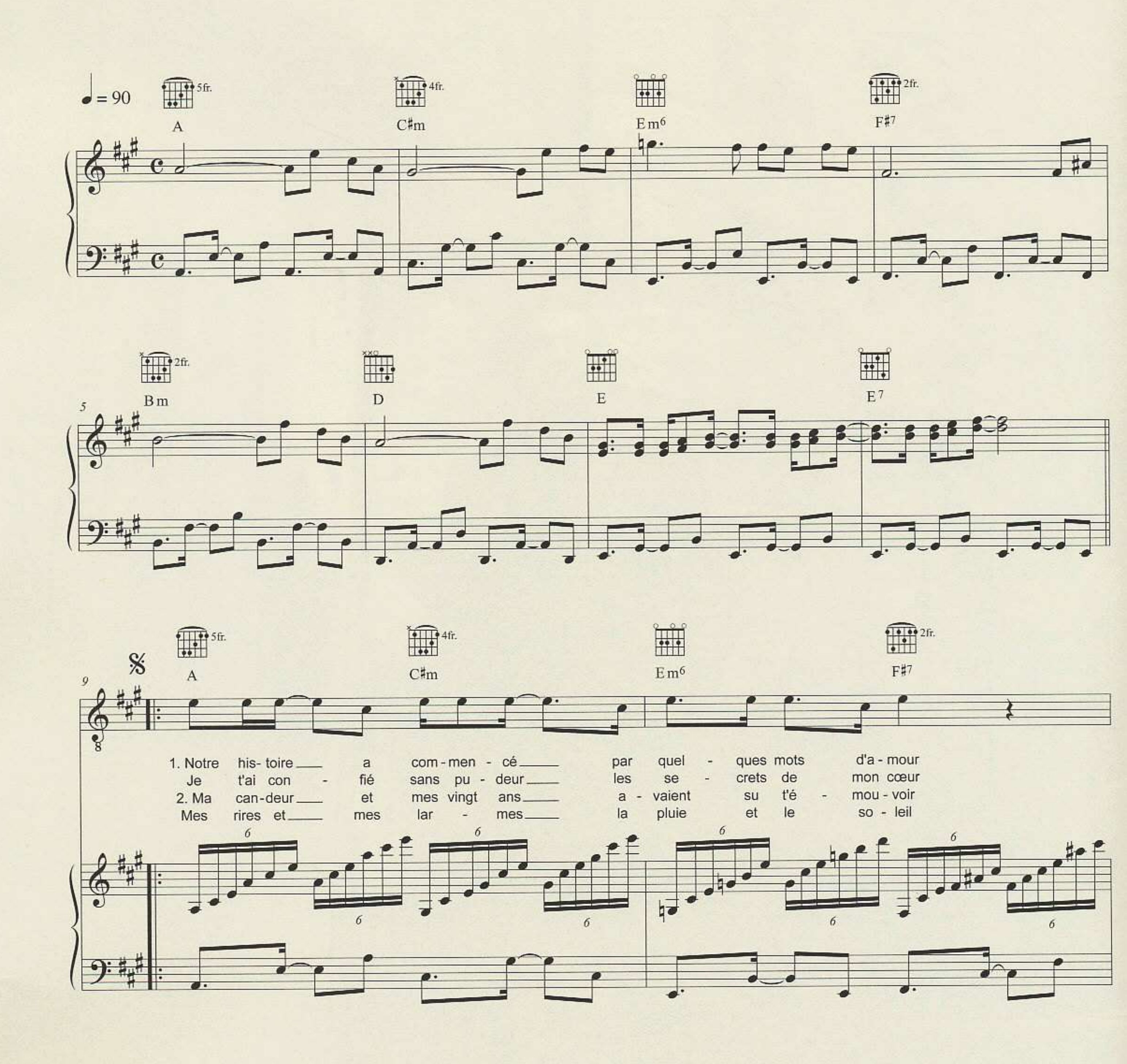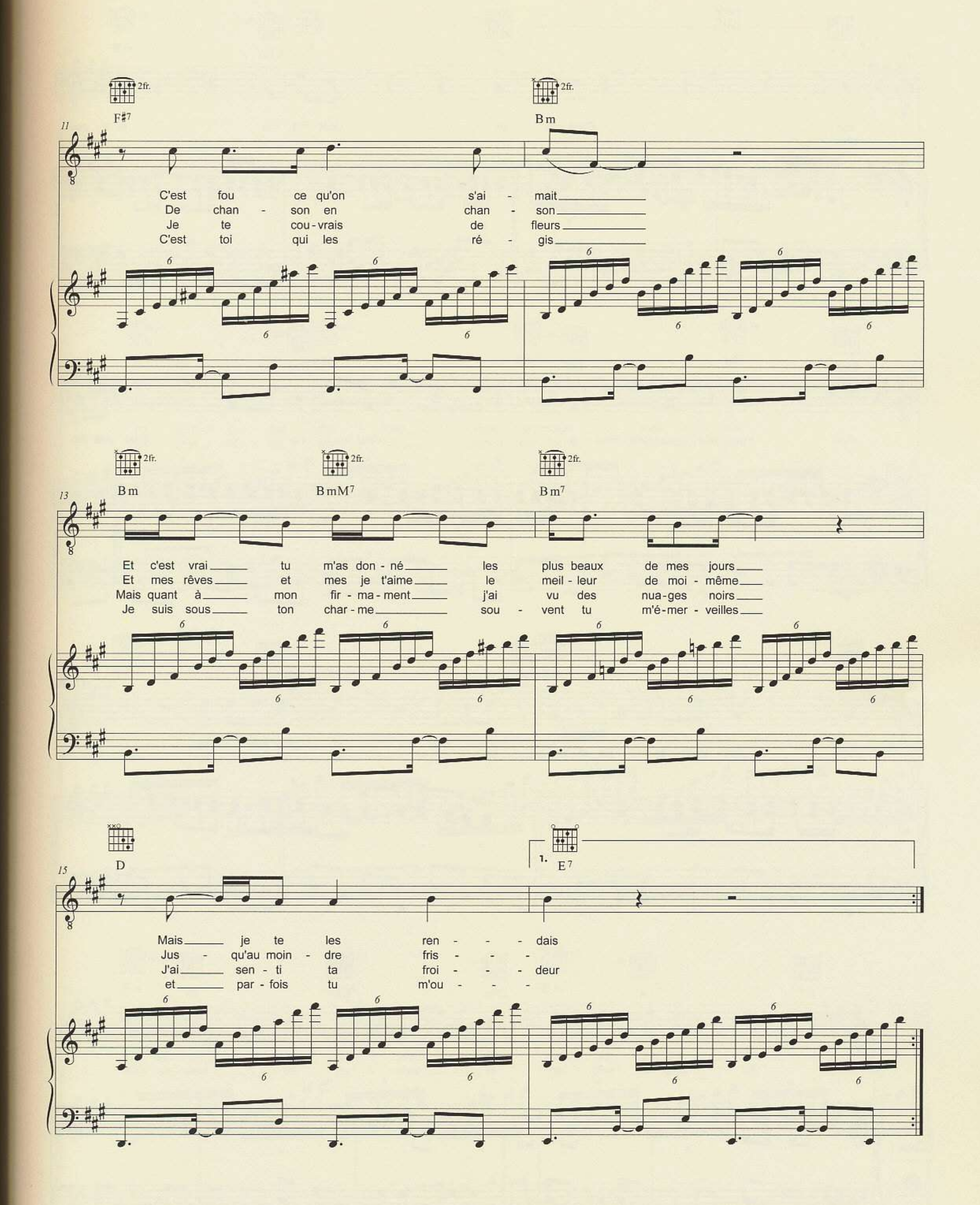


C'est ma vie

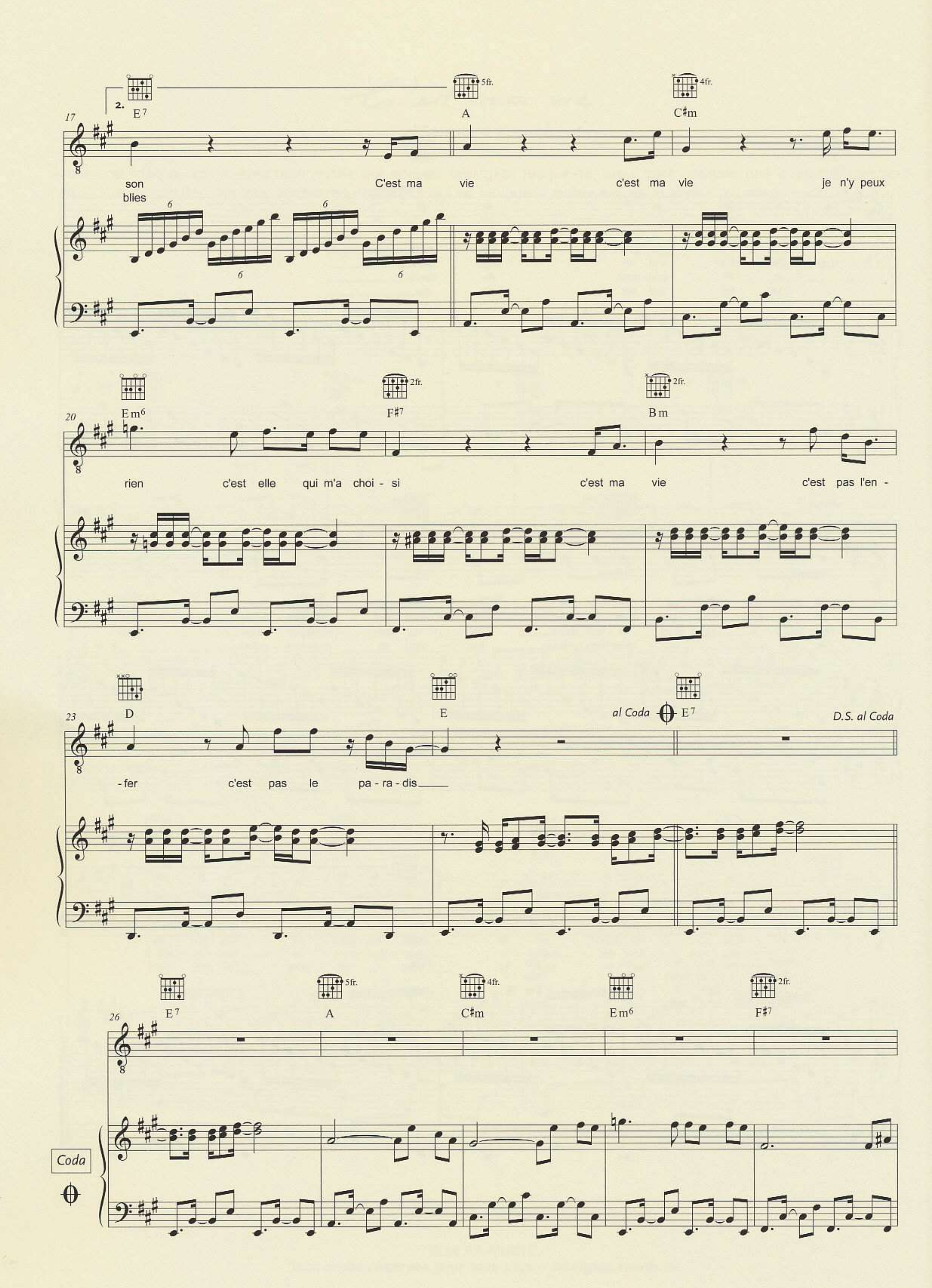
(Salvatore Adamo)

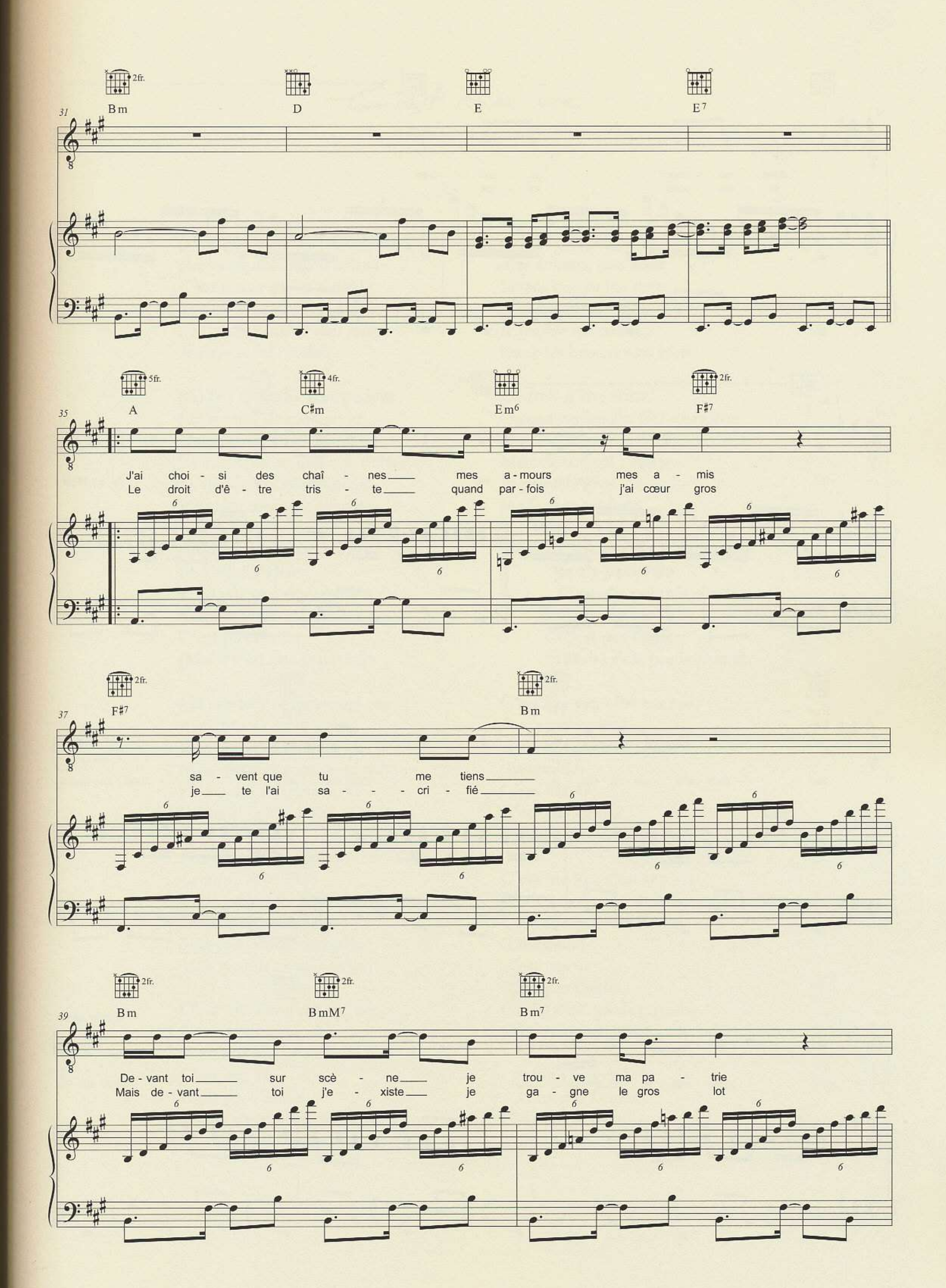
Juste une mise au point avec mon public qui m'avait tant gâté jusque-là, mais dont soudain une partie, à tort ou à raison, ne plébiscite plus mes dernières chansons qui se voulaient moins naïves que mes premiers succès.

Tonalité duo = A♭

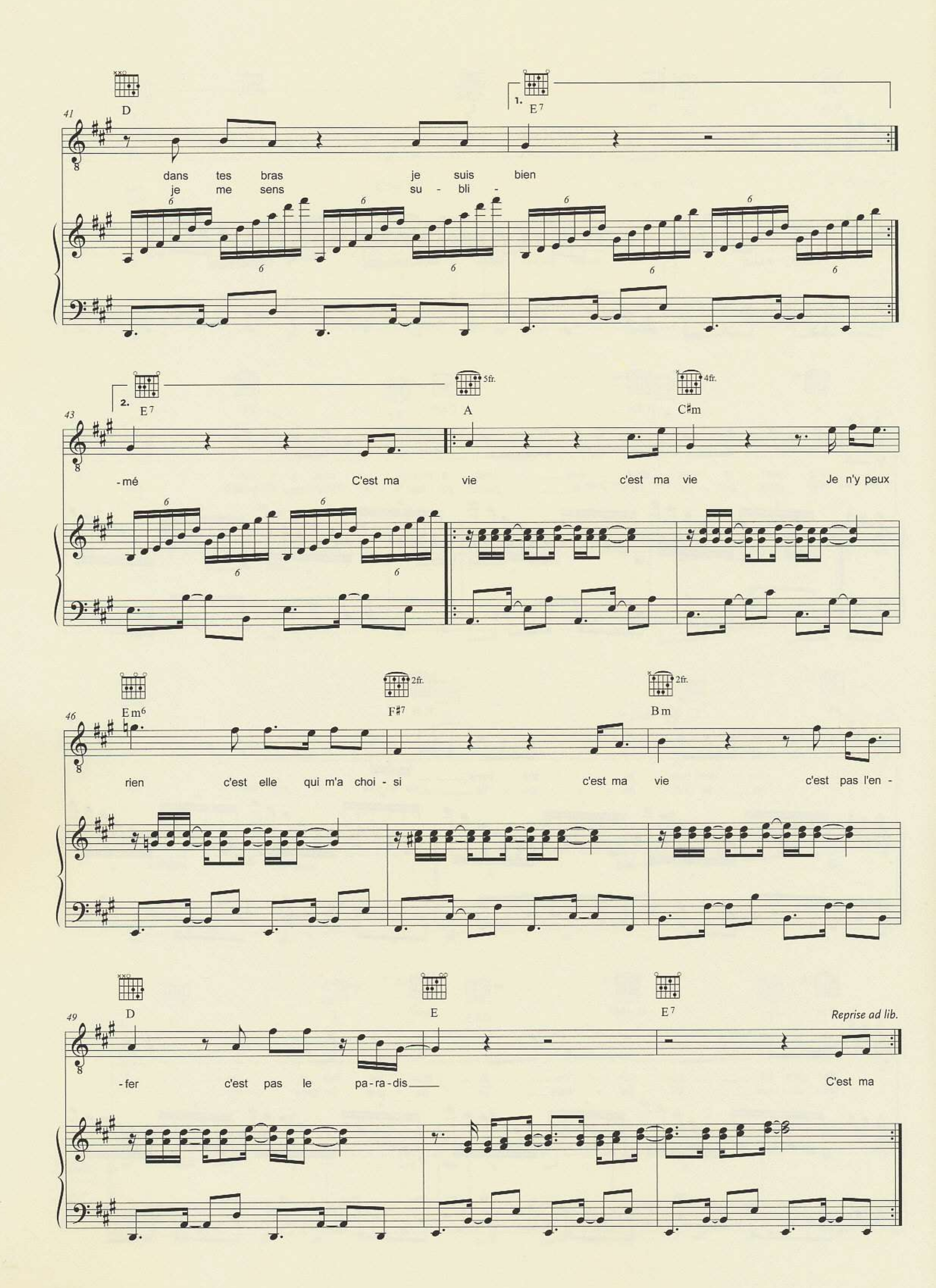



F♯7
Bm
C'est fou ce qu'on s'ai - mait
De chan - son en chan - son
Je te cou-vrais de fleurs
C'est toi qui les ré - gis
Bm
BmM7
Bm7
Et c'est vrai tu m'as don - né les plus beaux de mes jours
Et mes rêves et mes je t'aime le meil - leur de moi - même
Mais quant à mon fir - ma - ment j'ai vu des nua - ges noirs
Je suis sous ton char - me sou - vent tu m'é - mer - veilles
D
E7
Mais je te les ren - - - dais
Jus - qu'au moin - dre fris - - - -
J'ai sen - ti ta froi - - - deur
et par - fois tu m'ou - - - -


2.
E7
A
C♯m
son
blies
C'est ma vie
c'est ma vie
je n'y peux
Em6
F♯7
Bm
rien
c'est elle qui m'a choi - si
c'est ma vie
c'est pas l'en -
D
E
al Coda
E7
D.S. al Coda
- fer
c'est pas le pa - ra - dis
E7
A
C♯m
Em6
F♯7
Coda



2fr.
Bm
D
E
E7
5fr.
A
4fr.
C#m
Em6
2fr.
F#7
J'ai choi - si des chaî - nes mes a - mours mes a - mis
Le droit d'ê - tre tris - te quand par - fois j'ai cœur gros
F#7
Bm
sa - vent que tu me tiens
je te l'ai sa - - cri - fié
Bm
BmM7
Bm7
De - vant toi sur scè - ne je trou - ve ma pa - trie
Mais de - vant toi j'e - xiste je ga - gne le gros lot



41
D
1.
E7
dans tes bras je suis bien
je me sens su - bli -
6
43
2.
E7
A
5fr.
C♯m
4fr.
-mé C'est ma vie c'est ma vie Je n'y peux
46
Em6
F♯7
2fr.
Bm
2fr.
rien c'est elle qui m'a choi - si c'est ma vie c'est pas l'en -
49
D
E
E7
Reprise ad lib.
-fer c'est pas le pa-ra-dis C'est ma

C'est ma vie

(Salvatore Adamo)

(I) Notre histoire a commencé
Par quelques mots d'amour
C'est fou ce qu'on s'aimait
Et c'est vrai tu m'as donné
Les plus beaux de mes jours
Mais je te les rendais

(A) Je t'ai confié sans pudeur
Les secrets de mon cœur
De chanson en chanson
Et mes rêves et mes « je t'aime »
Le meilleur de moi-même
Jusqu'au moindre frisson

C'est ma vie, c'est ma vie
Je n'y peux rien
C'est elle qui m'a choisi
C'est ma vie
C'est pas l'enfer,
(Mais) c'est pas le paradis

Ma candeur et mes vingt ans
Avaient su t'émouvoir
Je te couvrais de fleurs
Mais quand à mon firmament
J'ai vu des nuages noirs
J'ai senti ta froideur

Mes rires et mes larmes
La pluie et le soleil
C'est toi qui les régis
Je suis sous ton charme
Souvent tu m'émerveilles
Mais parfois tu m'oublies

C'est ma vie, c'est ma vie
Je n'y peux rien
C'est elle qui m'a choisi
C'est ma vie
C'est pas l'enfer,
(Mais) c'est pas le paradis

J'ai choisi des chaînes
Mes amours, mes amis
Savent que tu me tiens
Devant toi, sur scène
Je trouve ma patrie
Dans tes bras, je suis bien

Le droit d'être triste
Quand parfois j'ai (le) cœur gros
Je te l'ai sacrifié
Mais devant toi j'existe
Je gagne le gros lot
Je me sens sublimé

(Ens.) C'est ma vie, *c'est ma vie*
Je n'y peux rien
C'est elle qui m'a choisi
C'est ma vie
C'est pas l'enfer,
(Mais) c'est pas le paradis

C'est ma vie, *c'est ma vie*
Je n'y peux rien
C'est elle qui m'a choisi
(Ensemble)
C'est ma vie
C'est pas l'enfer,
(Mais) c'est pas le paradis

C'est ma vie, c'est ma vie
Je n'y peux rien
C'est elle qui m'a choisi
(Ensemble)
C'est ma vie
C'est pas l'enfer,
(Mais) c'est pas le paradis
(ad lib. to fade out)
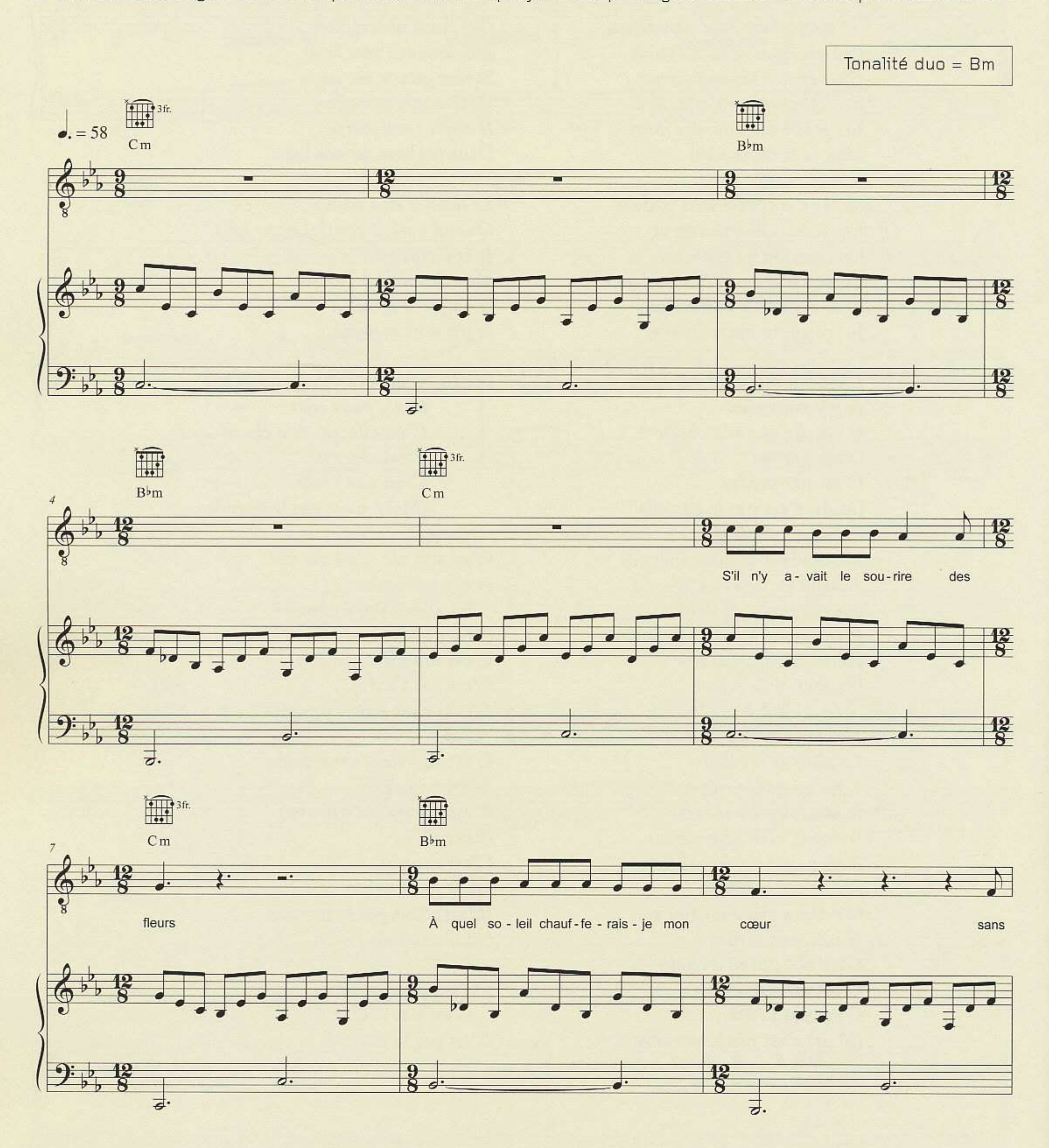
- version originale -
...C'est pas l'enfer,
C'est pas le paradis

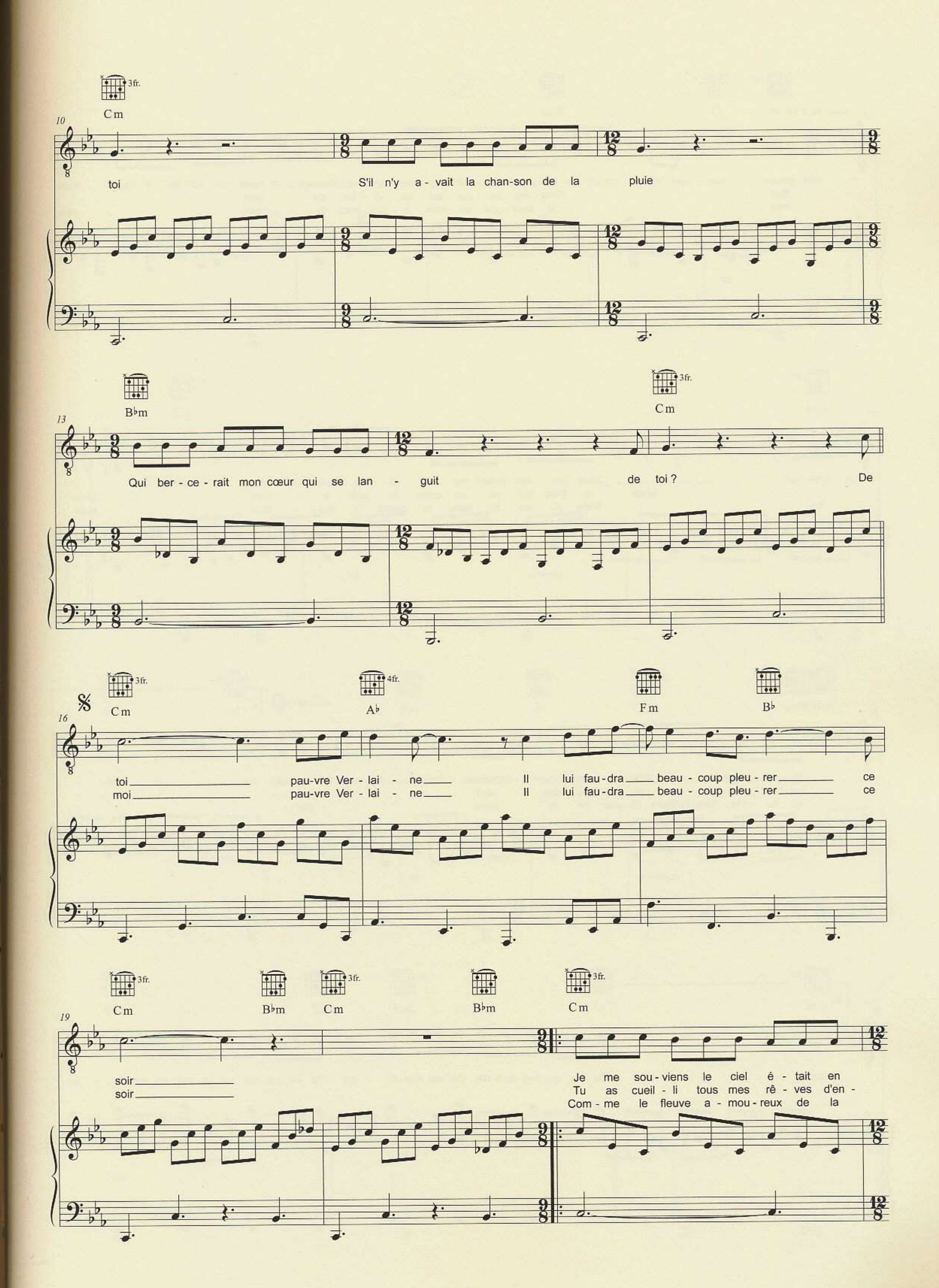
Pauvre Verlaine

(Salvatore Adamo)

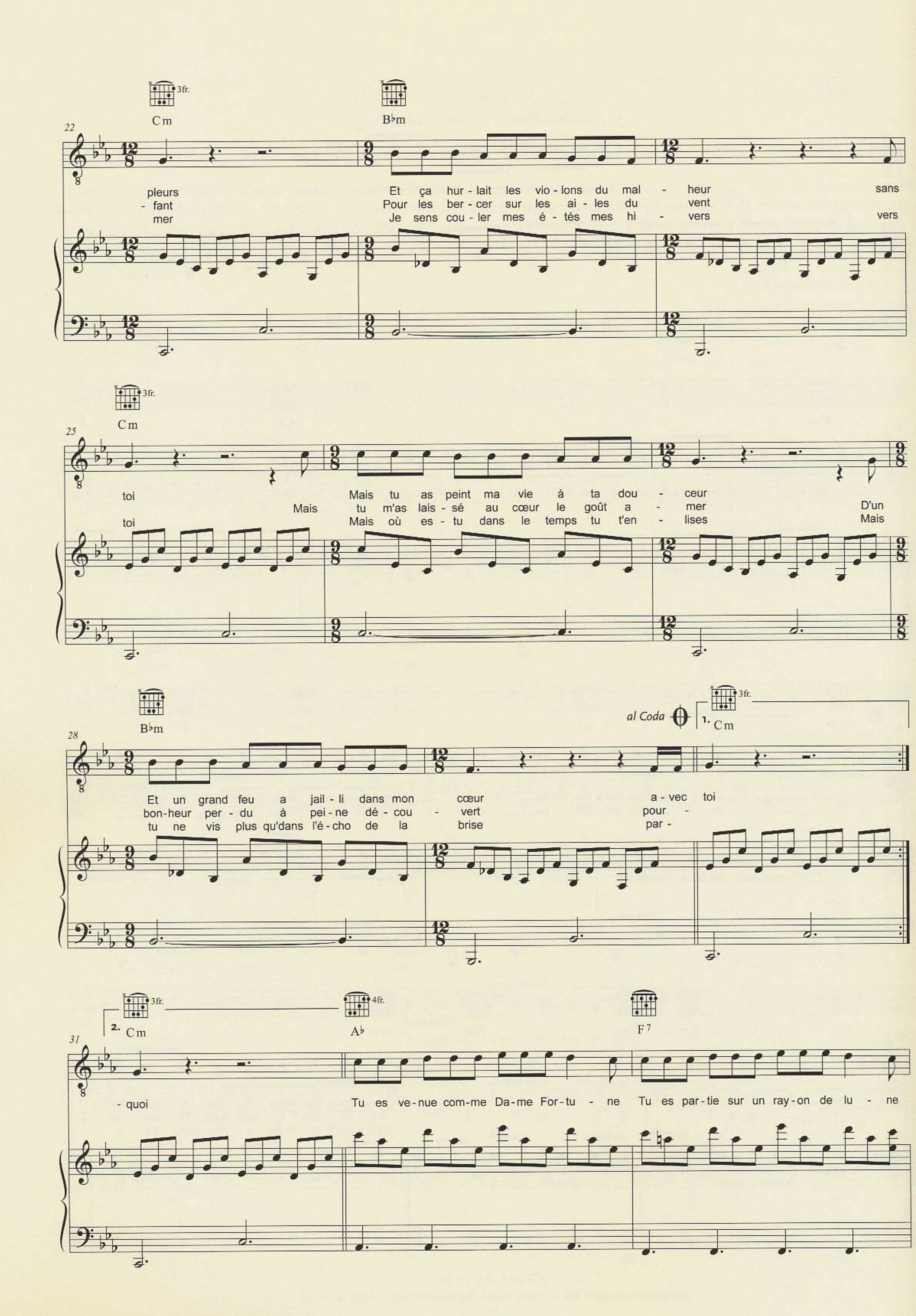
Une de mes chansons préférées dans laquelle je prends Verlaine et les poètes en général à témoin de nos peines de cœur. Et ce qui ne gâche rien pour le souvenir, elle a été enregistrée à Abbey Road dans le studio contigu de celui où les Beatles enregistraient « All you need is love » que j'ai eu le privilège d'écouter en avant-première amicale.

Tonalité duo = Bm

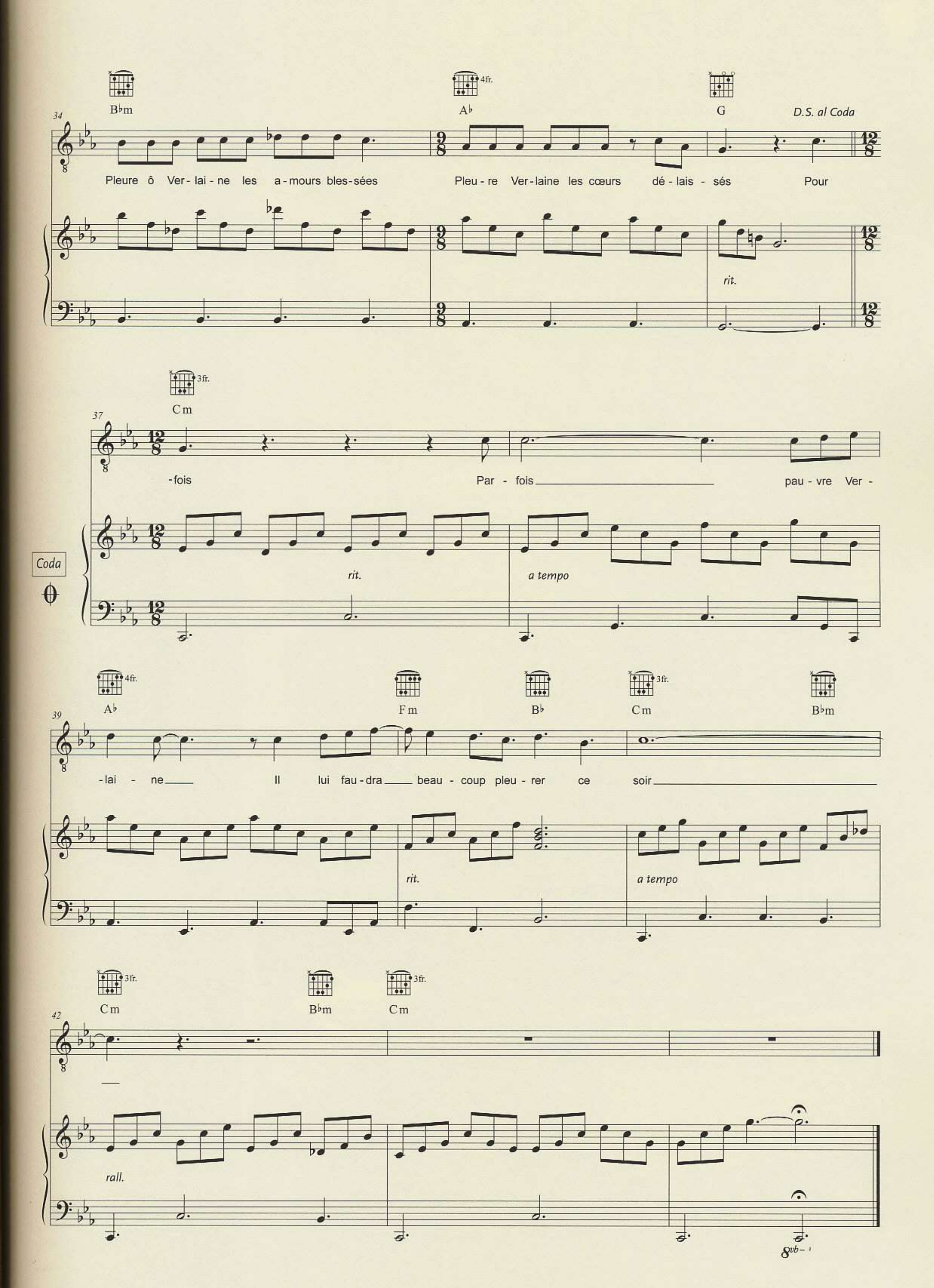




Cm
toi
S'il n'y a - vait la chan-son de la pluie
B♭m
Cm
Qui ber - ce - rait mon cœur qui se lan - guit de toi ? De
Cm
A♭
Fm
B♭
toi
moi
pau-vre Ver - lai - ne
Il lui fau-dra beau - coup pleu - rer ce
Cm
B♭m
Cm
B♭m
Cm
soir
soir
Je me sou - viens le ciel é - tait en
Tu as cueil - li tous mes rê - ves d'en -
Com - me le fleuve a - mou - reux de la



Cm
Bbm
22
pleurs
Et ça hur - lait les vio - lons du mal - heur sans
- fant
Pour les ber - cer sur les ai - les du vent
mer
Je sens cou - ler mes é - tés mes hi - vers vers
Cm
25
toi
Mais tu as peint ma vie à ta dou - ceur
Mais tu m'as lais - sé au cœur le goût a - mer D'un
toi
Mais où es - tu dans le temps tu t'en - lises Mais
Bbm
28
al Coda
1. Cm
Et un grand feu a jail - li dans mon cœur a - vec toi
bon - heur per - du à pei - ne dé - cou - vert pour -
tu ne vis plus qu'dans l'é - cho de la brise par -
2. Cm
Ab
F7
31
- quoi
Tu es ve - nue com - me Da - me For - tu - ne Tu es par - tie sur un ray - on de lu - ne
3fr.
4fr.



B♭m
A♭
4fr.
G
D.S. al Coda
Pleure ô Ver - lai - ne les a - mours bles - sées
Pleu - re Ver - laine les cœurs dé - lais - sés
Pour
rit.
Cm
3fr.
- fois
Par - fois
pau - vre Ver -
Coda
rit.
a tempo
Fm
B♭
- lai - ne
Il lui fau - dra beau - coup pleu - rer ce soir
a tempo
rall.
8vb

Pauvre Verlaine

(Salvatore Adamo)

(S) S'il n'y avait le sourire des fleurs
À quel soleil chaufferais-je mon cœur
Sans toi ?
S'il n'y avait la chanson de la pluie
Qui bercerait mon cœur qui se languit
De toi ?

De toi, pauvre Verlaine,
Il lui faudra beaucoup pleurer
Ce soir

(A) Je me souviens, le ciel était en pleurs
Et ça hurlait, les violons du malheur
Sans toi
Mais tu as peint ma vie à ta douceur
Et un grand feu a jailli dans mon cœur
Avec toi

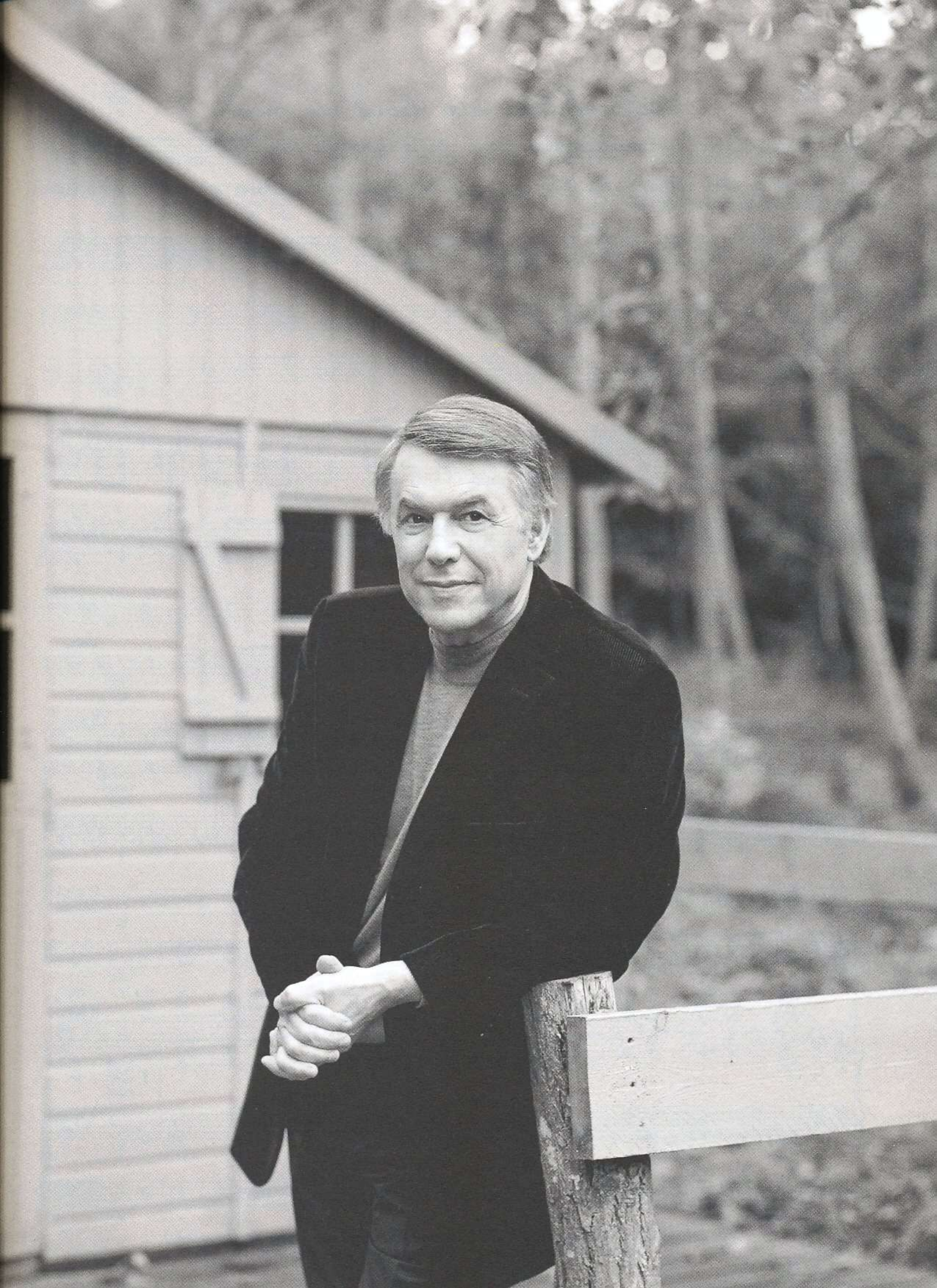
Tu as cueilli tous mes rêves d'enfant
Pour les bercer sur les ailes du vent
Mais tu m'as laissé au cœur le goût amer
D'un bonheur perdu à peine découvert
Pourquoi ?

Tu es venue comme Dame Fortune
Tu es partie sur un rayon de lune
Pleure, Verlaine, les amours blessées
Pleure, Verlaine, les cœurs délaissés

Pour moi, pauvre Verlaine,
Il lui faudra beaucoup pleurer
Ce soir

Comme le fleuve amoureux de la mer
Je sens couler mes étés, mes hivers
Vers toi
Mais où es-tu ? Dans le temps, tu t'enlises
Et tu ne vis plus que dans l'écho de la brise
Parfois

***Parfois*, (Ensemble) pauvre Verlaine,**
Il lui faudra beaucoup pleurer
Ce soir
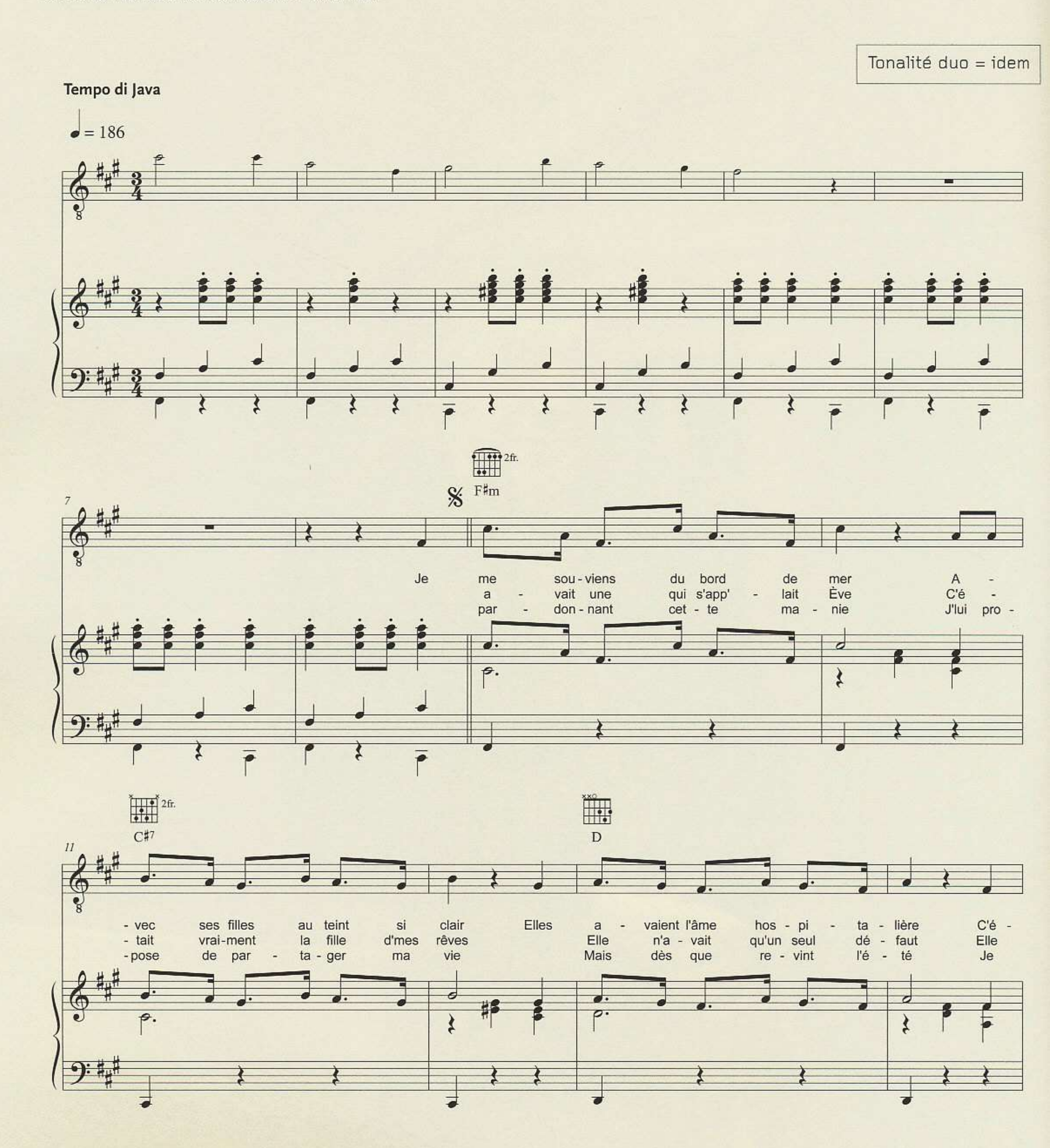


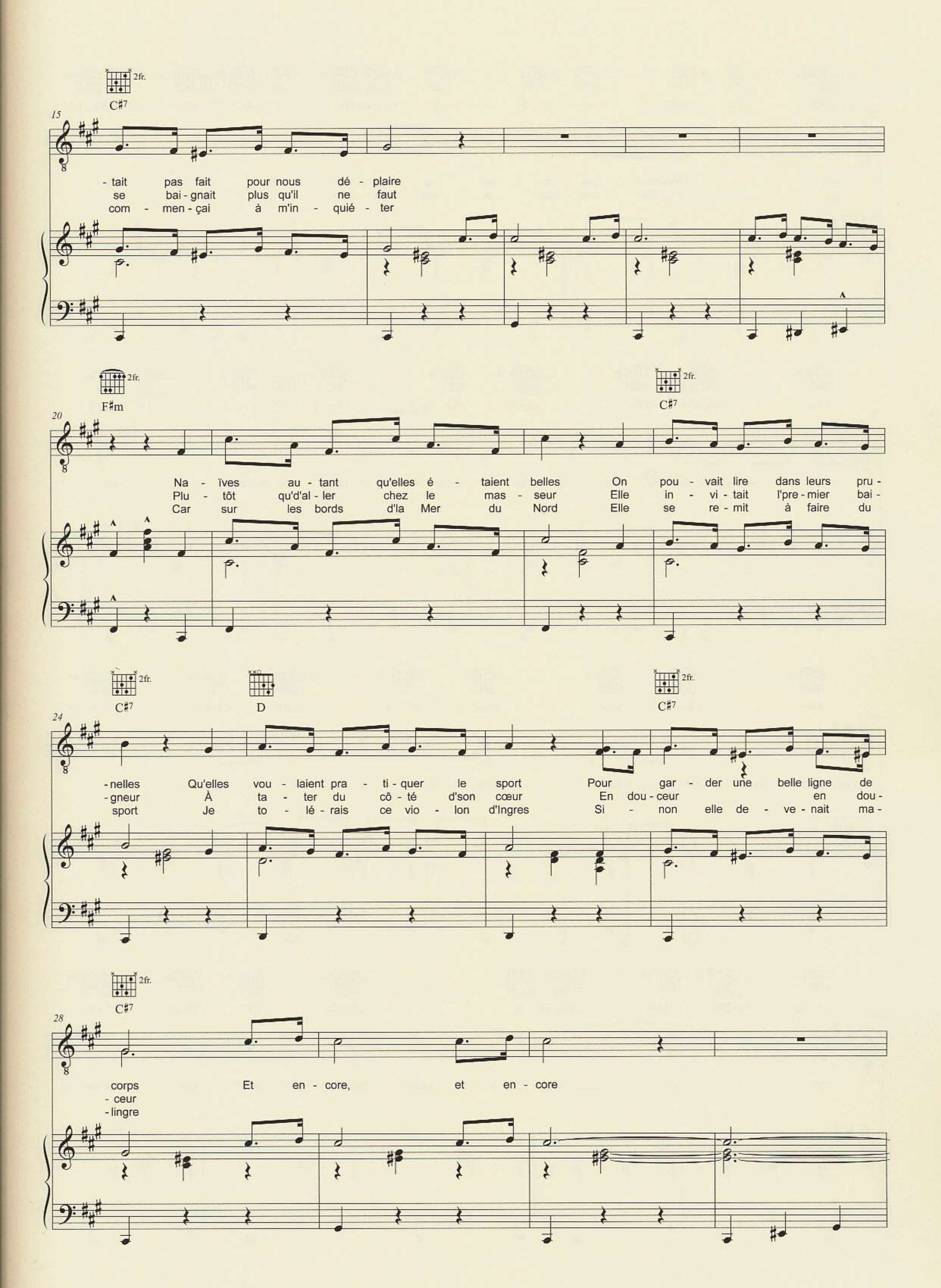
Les filles du bord de mer
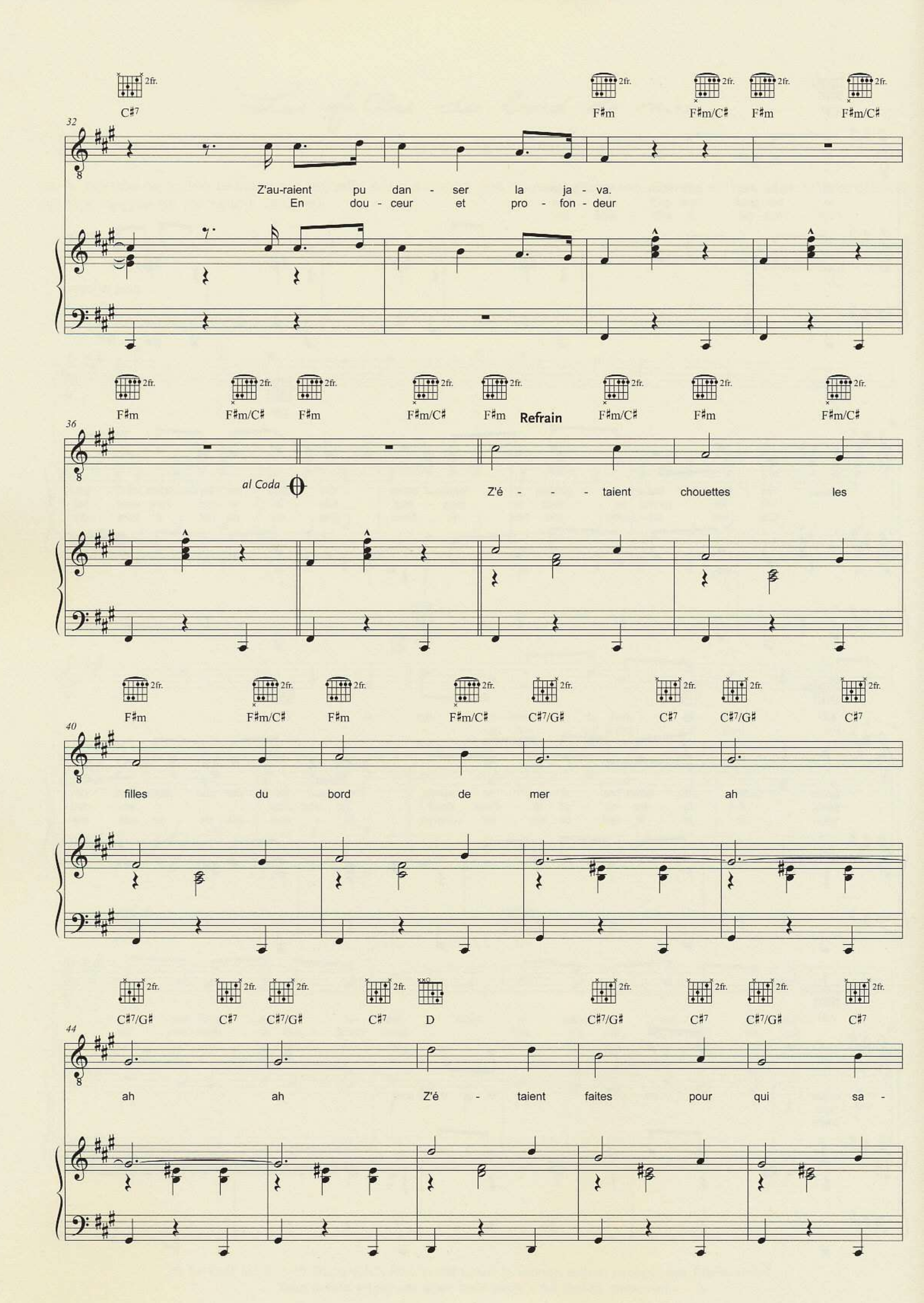
(Salvatore Adamo - Arrgt. : Oscar Saintal / J. Deboeck)

Carte postale de scène balnéaire à laquelle Arno a donné une nouvelle jeunesse. Merci l'artiste ! ton interprétation est à la mesure de ton talent : énorme.

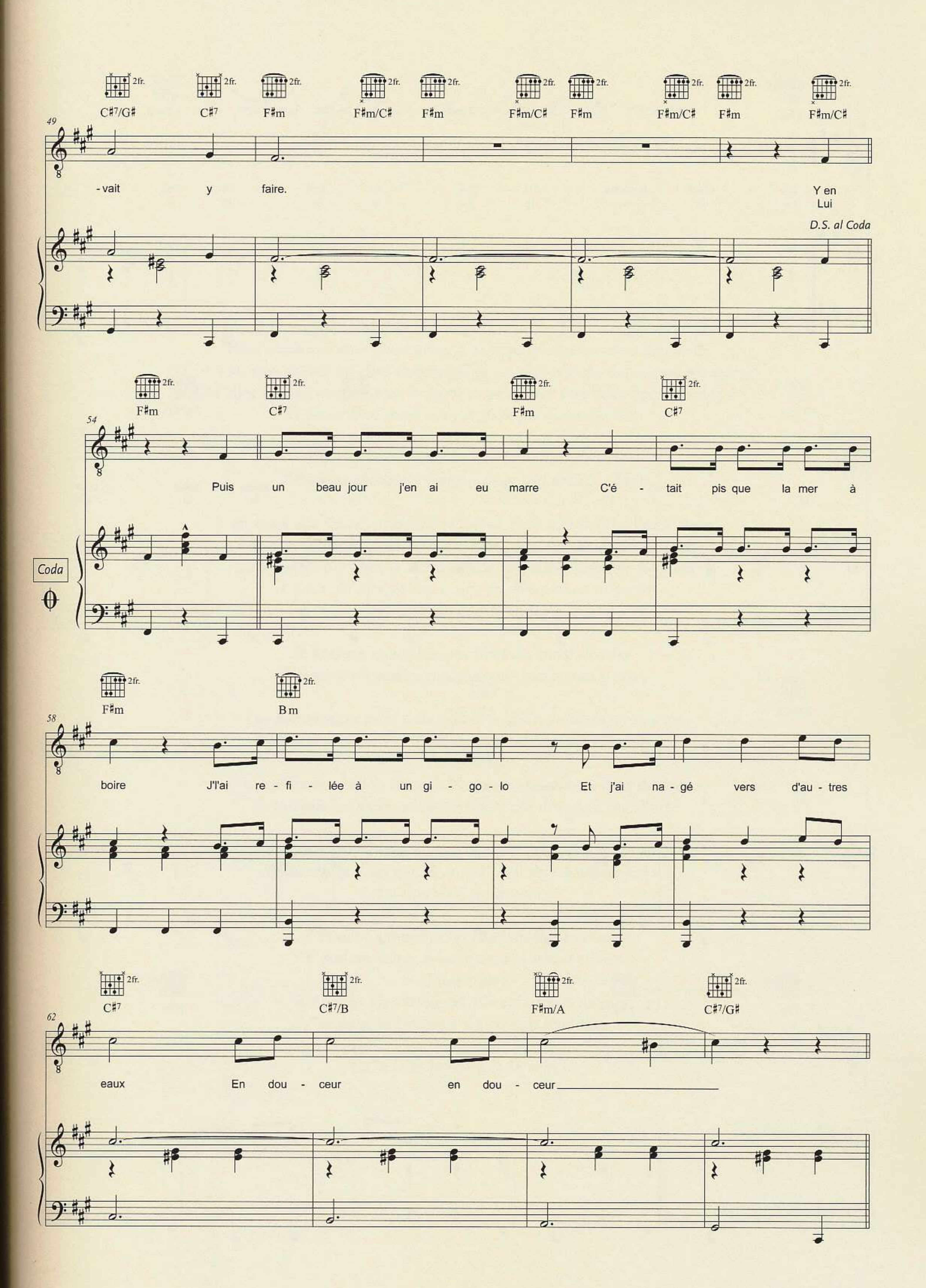
Tonalité duo = idem
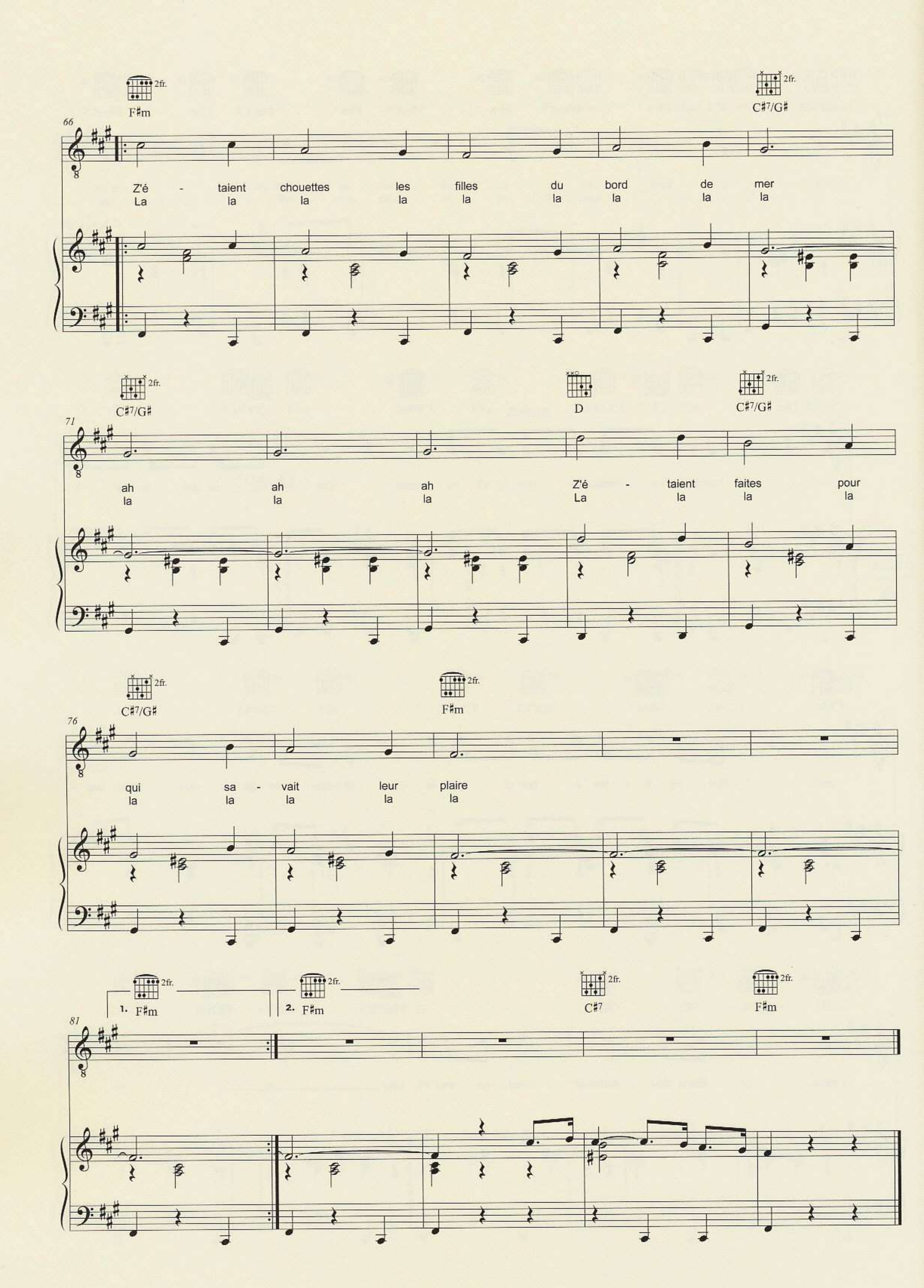



C♯7
15
- tait pas fait pour nous dé - plaire
se bai - gnait plus qu'il ne faut
com - men - çai à m'in - quié - ter
F♯m
C♯7
20
Na - ïves au - tant qu'elles é - taient belles On pou - vait lire dans leurs pru -
Plu - tôt qu'd'al - ler chez le mas - seur Elle in - vi - tait l'pre - mier bai -
Car sur les bords d'la Mer du Nord Elle se re - mit à faire du
C♯7
D
C♯7
24
- nelles Qu'elles vou - laient pra - ti - quer le sport Pour gar - der une belle ligne de
- gneur À ta - ter du cô - té d'son cœur En dou - ceur en dou -
sport Je to - lé - rais ce vio - lon d'Ingres Si - non elle de - ve - nait ma -
C♯7
28
corps Et en - core, et en - core
- ceur
- lingre



C♯7
F♯m
F♯m/C♯
Z'au-raient pu dan - ser la ja - va.
En dou - ceur et pro - fon - deur
al Coda
Refrain
Z'é - - - taient chouettes les
filles du bord de mer ah
C♯7/G♯
ah ah
D
Z'é - taient faites pour qui sa -



C♯7/G♯ C♯7 F♯m F♯m/C♯ F♯m F♯m/C♯ F♯m F♯m/C♯ F♯m F♯m/C♯
49
-vait y faire.
Y en
Lui
D.S. al Coda
F♯m C♯7 F♯m C♯7
54
Puis un beau jour j'en ai eu marre C'é - tait pis que la mer à
Coda
F♯m Bm
58
boire J'l'ai re - fi - lée à un gi - go - lo Et j'ai na - gé vers d'au - tres
C♯7 C♯7/B F♯m/A C♯7/G♯
62
eaux En dou - ceur en dou - ceur



F♯m
C♯7/G♯
66
Z'é - taient chouettes les filles du bord de mer
La la la la la la la la la
C♯7/G♯
D
C♯7/G♯
71
ah ah ah Z'é - taient faites pour
la la la La la la la
C♯7/G♯
F♯m
76
qui sa - vait leur plaire
la la la la la
1. F♯m
2. F♯m
C♯7
F♯m
81

Les filles du bord de mer

(Salvatore Adamo - Arrgt. : Oscar Saintal / J. Deboeck)

(A.S.) Je me souviens du bord de mer avec ses filles au teint si clair
Elles avaient l'âme hospitalière c'était pas fait pour nous déplaire
(S. A.) Naïves autant qu'elles étaient belles on pouvait lire dans leurs prunelles
Qu'elles voulaient pratiquer le sport pour garder une belle ligne de corps
Et encore, et encore, *z'auraient pu danser la java*

Z'étaient chouettes les filles du bord de mer
Z'étaient chouettes (faites) pour qui savait y faire

Y en avait une qui s'appelait Ève c'était vraiment la fille d'mes rêves
Elle n'avait qu'un seul défaut elle se baignait plus qu'il ne faut
Plutôt qu'd'aller chez le masseur elle invitait le premier baigneur
À tâter du côté de son cœur, en douceur, en douceur
En douceur et profondeur

Z'étaient chouettes les filles du bord de mer
Z'étaient chouettes (faites) pour qui savait y faire

Lui pardonnant cette manie j'lui propose de partager ma vie
Mais dès que revint l'été je commençais à m'inquiéter
(Ensemble)
Car sur les bords d'la Mer du Nord elle se remit à faire du sport
Je tolérais ce violon d'Ingres sinon elle devenait malingre

Puis un beau jour j'en ai eu marre c'était pire que la mer à boire
J'l'ai refilée à un gigolo et j'ai nagé vers d'autres eaux
En douceur, en douceur

Z'étaient chouettes les filles du bord de mer
Z'étaient faites pour qui savait leur plaire
(Ensemble)
Z'étaient chouettes les filles du bord de mer
Z'étaient faites pour qui savait leur plaire

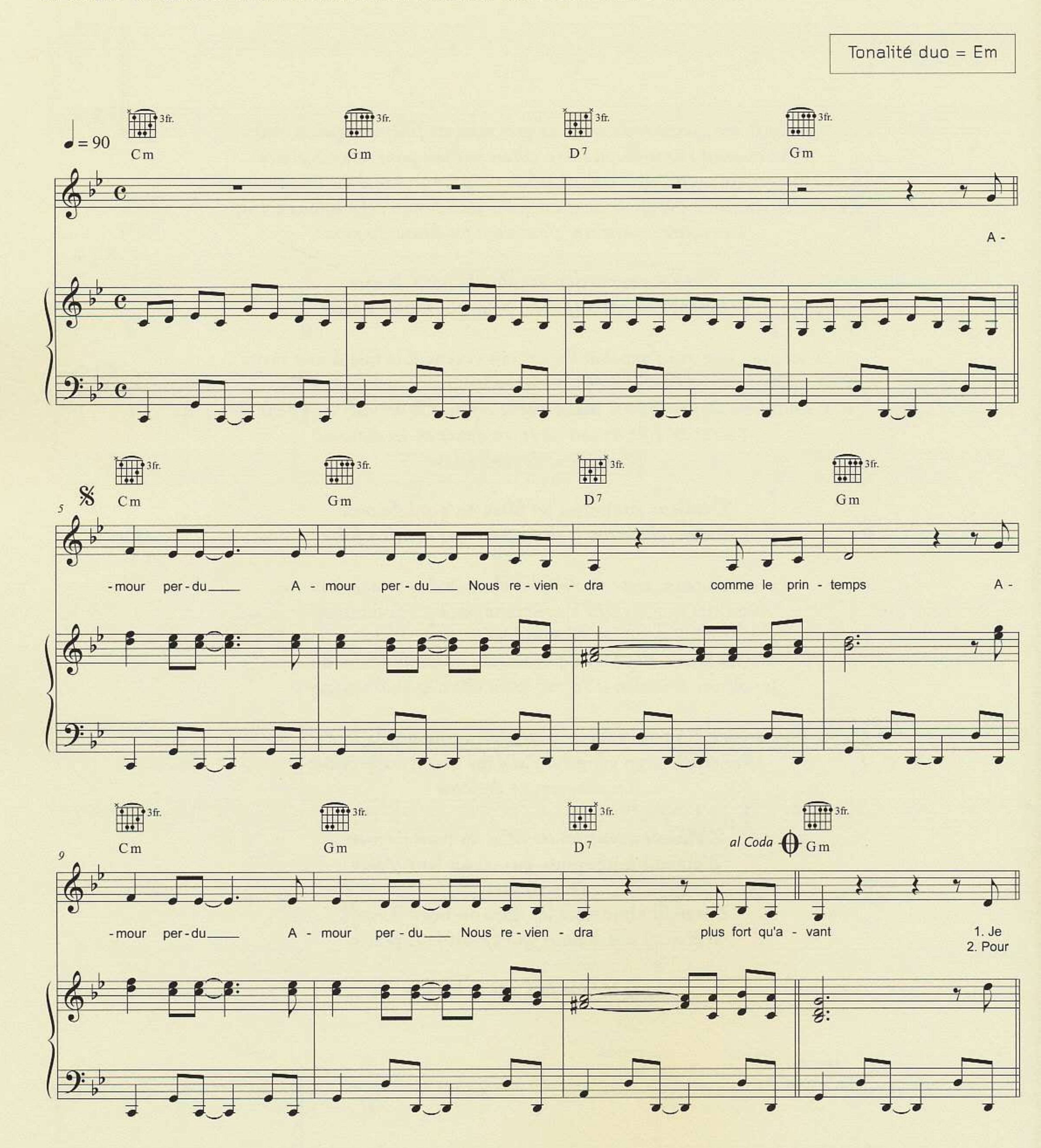
La la la la la la La la la la la la

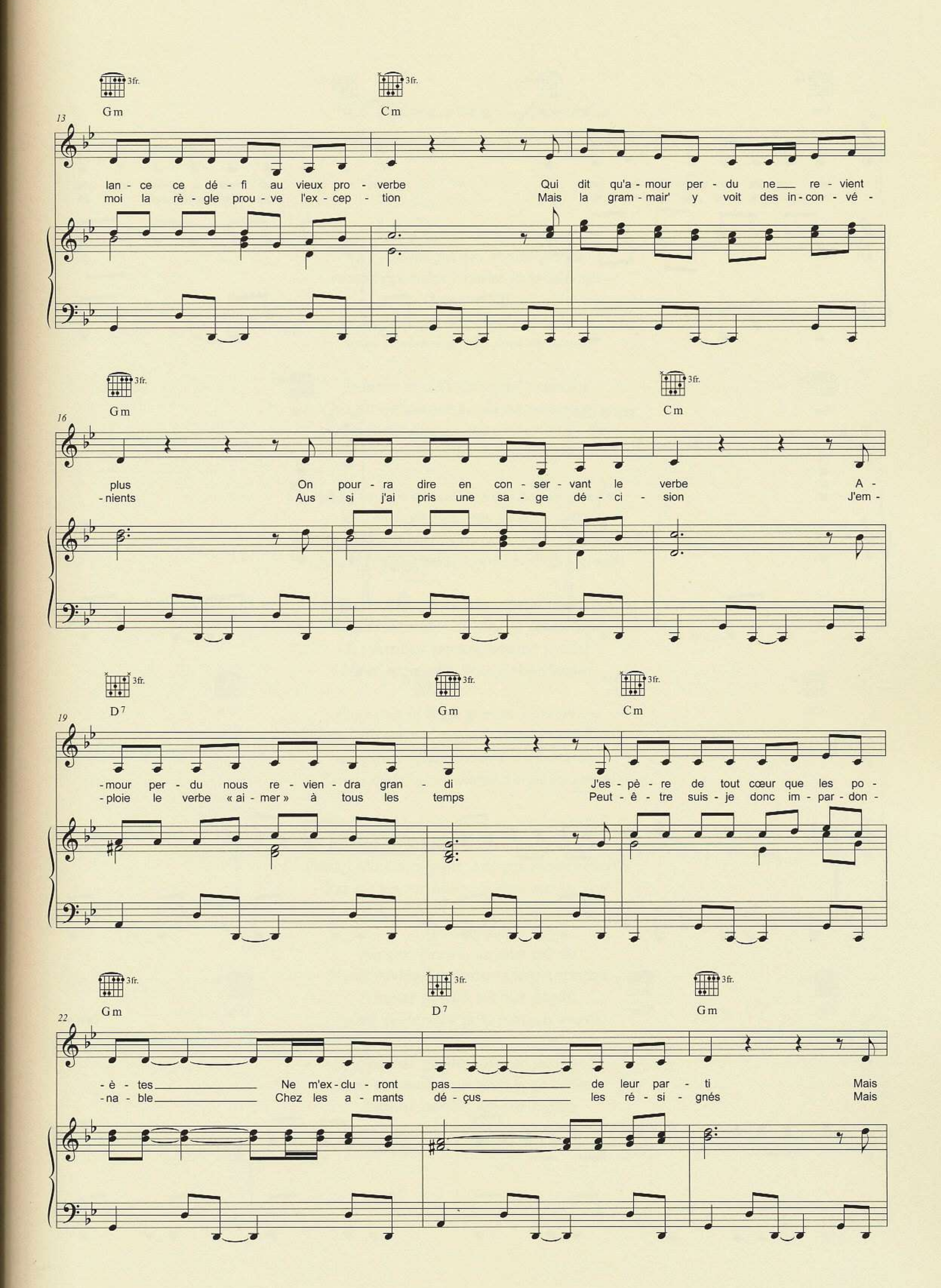
Amour perdu

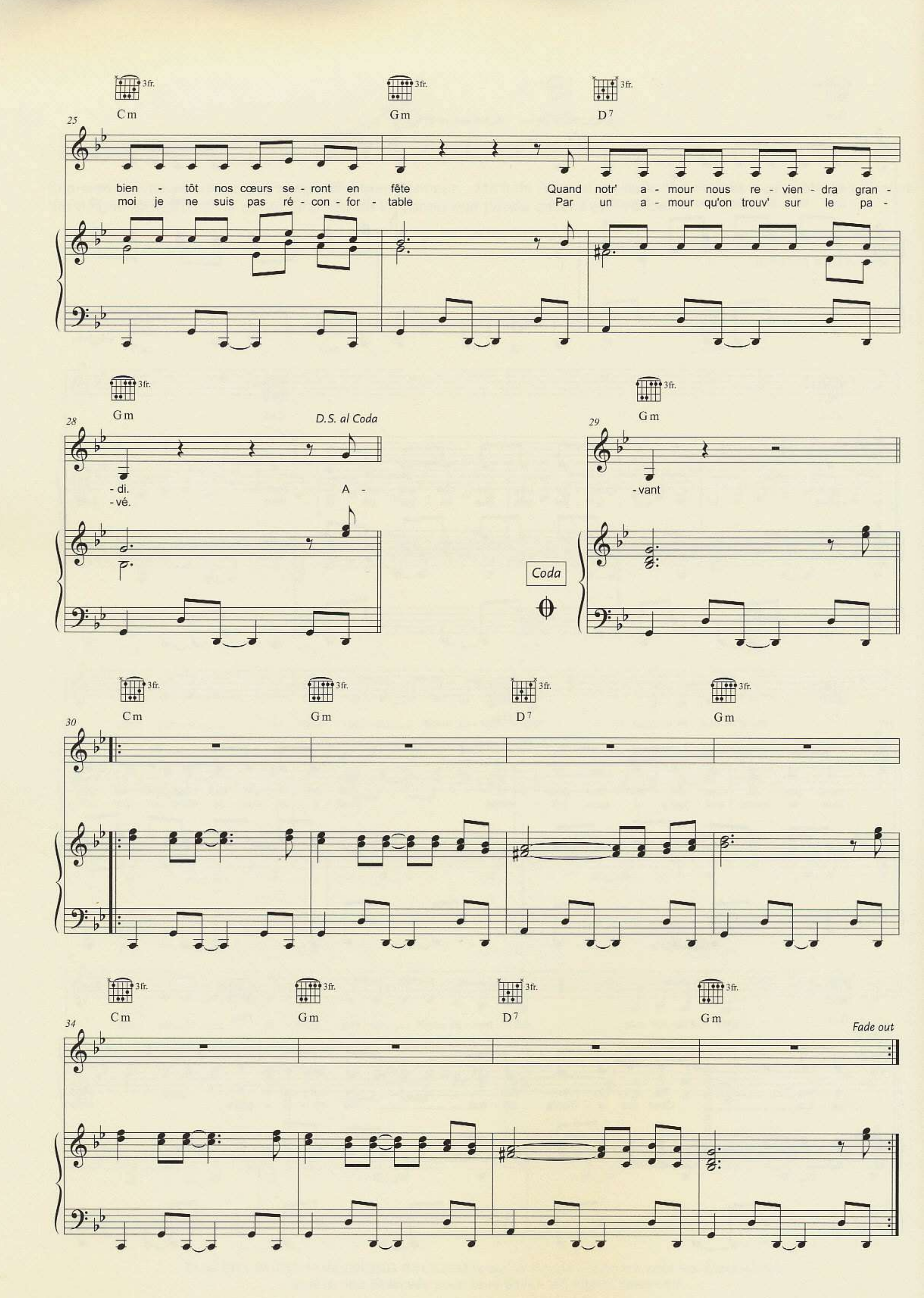
(Salvatore Adamo - Arrgt. : Oscar Saintal / J. Deboeck)

Chanson oubliée, chanson retrouvée. Premier honneur : Michèle Arnaud, grande et sensible interprète des années '60 daigne enregistrer la petite chanson de l'inconnu que j'étais encore en France.

Tonalité duo = Em




3fr.
Gm
Cm
13
lan - ce ce dé - fi au vieux pro - verbe Qui dit qu'a - mour per - du ne re - vient
moi la rè - gle prou - ve l'ex - cep - tion Mais la gram - mair' y voit des in - con - vé -
Gm
Cm
16
plus On pour - ra dire en con - ser - vant le verbe A -
- nients Aus - si j'ai pris une sa - ge dé - ci - sion J'em -
D7
Gm
Cm
19
- mour per - du nous re - vien - dra gran - di J'es - pè - re de tout cœur que les po -
- ploie le verbe « ai - mer » à tous les temps Peut - ê - tre suis - je donc im - par - don -
Gm
D7
Gm
22
- è - tes Ne m'ex - clu - ront pas de leur par - ti Mais
- na - ble Chez les a - mants dé - çus les ré - si - gnés Mais



3fr.
Cm
Gm
D7
bien - tôt nos cœurs se - ront en fête
moi je ne suis pas ré - con - for - table
Quand notr' a - mour nous re - vien - dra gran -
Par un a - mour qu'on trouv' sur le pa -
Gm
D.S. al Coda
- di.
- vé.
A -
Coda
- vant
Fade out

Amour perdu

(Salvatore Adamo - Arrgt. : Oscar Saintal / J. Deboeck)

(L) Amour perdu, amour perdu
Nous reviendra comme le printemps
(Ensemble)
Amour perdu, amour perdu
Nous reviendra plus fort qu'avant

Je lance ce défi au vieux proverbe
Qui dit qu'amour perdu ne revient plus
On pourra dire en conservant le verbe
Amour perdu nous reviendra grandi

(A) J'espère de tout cœur que les poètes
Ne m'excluront pas de leur parti
(Ens.) Mais bientôt nos cœurs seront en fête
Quand notre amour nous reviendra grandi

(Ens.) Amour perdu, amour perdu
Nous reviendra comme le printemps
E : Amour perdu, amour perdu
Nous reviendra plus fort qu'avant

Pour moi la règle prouve l'exception
Mais la grammaire y voit des inconvénients
Aussi ai-je (j'ai) pris une sage décision
J'emploie le verbe aimer à tous les temps

Peut-être suis-je donc impardonnable
Chez les amants déçus, les résignés
(Ens.) Mais moi je ne suis pas réconfortable
Par un amour qu'on trouve sur le pavé

(Ensemble)
Amour perdu, amour perdu
Nous reviendra comme le printemps
Amour perdu, amour perdu
Nous reviendra plus fort qu'avant
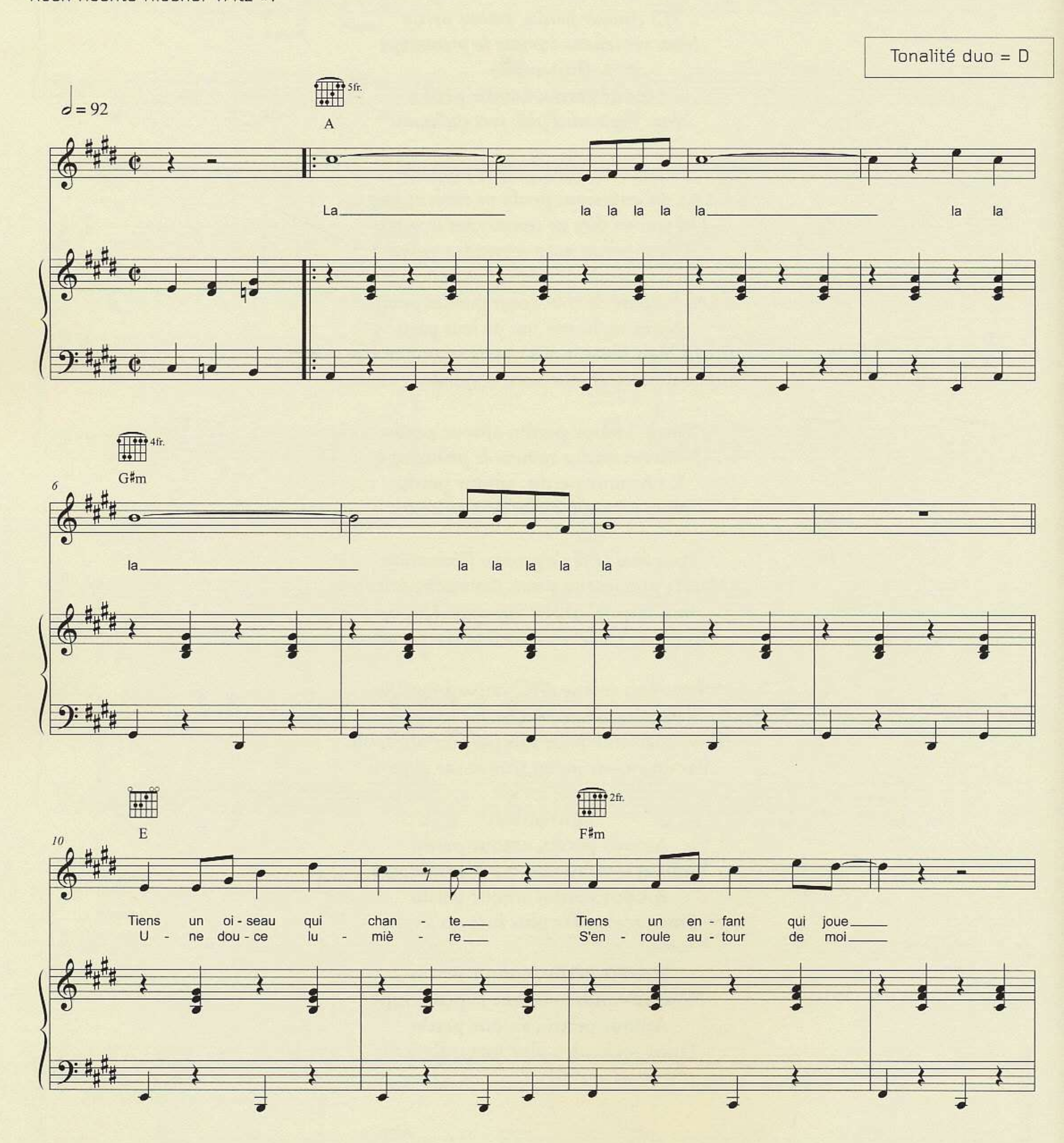
Amour perdu, amour perdu
Nous reviendra comme le printemps
Amour perdu, amour perdu
Nous reviendra plus fort qu'avant

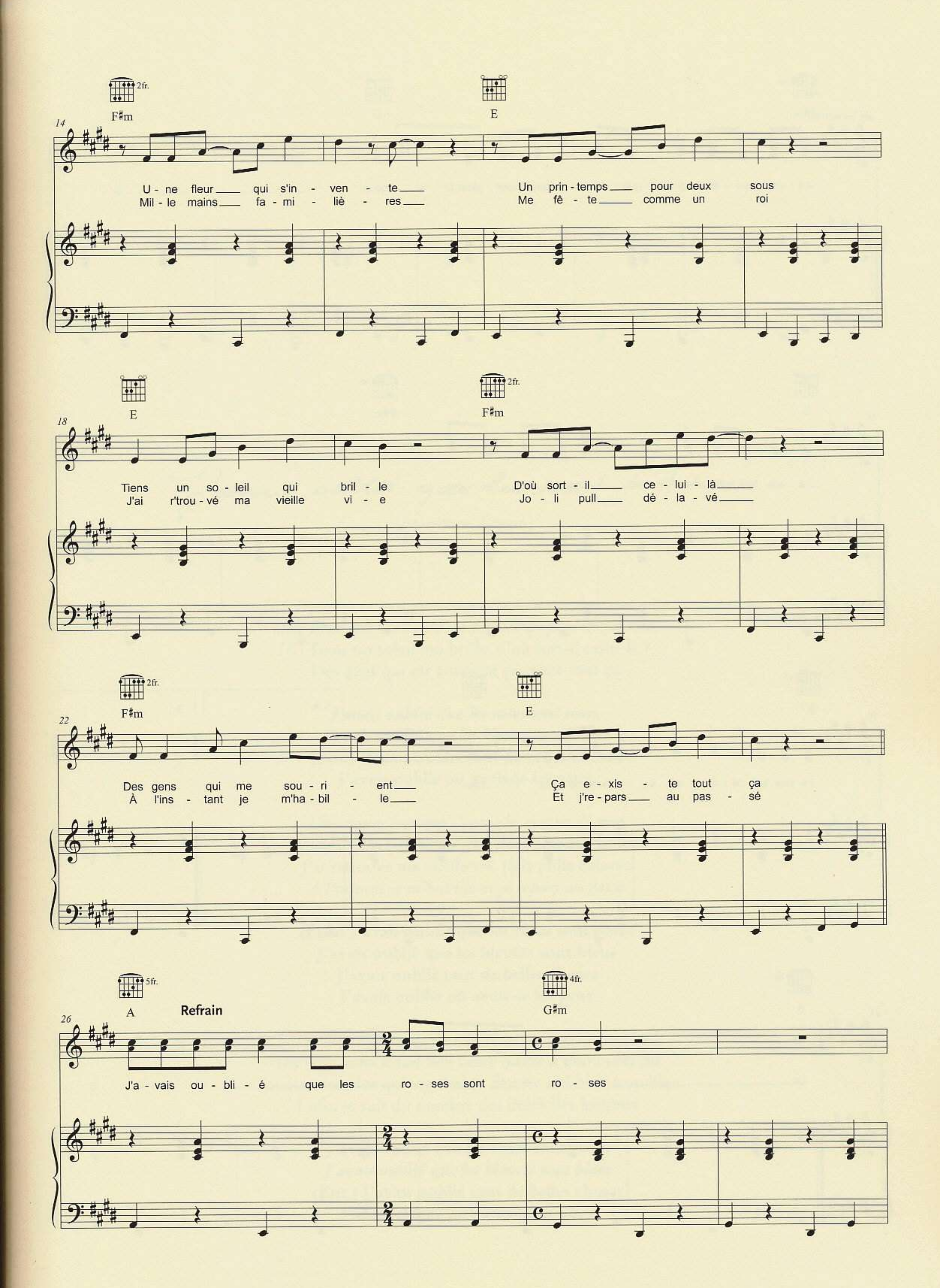
J'avais oublié que les roses sont roses

(Salvatore Adamo)

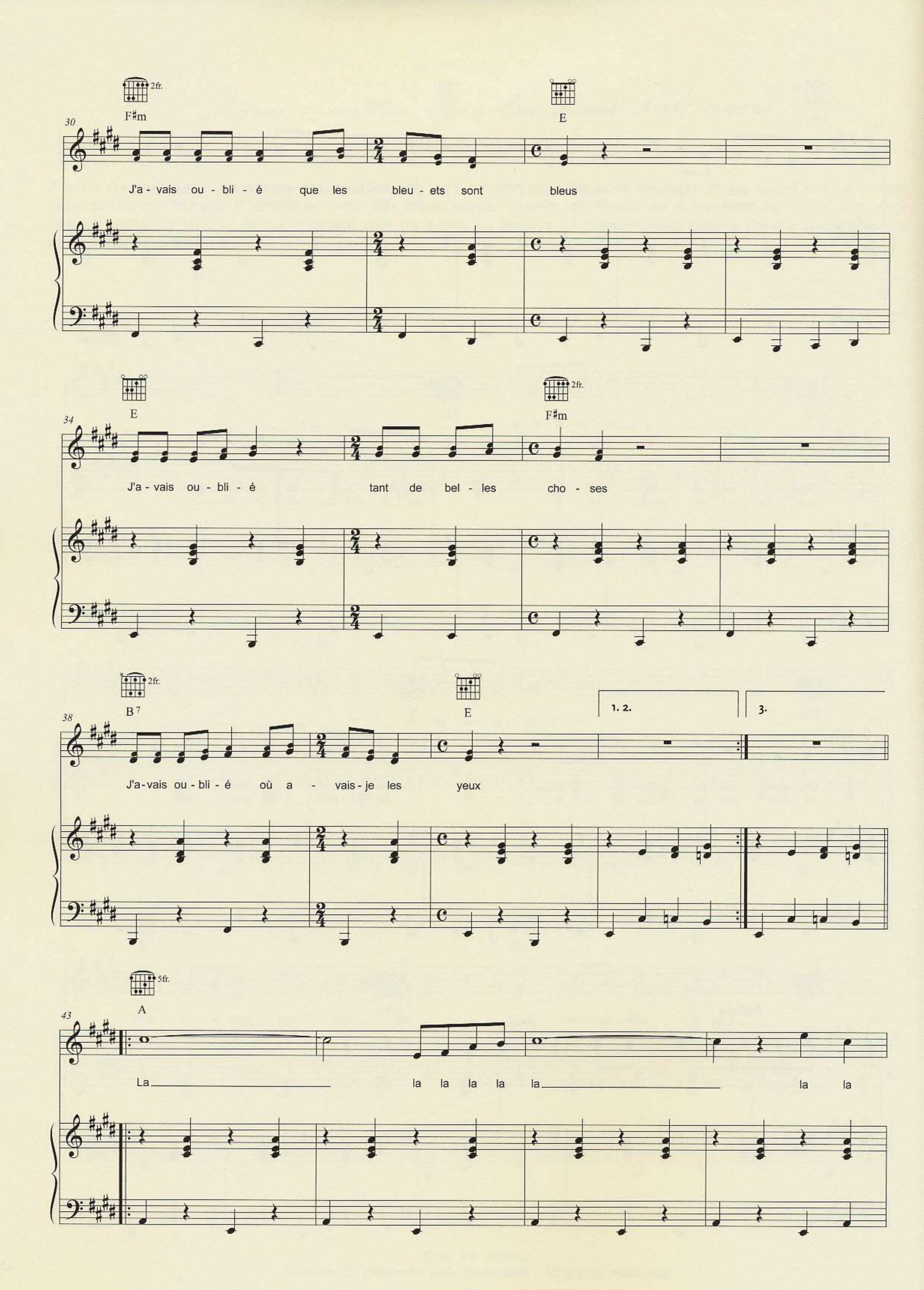
J'avais surtout oublié les versions étrangères et particulièrement allemande de cette chanson qui sur un tempo rapidissime m'a amené à prononcer : « Ich muss wieder lernen die rosen zu sehen mit dam blick für glücl den ich hatte als kind ». ce qui équivant plus ou moins au fameux : « Fishcer Fritz fischte frische fisch friesche fisch fischte flischer fritz ».
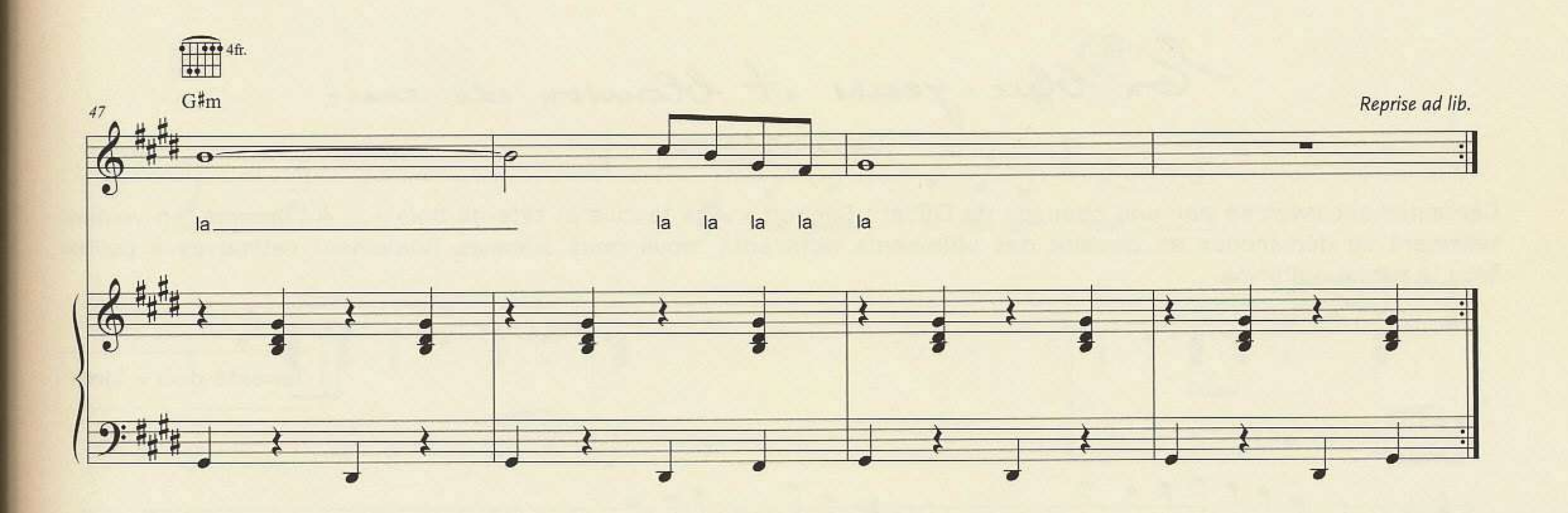
Tonalité duo = D





F♯m
E
U - ne fleur qui s'in - ven - te Un prin - temps pour deux sous
Mil - le mains fa - mi - liè - res Me fê - te comme un roi
E
F♯m
Tiens un so - leil qui bril - le D'où sort - il ce - lui - là
J'ai r'trou - vé ma vieille vi - e Jo - li pull dé - la - vé
F♯m
E
Des gens qui me sou - ri - ent Ça e - xis - te tout ça
À l'ins - tant je m'ha - bil - le Et j're - pars au pas - sé
A
Refrain
G♯m
J'a - vais ou - bli - é que les ro - ses sont ro - ses


F♯m
E
J'a - vais ou - bli - é que les bleu - ets sont bleus
F♯m
J'a - vais ou - bli - é tant de bel - les cho - ses
B7
E
1. 2.
3.
J'a-vais ou - bli - é où a - vais - je les yeux
A
La la la la la la la la



J'avais oublié que les roses sont roses

(Salvatore Adamo)

(R) Tiens un oiseau qui chante, tiens un enfant qui joue
Une fleur qui s'invente un printemps pour deux sous
(A) Tiens un soleil qui brille, d'où sort-il celui-là ?
Des gens qui me sourient ça existe tout ça

J'avais oublié que les roses sont roses
J'avais oublié que les bleuets sont bleus
(Ens.) J'avais oublié tant de belles choses
J'avais oublié où avais-je les yeux

Une douce lumière s'enroule autour de moi
Mille mains familières me fêtent comme un roi
J'ai retrouvé ma vieille vie, jolis pulls délavés
À l'instant je m'habille et je repars au passé

(Ens.) J'avais oublié que les roses sont roses
J'avais oublié que les bleuets sont bleus
J'avais oublié tant de belles choses
J'avais oublié où avais-je les yeux

J'ai trouvé dans un vieux livre que j'ai relu cent fois
Un monde où il fait bon vivre quitte à vivre sans toi
Toi qui n'es plus qu'une ombre dans le ciel bien trop bleu
Enfin je suis du nombre des imbéciles heureux
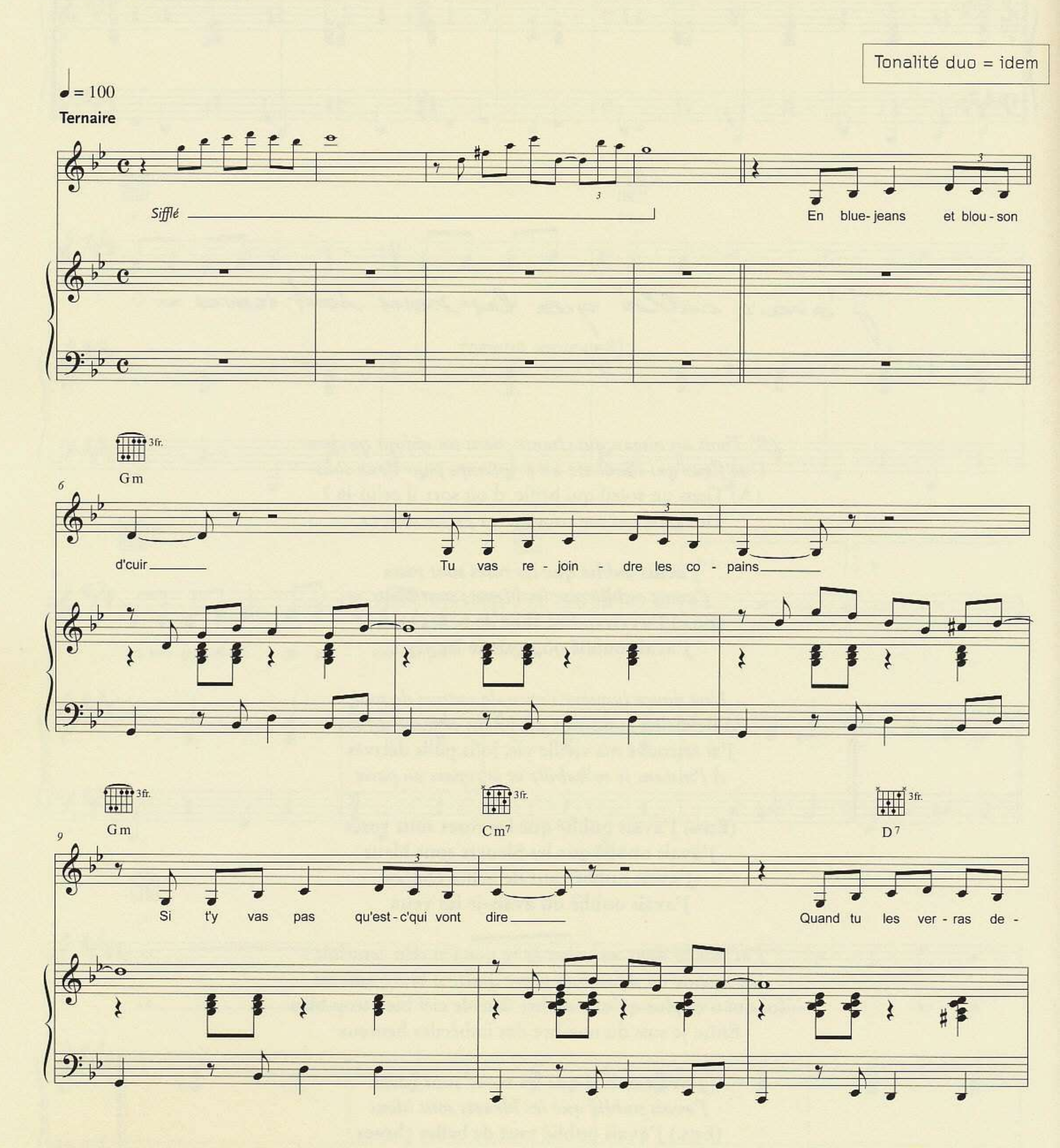
J'avais oublié que les roses sont roses
J'avais oublié que les bleuets sont bleus
(Ens.) J'avais oublié tant de belles choses
J'avais oublié où avais-je les yeux
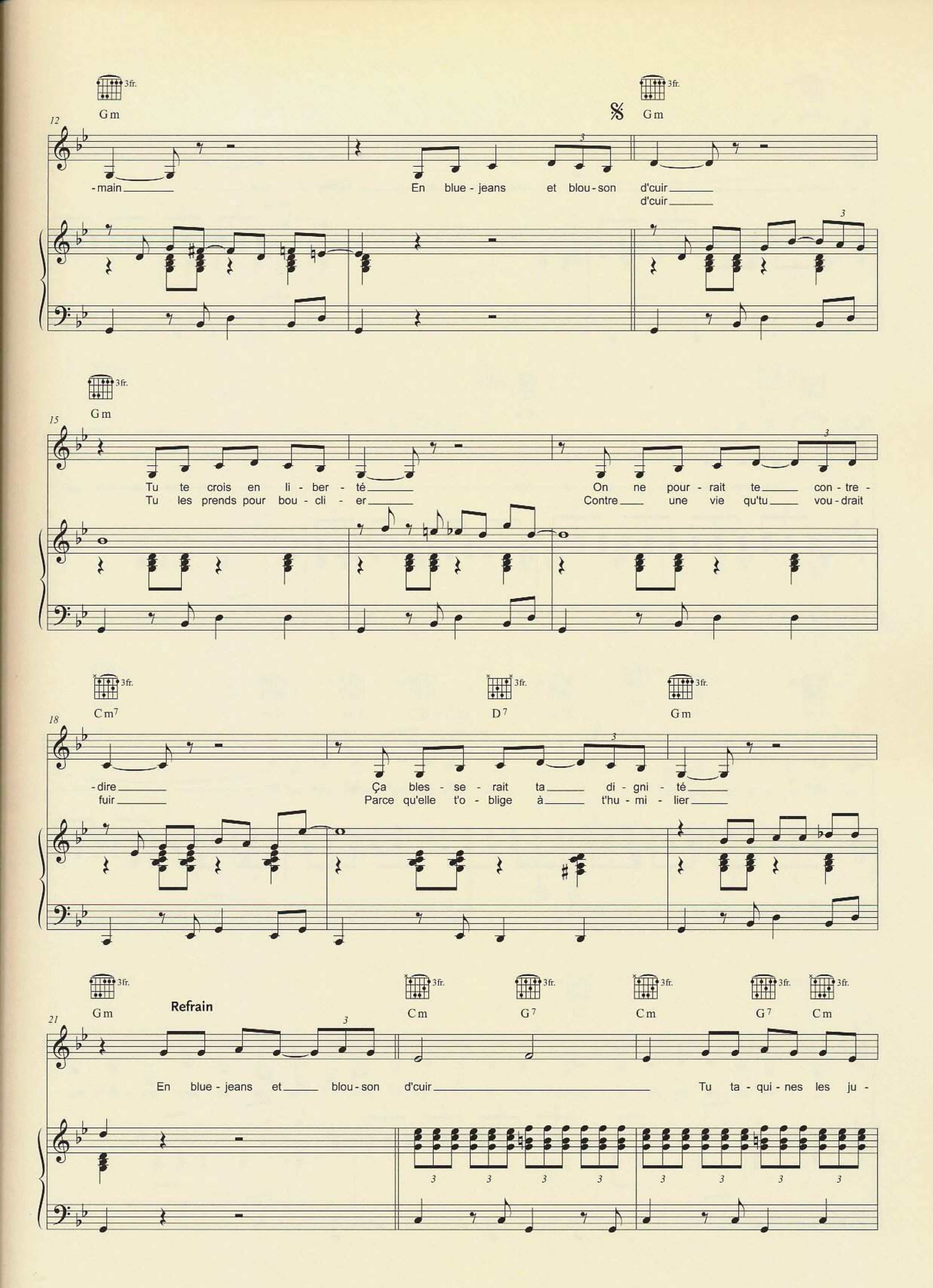
En blue-jeans et blouson de cuir

(Salvatore Adamo)

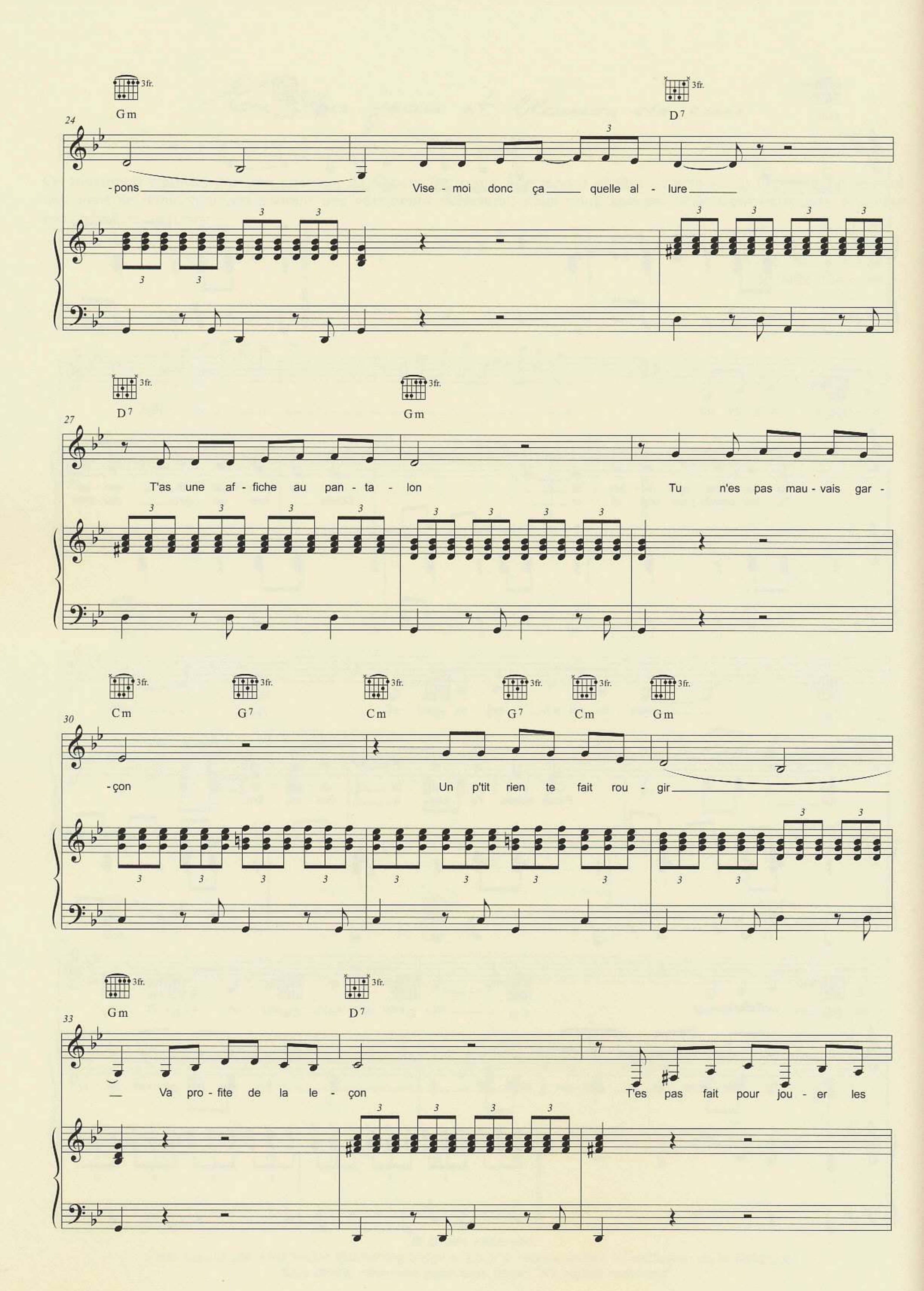
Certainement inspirée par une chanson de Gilbert Bécaud « Âge tendre et tête de bois »... À l'époque, en voulant tellement se démarquer en portant des vêtements différents, nous nous sommes finalement retrouvés à porter tous le même uniforme.

Tonalité duo = idem
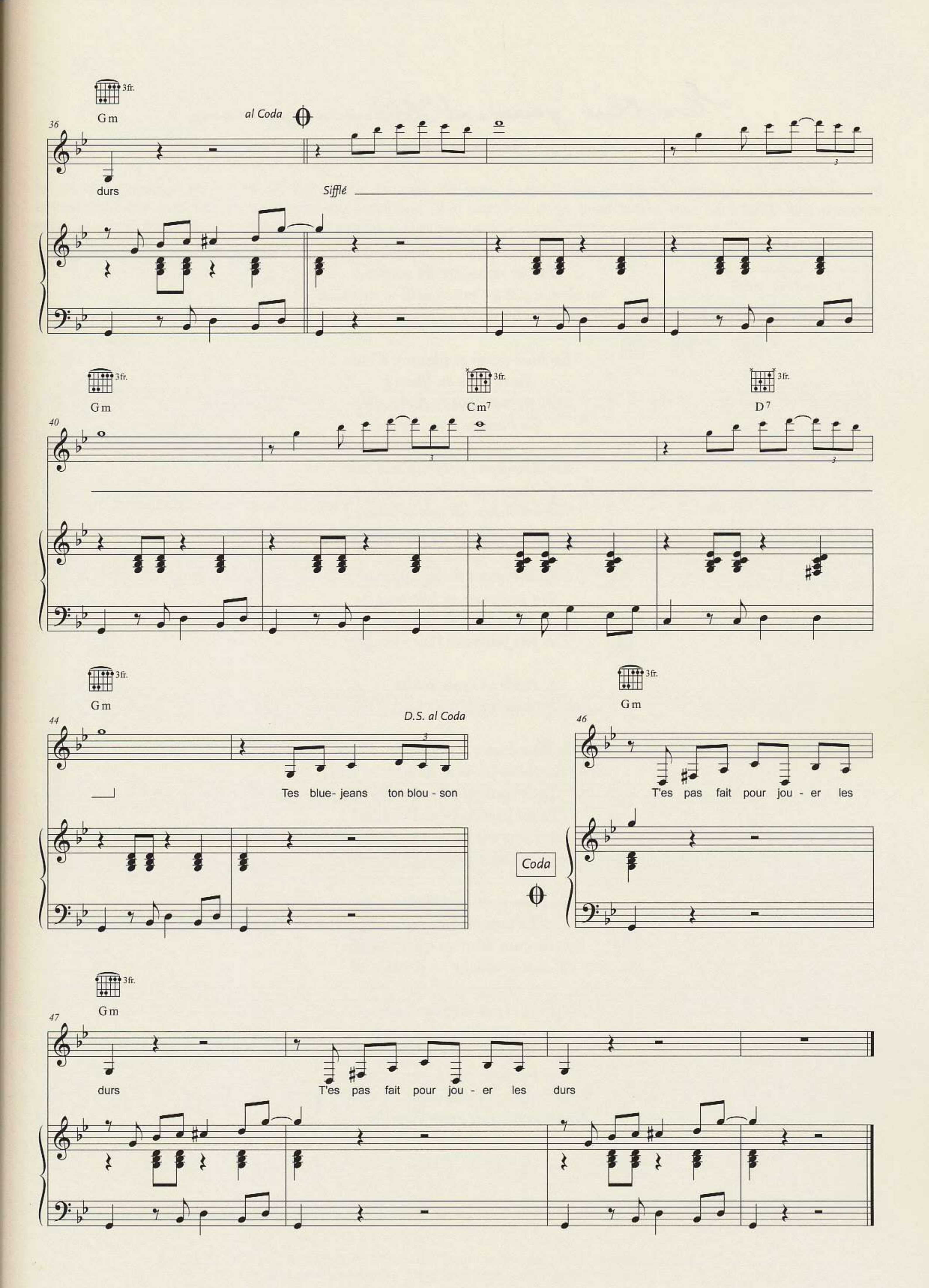




Gm
Cm7
D7
G7
Cm
Refrain
-main
En blue-jeans et blou-son d'cuir
d'cuir
Tu te crois en li-ber-té
Tu les prends pour bou-cli-er
On ne pour-rait te con-tre-dire
Contre une vie qu'tu vou-drait fuir
Ça bles-se-rait ta di-gni-té
Parce qu'elle t'o-blige à t'hu-mi-lier
En blue-jeans et blou-son d'cuir
Tu ta-qui-nes les ju-



Gm
D7
-pons Vise - moi donc ça quelle al - lure
T'as une af - fiche au pan - ta - lon
Tu n'es pas mau - vais gar -
Cm
G7
- çon Un p'tit rien te fait rou - gir
Va pro - fite de la le - çon
T'es pas fait pour jou - er les



36
Gm
3fr.
al Coda
durs
Sifflé
40
Gm
Cm7
D7
44
Gm
D.S. al Coda
Tes blue- jeans ton blou - son
Coda
46
Gm
T'es pas fait pour jou - er les
47
Gm
durs
T'es pas fait pour jou - er les durs

En blue-jeans et blouson de cuir

(Salvatore Adamo)

(A) En blue-jeans et blouson d'cuir
Tu vas rejoindre les copains
Si t'y vas pas qu'est-c'qu'ils vont t'dire
Quand tu les reverras (verras) demain

En blue-jeans et blouson d'cuir
Tu te crois en liberté
On ne pourrait te contredire
Ça blesserait ta dignité

En blue-jeans et blouson d'cuir
Tu taquines les jupons
Vise-moi donc ça quelle allure !
T'as une affiche au pantalon !

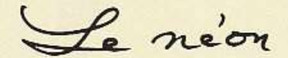
Tu n'es pas mauvais garçon
Un petit rien te fait rougir
Va profite de la leçon
T'es pas fait pour jouer les durs

Parlé : Ouais, ouais…
ouais, c'est ça, siffle tout seul, j'arrive…

Tes blue-jeans, ton blouson d'cuir
(A) (En blue-jeans et blouson d'cuir)
Tu les prends pour bouclier
(Tu les prends pour bouclier)
Contre une vie qu'tu voudrais fuir
Parce qu'elle t'oblige à t'humilier

En blue-jeans et blouson d'cuir
Tu taquines les jupons
Et vise-moi donc ça quelle allure !
T'as une affiche au pantalon !

Tu n'es pas mauvais garçon
Un petit rien te fait rougir
Va profite de la leçon
T'es pas fait pour jouer les durs
T'es pas fait pour jouer les durs
Non t'es pas fait pour jouer les durs



(Salvatore Adamo)

Ma première visite à New York en 1967. L'après-midi, l'Empire State Building, le soir, la jungle de néons. Un vrai vertige. Tout me semblait de dimensions inhumaines. J'ai survécu et je dirai même que plus tard, lors d'autres visites et surtout guidé par des amis, j'ai trouvé « The Big Apple » fascinante. Autant pour moi !

Tonalité duo = C

♩ = 180

D7 — D7 (3fr.) — Ddim (3fr.) — D7 (3fr.)
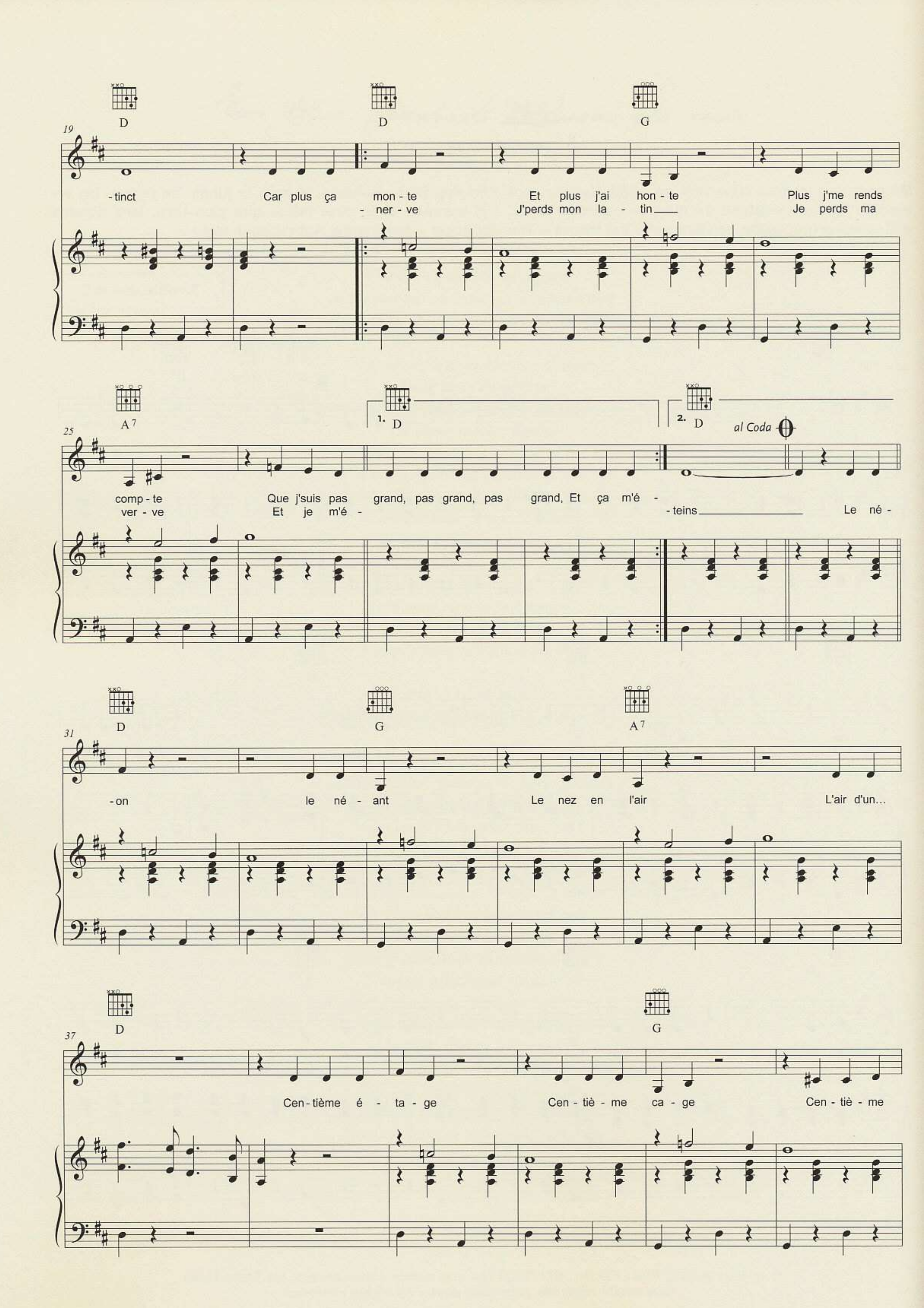
Le né - on le né -

7 G7 — A7 — D

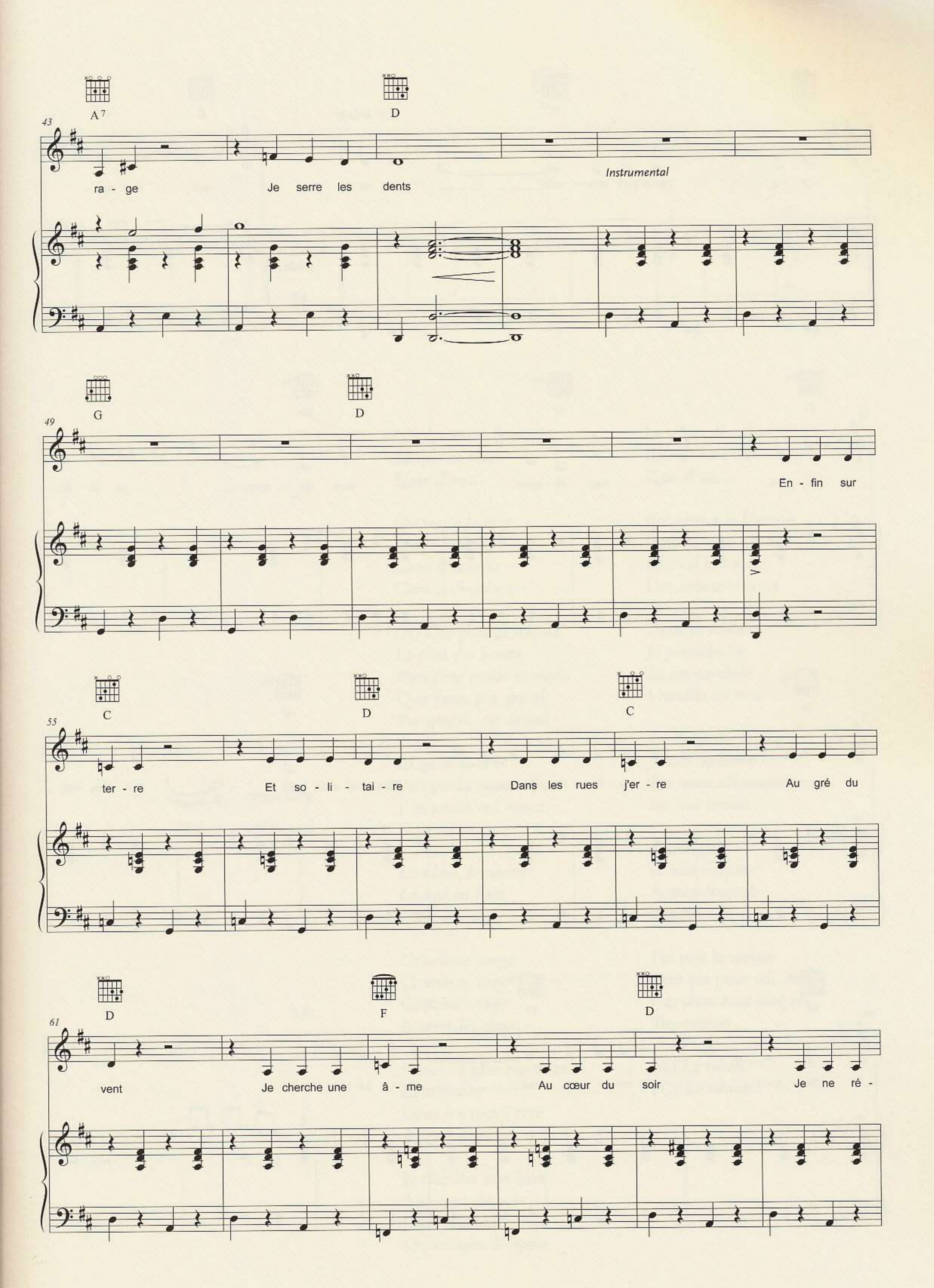
-ant Le nez en l'air l'air d'un... Qu'on se le

13 D — G — A7
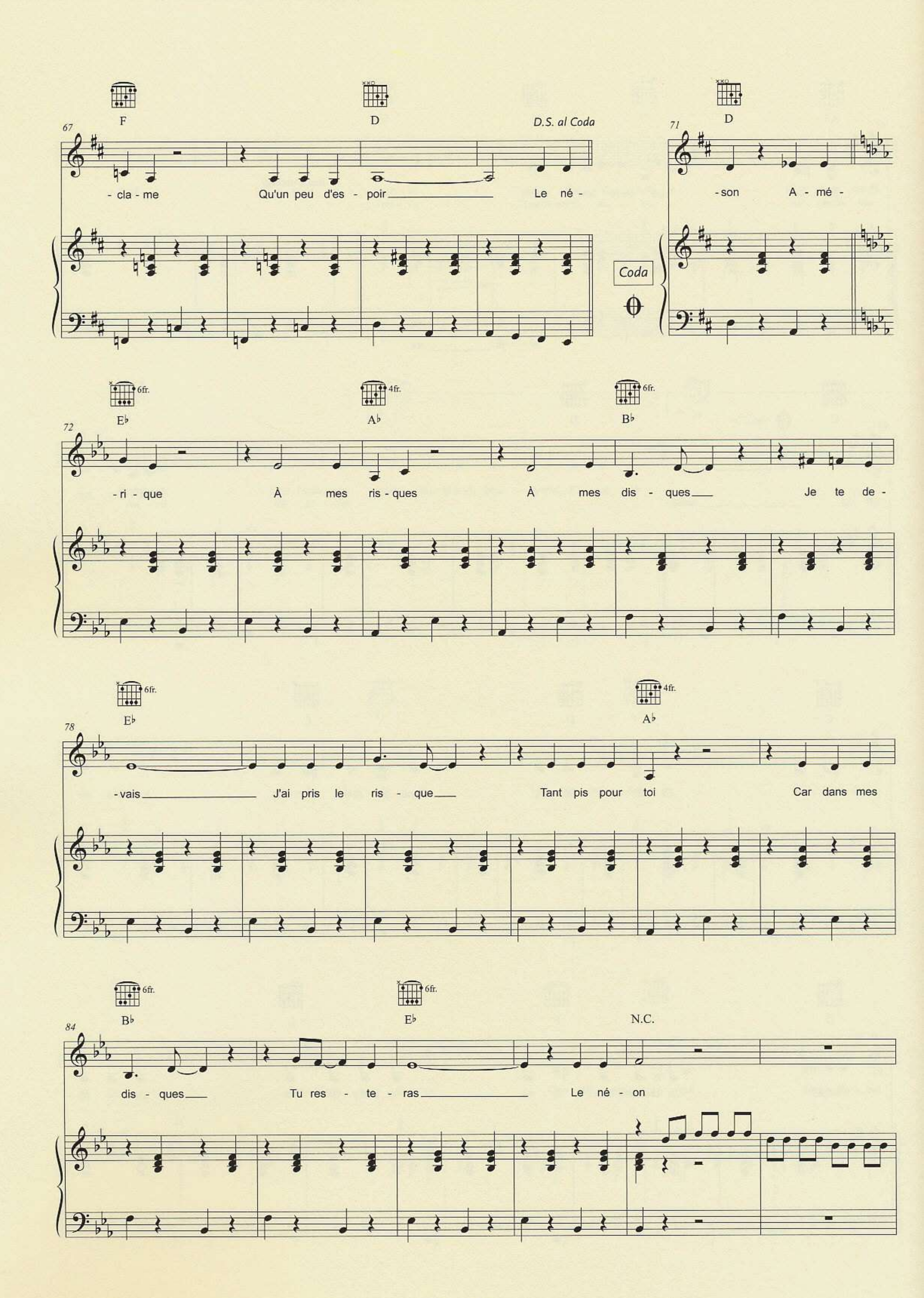
di - se En - tre pan - tins Gare à la cri - se Gare à l'ins -
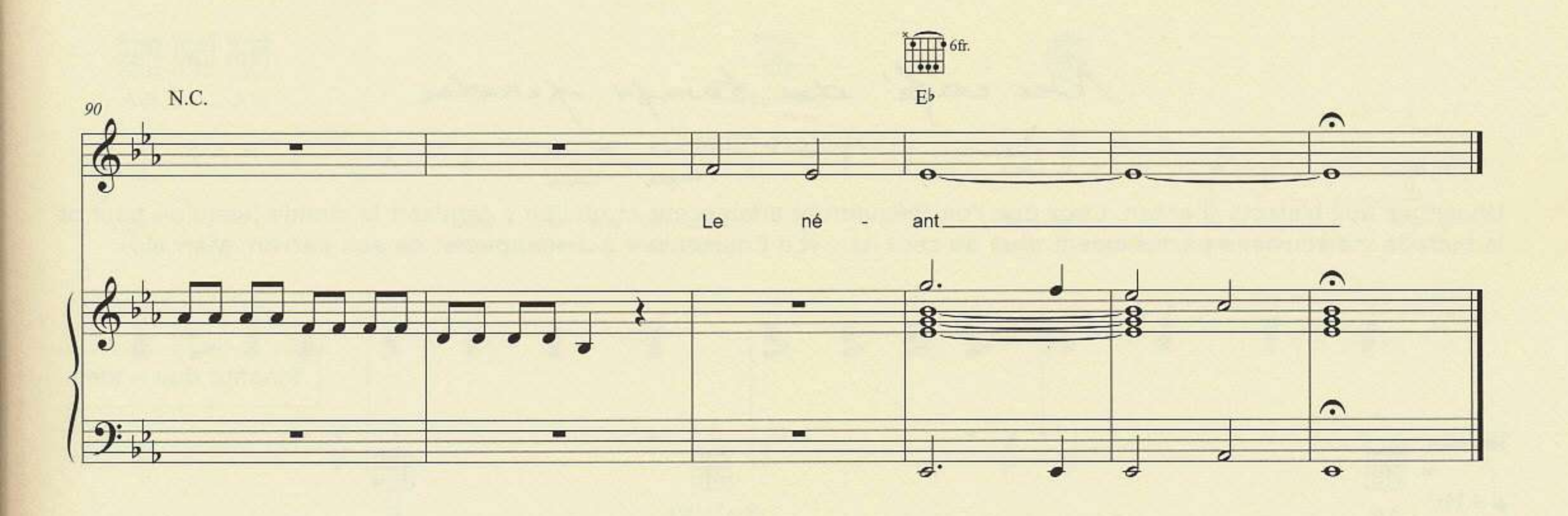


D
D
G
-tinct
Car plus ça mon-te
Et plus j'ai hon-te
Plus j'me rends
-ner-ve
J'perds mon la-tin
Je perds ma
A7
1. D
2. D
al Coda
comp-te
Que j'suis pas grand, pas grand, pas grand, Et ça m'é-
ver-ve
Et je m'é-
-teins
Le né-
D
G
A7
-on
le né-ant
Le nez en l'air
L'air d'un...
D
G
Cen-tième é-ta-ge
Cen-tiè-me ca-ge
Cen-tiè-me



A7
D
rage
Je serre les dents
Instrumental
G
D
En-fin sur
C
D
C
terre
Et so-li-tai-re
Dans les rues
j'er-re
Au gré du
D
F
D
vent
Je cherche une
â-me
Au cœur du
soir
Je ne ré-


F
D
D.S. al Coda
D
-cla - me
Qu'un peu d'es - poir
Le né -
Coda
-son A - mé -
E♭
A♭
B♭
-ri - que
À mes ris - ques
À mes dis - ques
Je te de -
6fr.
4fr.
E♭
A♭
-vais
J'ai pris le ris - que
Tant pis pour toi
Car dans mes
B♭
E♭
N.C.
dis - ques
Tu res - te - ras
Le né - on



Le néon
(Salvatore Adamo)

(C) Le néon, le néant
Le nez en l'air
L'air d'un…

Qu'on se le dise
Entre pantins
Gare à la crise
Gare à l'instinct

(A) Car plus ça monte
Et plus j'ai honte
Plus j'me rends compte
Que j'suis pas grand
Pas grand, pas grand

Et ça m'énerve
J'en perds mon latin
J'en perds ma verve
Et je m'éteins

Le néon, le néant
Le nez en l'air
L'air d'un…

Centième étage
Centième cage
Centième rage
Je serre les dents

(Ens.) : Enfin sur terre
Et solitaire
Dans les rues j'erre
Au gré du vent

Je cherche une âme
Au cœur du soir
Je ne réclame
Qu'un peu d'espoir

Le néon, le néant
Le nez en l'air
L'air d'un…

Broadway la blonde
Dans la nuit gronde
Et c'est la ronde
Des morts vivants

Dans ce dédale
Je perds la foi
Et un vandale
S'éveille en moi

Le bruit me saoule
Je suis Samson
Les murs s'écroulent
Sur ma prison

Amérique
À mes risques
À mes disques
Je te devais

J'ai pris le risque
Tant pis pour toi
Car dans mes disques
Tu resteras
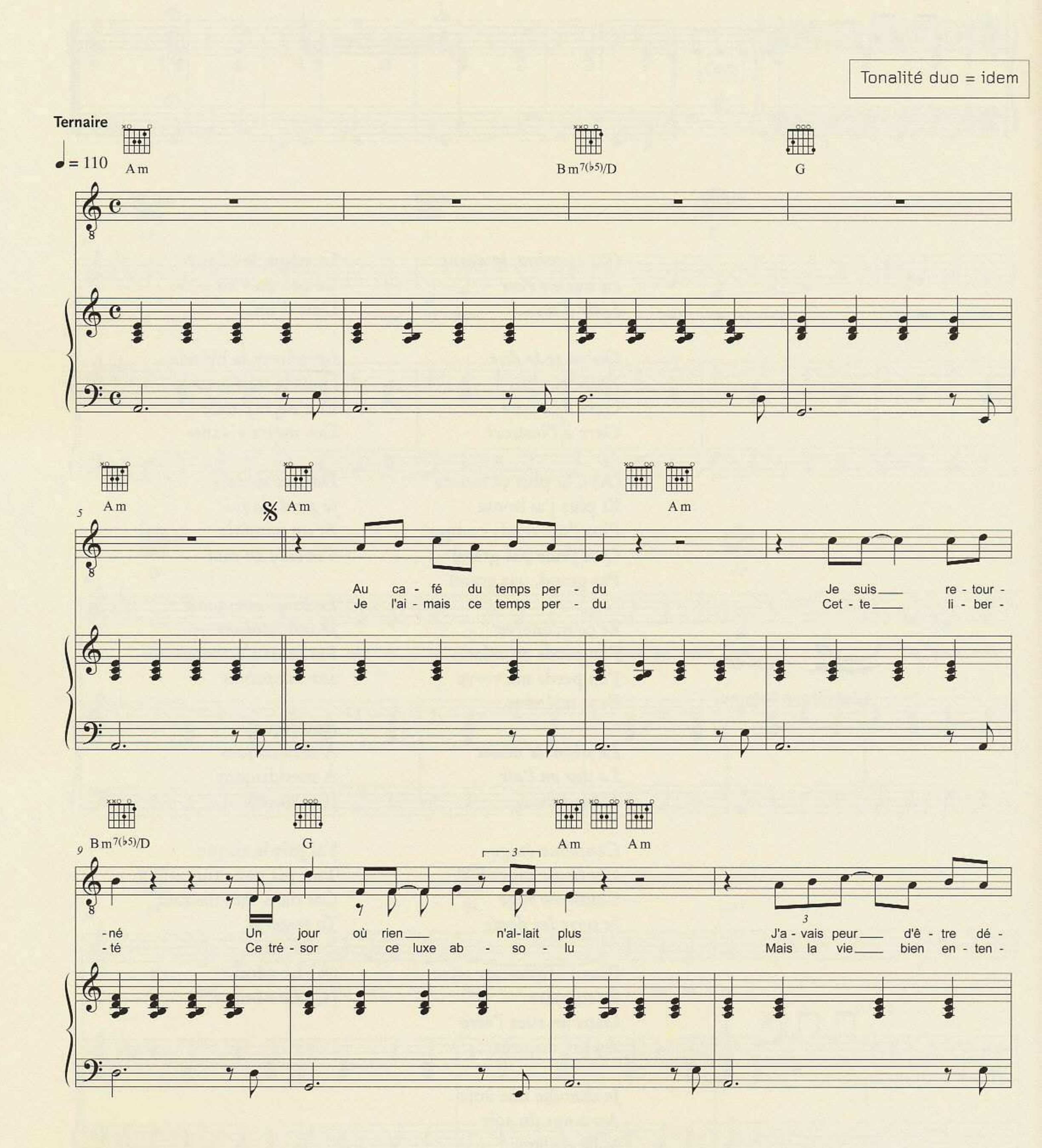
(A) Le néon,
(C) Le néant

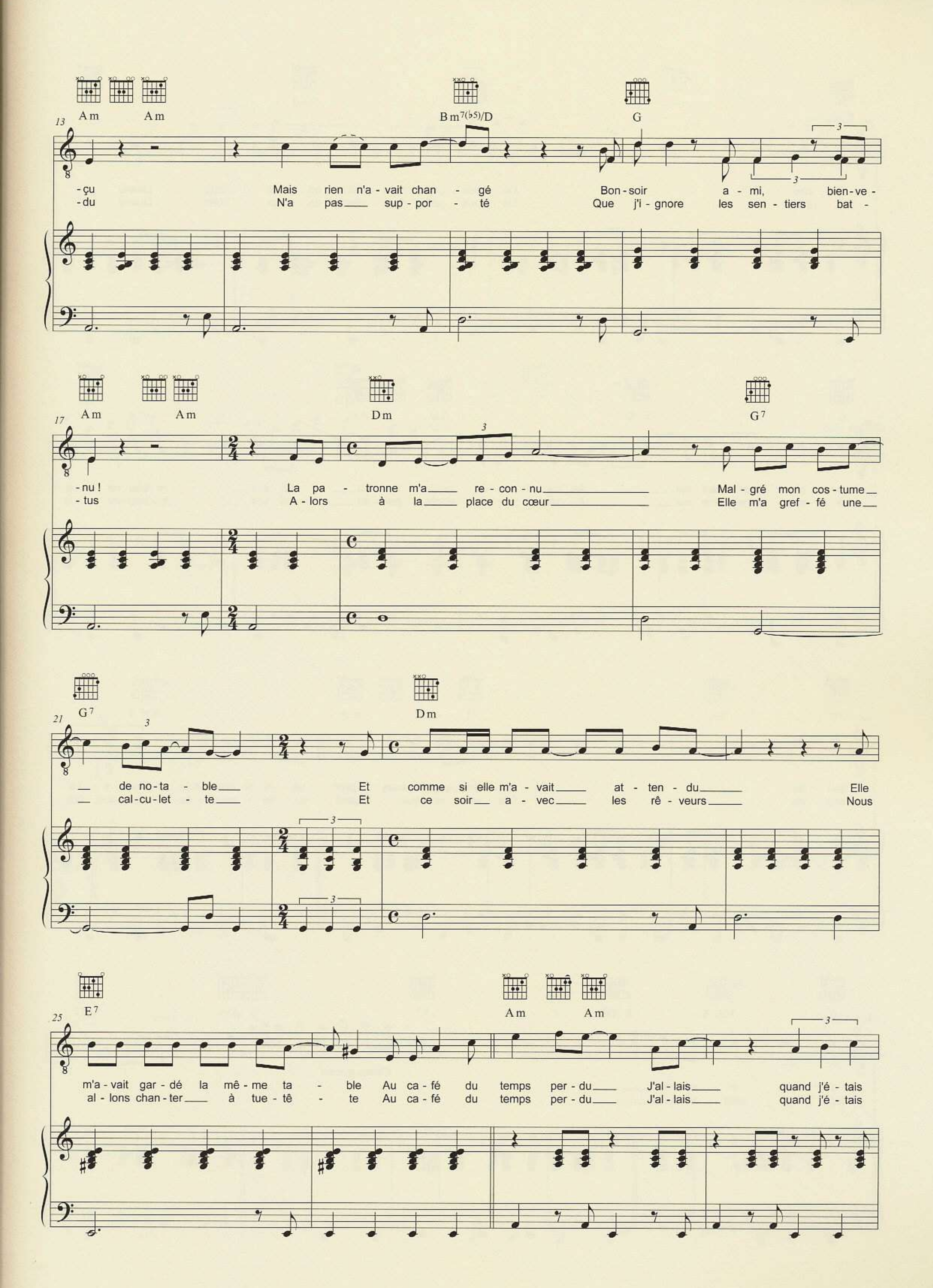
Au café du temps perdu
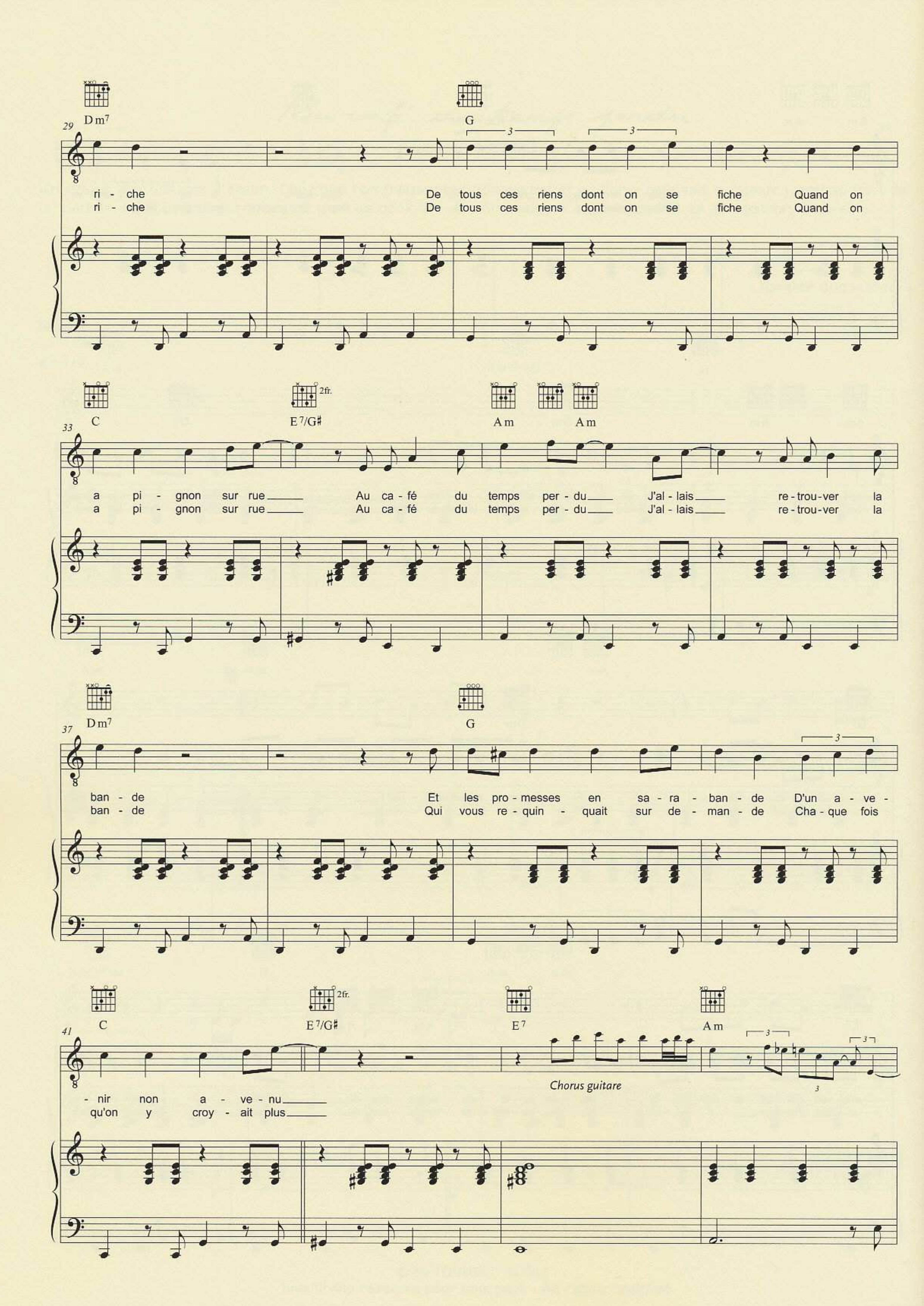
(Salvatore Adamo)

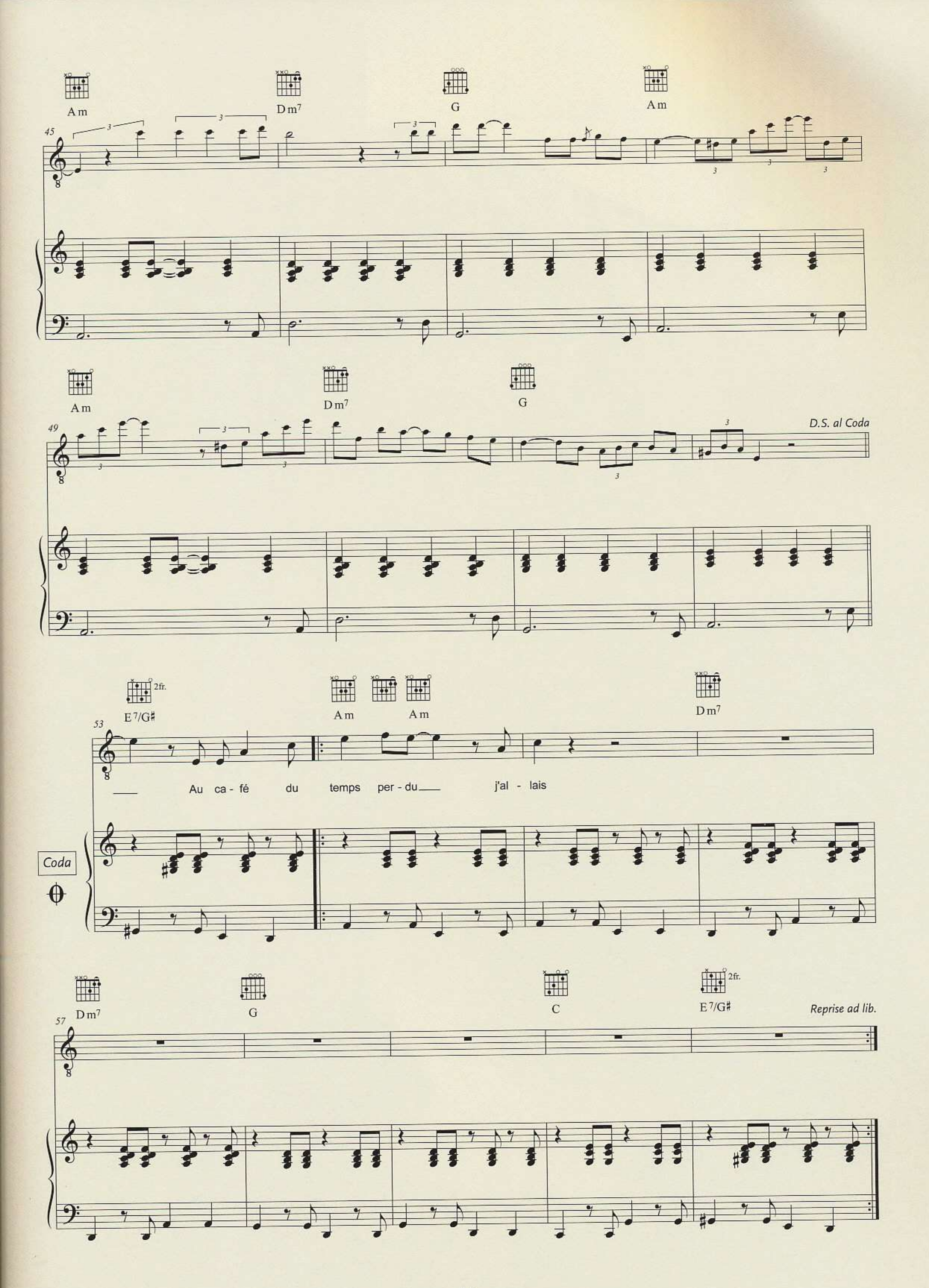
Un retour aux bistrots d'antan. Ceux que l'on fréquentait adolescent et où l'on y refaisait le monde jusqu'au bout de la nuit. Je me souviens parfaitement d'un de ceux-là : «La Couronne » à Jemappes et de son patron, Marcel.

Tonalité duo = idem

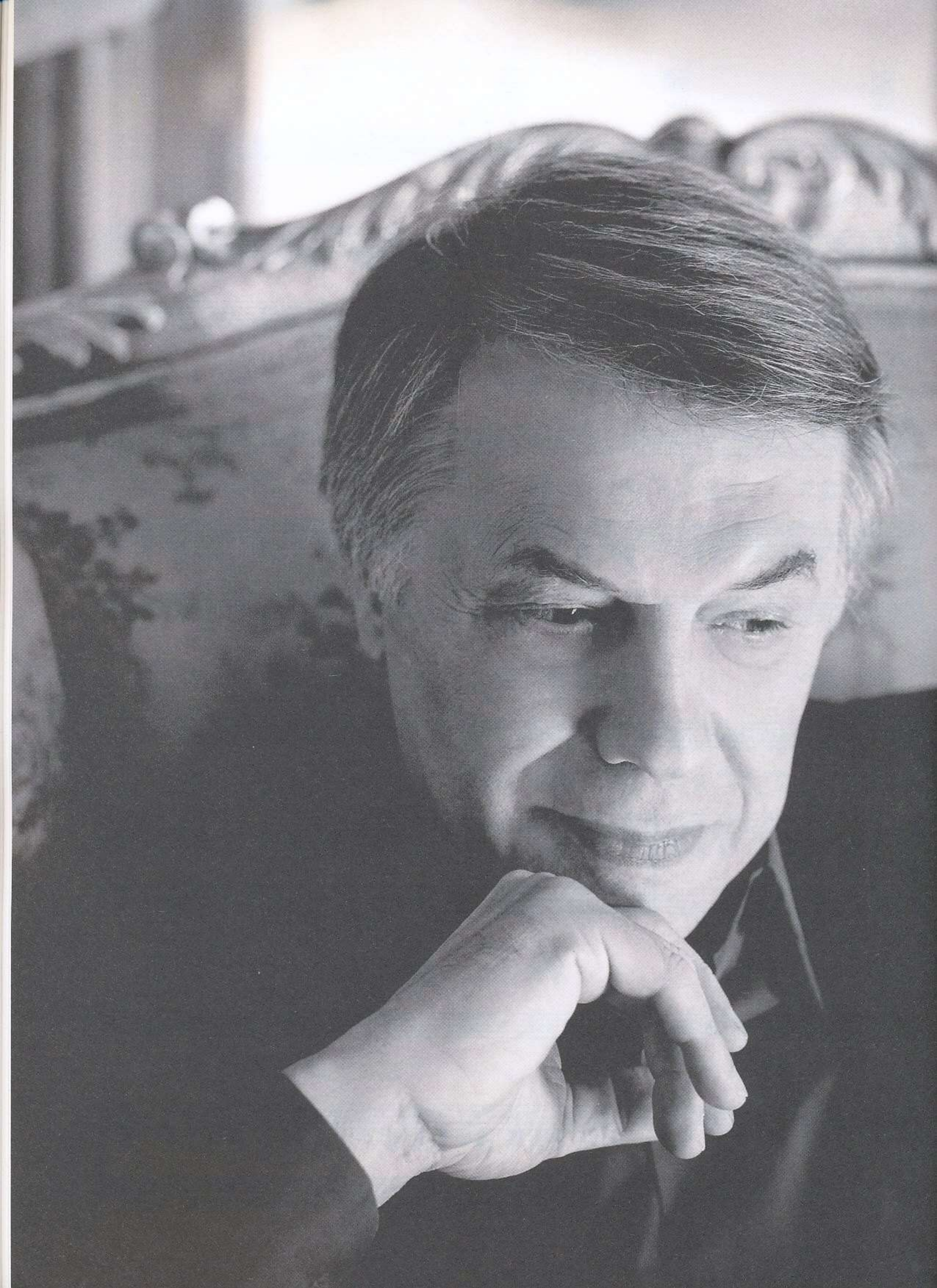



13
Am Am Bm7(♭5)/D G
-çu Mais rien n'a - vait chan - gé Bon - soir a - mi, bien - ve -
-du N'a pas sup - por - té Que j'i - gnore les sen - tiers bat -
17
Am Am Dm G7
-nu ! La pa - tronne m'a re - con - nu Mal - gré mon cos - tume
-tus A - lors à la place du cœur Elle m'a gref - fé une
21
G7 Dm
de no - ta - ble Et comme si elle m'a - vait at - ten - du Elle
cal - cu - let - te Et ce soir a - vec les rê - veurs Nous
25
E7 Am Am
m'a - vait gar - dé la mê - me ta - ble Au ca - fé du temps per - du J'al - lais quand j'é - tais
al - lons chan - ter à tue - tê - te Au ca - fé du temps per - du J'al - lais quand j'é - tais


29
Dm7
G
3
3
ri - che
De tous ces riens dont on se fiche Quand on
ri - che
De tous ces riens dont on se fiche Quand on
33
C
E7/G#
2fr.
Am
Am
a pi - gnon sur rue
Au ca - fé du temps per - du
J'al - lais
re - trou - ver la
a pi - gnon sur rue
Au ca - fé du temps per - du
J'al - lais
re - trou - ver la
37
Dm7
G
3
ban - de
Et les pro - messes en sa - ra - ban - de D'un a - ve -
ban - de
Qui vous re - quin - quait sur de - man - de Cha - que fois
41
C
E7/G#
2fr.
E7
Am
3
3
3
- nir non a - ve - nu
qu'on y croy - ait plus
Chorus guitare



Am
Dm7
G
Am
Am
Dm7
G
D.S. al Coda
E7/G♯
2fr.
Am
Am
Dm7
Au ca - fé du temps per - du j'al - lais
Coda
Dm7
G
C
E7/G♯
2fr.
Reprise ad lib.





Au café du temps perdu

(Salvatore Adamo)

(T) Au café du temps perdu, je suis retourné
Un jour où rien n'allait plus
J'avais peur d'être déçu
Mais rien n'avait changé
Bonsoir ami, bienvenu !
(A) La patronne m'a reconnu
Malgré mon costume de notable
Et comme si elle m'avait attendu
Elle m'avait gardé la même table

Au café du temps perdu
J'allais quand j'étais riche
De tous ces riens dont on se fiche
Quand on a pignon sur rue

Au café du temps perdu
J'allais retrouver la bande
Et les promesses en sarabande
D'un avenir non avenu

Je l'aimais ce temps perdu, cette liberté
Ce trésor, ce luxe absolu
Mais la vie bien entendu n'a pas supporté
Que j'ignore les sentiers battus
Alors à la place du cœur
Elle m'a greffé une calculette
Et ce soir avec les rêveurs
Nous allons chanter à tue-tête

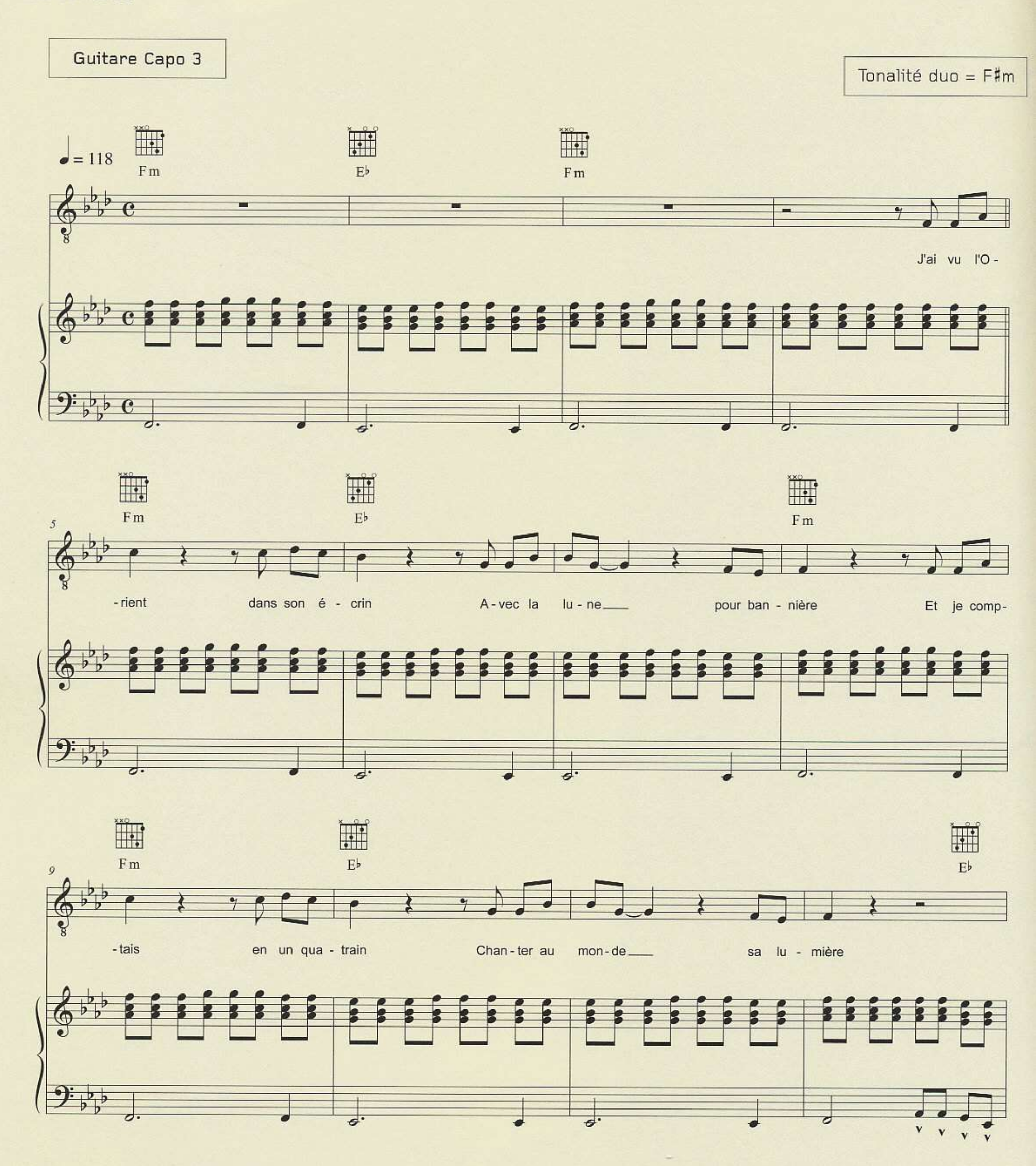
(Ens.) Au café du temps perdu,
J'allais quand j'étais riche,
De tous ces riens dont on se fiche
Quand on a pignon sur rue
Au café du temps perdu,
J'allais retrouver la bande
Qui vous requinquait sur demande
Chaque fois qu'on n'y croyait plus

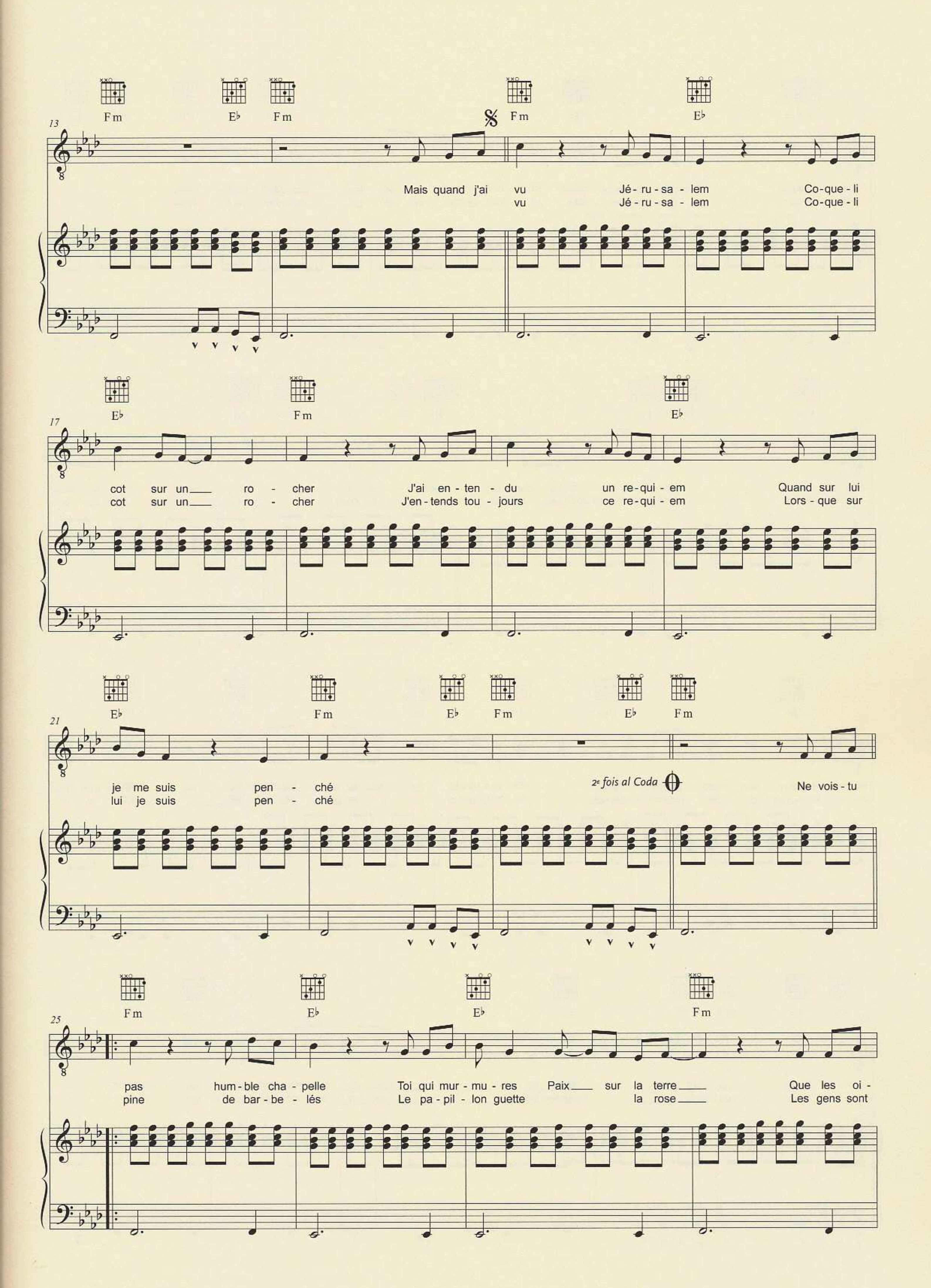
Au café du temps perdu,
j'allais...
Au café du temps perdu,
j'allais...

Inch' Allah

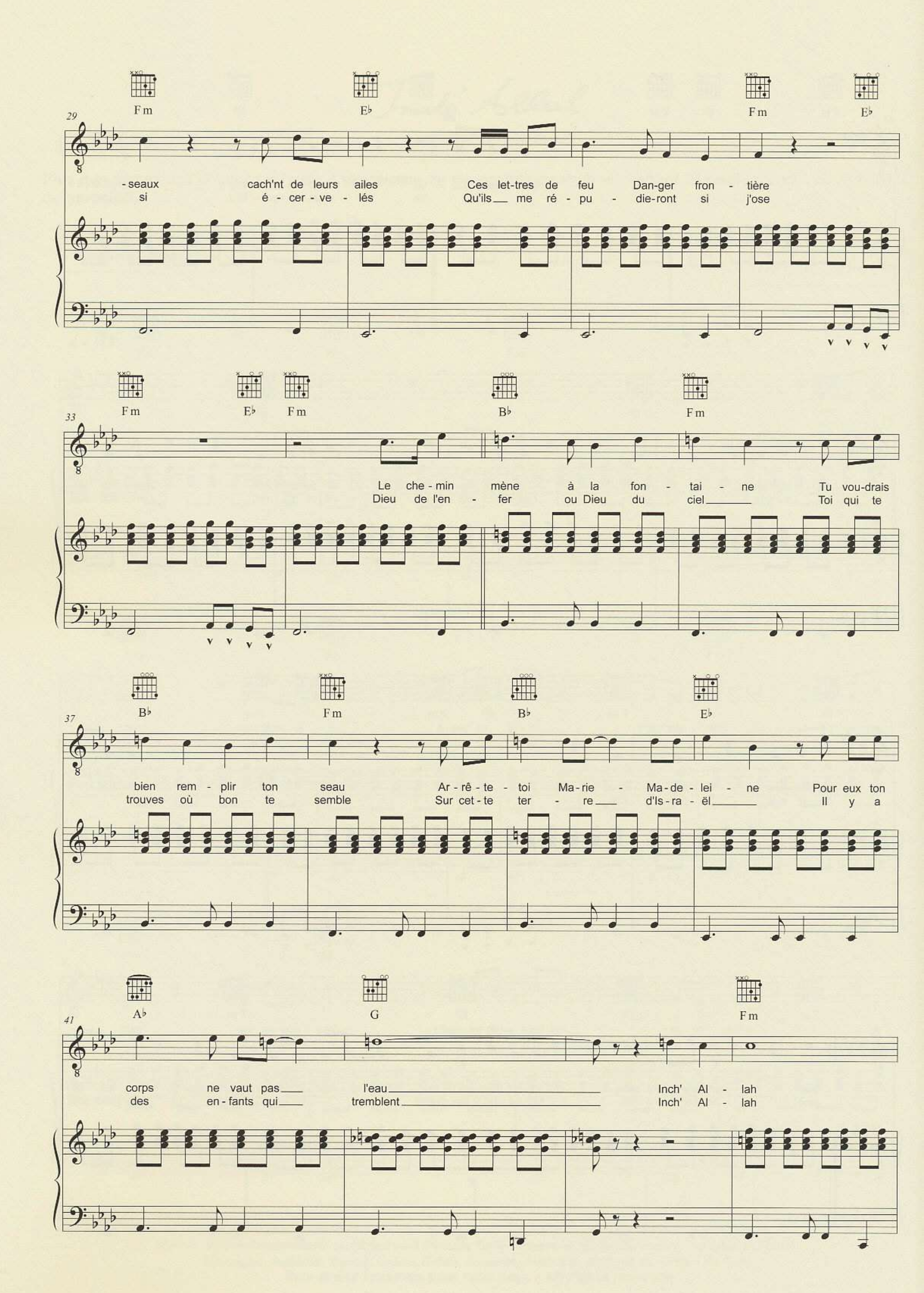
(Salvatore Adamo)

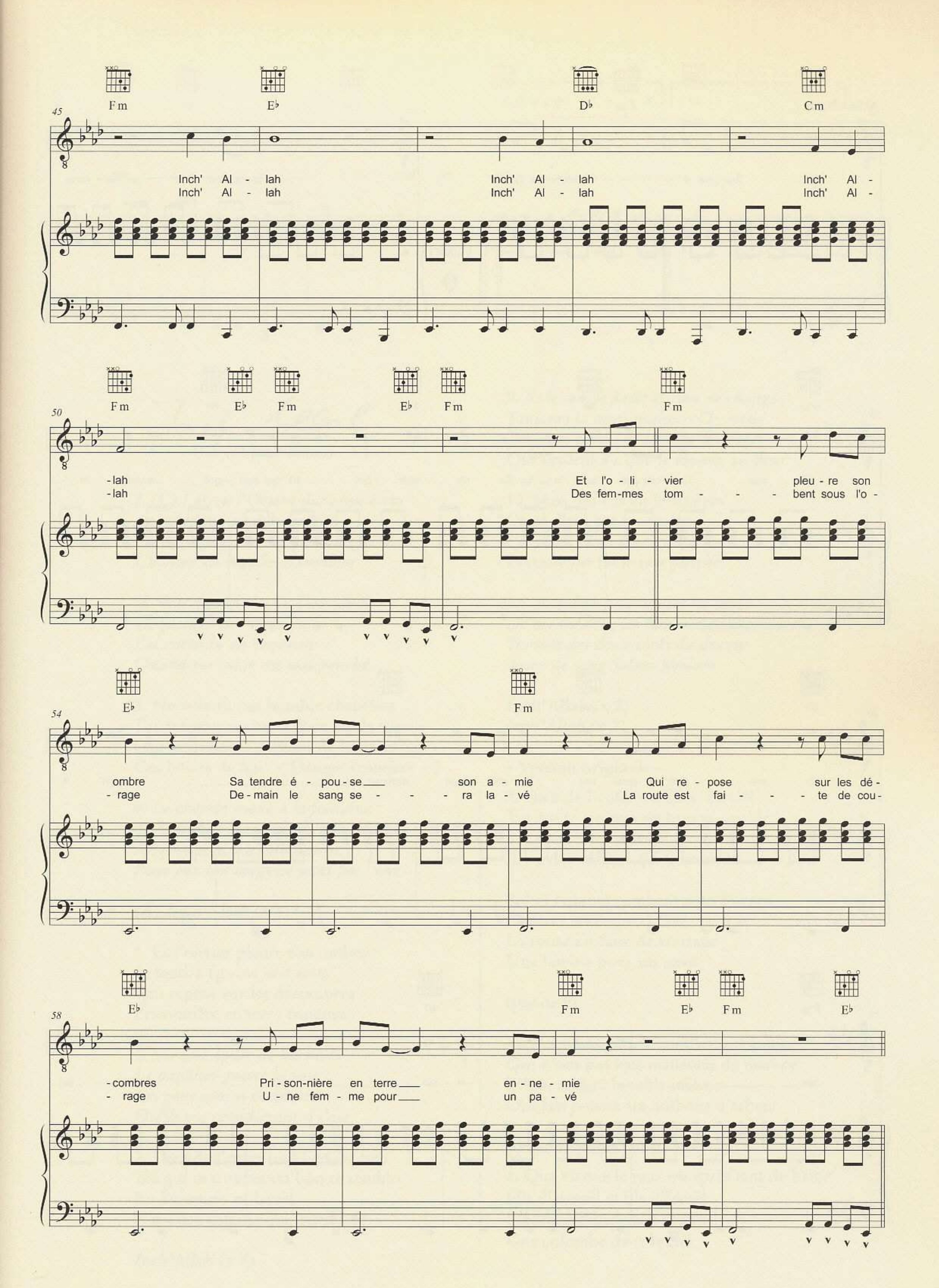
Plus que jamais une chanson de paix. L'expression de ma grande émotion en visitant Jérusalem déchirée et bardée de barbelés.
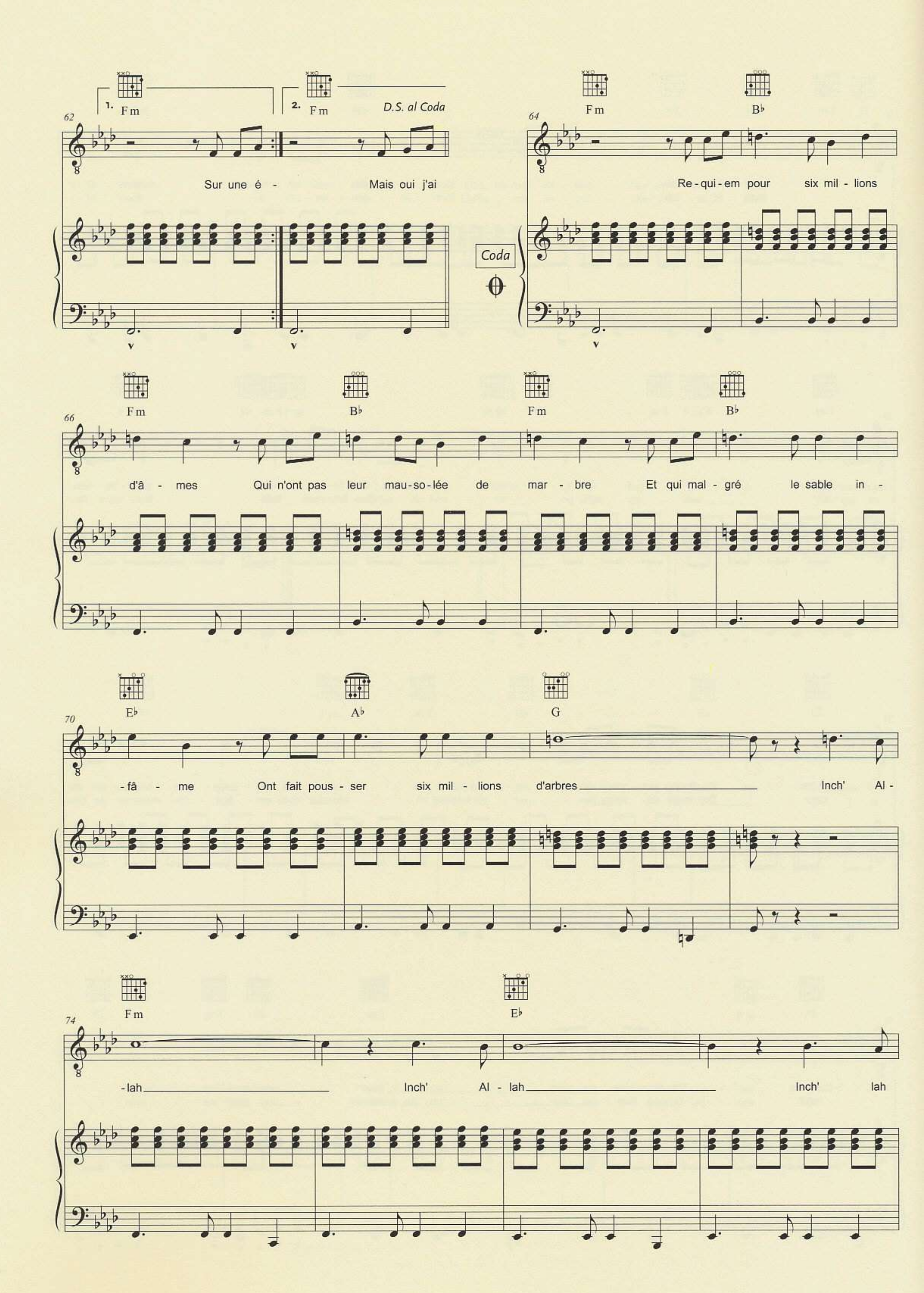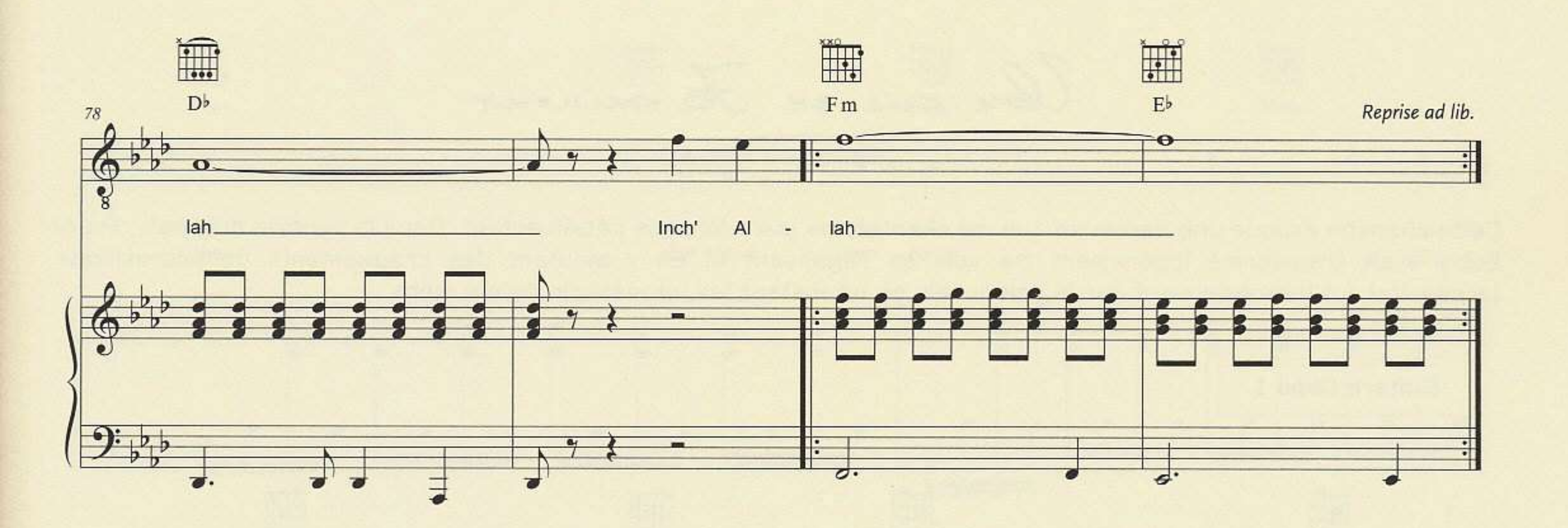




13
Fm Eb Fm Fm Eb
Mais quand j'ai vu Jé-ru-sa-lem Co-que-li
vu Jé-ru-sa-lem Co-que-li
17
Eb Fm Eb
cot sur un ro-cher J'ai en-ten-du un re-qui-em Quand sur lui
cot sur un ro-cher J'en-tends tou-jours ce re-qui-em Lors-que sur
21
Eb Fm Eb Fm Eb Fm
je me suis pen-ché
lui je suis pen-ché
2e fois al Coda
Ne vois-tu
25
Fm Eb Eb Fm
pas hum-ble cha-pelle Toi qui mur-mu-res Paix sur la terre Que les oi-
pine de bar-be-lés Le pa-pil-lon guette la rose Les gens sont


Fm
Eb
Fm
Eb
-seaux cach'nt de leurs ailes Ces let-tres de feu Dan-ger fron - tière
si é - cer - ve - lés Qu'ils me ré - pu - die-ront si j'ose
Fm
Eb
Fm
Bb
Fm
Le che - min mène à la fon - tai - ne Tu vou-drais
Dieu de l'en - fer ou Dieu du ciel Toi qui te
Bb
Fm
Bb
Eb
bien rem - plir ton seau Ar - rê - te - toi Ma - rie - Ma - de - lei - ne Pour eux ton
trouves où bon te semble Sur cet - te ter - re d'Is - ra - ël Il y a
Ab
G
Fm
corps ne vaut pas l'eau Inch' Al - lah
des en - fants qui tremblent Inch' Al - lah


Fm
E♭
D♭
Cm
45
Inch' Al - lah
Inch' Al - lah
Inch' Al -
Inch' Al - lah
Inch' Al - lah
Inch' Al -
Fm
E♭
Fm
E♭
Fm
Fm
50
-lah
-lah
Et l'o - li - vier
Des fem-mes tom - - -
pleu - re son
bent sous l'o -
E♭
Fm
54
ombre
- rage
Sa tendre é - pou - se
De - main le sang se - - -
son a - mie
ra la - vé
Qui re - pose
La route est fai - - -
sur les dé -
te de cou -
E♭
Fm
E♭
Fm
E♭
58
- combres
- rage
Pri - son-nière en terre
U - ne fem - me pour
en - ne - mie
un pa - vé


1.
Fm
2.
Fm
D.S. al Coda
Fm
B♭
Sur une é -
Mais oui j'ai
Re - qui - em pour six mil - lions
Coda
Fm
B♭
Fm
B♭
d'â - mes
Qui n'ont pas leur mau - so - lée de mar - bre
Et qui mal - gré le sable in -
E♭
A♭
G
- fâ - me
Ont fait pous - ser six mil - lions d'arbres
Inch' Al -
Fm
E♭
- lah
Inch' Al - lah
Inch' lah



Inch' Allah

(Salvatore Adamo)

1. (C) *J'ai vu l'Orient dans son écrin*
Avec la lune pour bannière
Et je comptais en un quatrain
Chanter au monde sa lumière

2. *Mais quand j'ai vu Jérusalem*
Coquelicot sur un rocher
J'ai entendu un requiem
Quand sur lui je me suis penché

3. Ne vois-tu pas humble chapelle
Toi qui murmures : « Paix sur la terre »
Que les oiseaux cachent de leurs ailes
Ces lettres de feu : « Danger frontière » ?

4. *Le chemin mène à la fontaine*
Tu voudrais bien remplir ton seau
Arrête-toi Marie-Madeleine
Pour eux ton corps ne vaut pas l'eau

(A) Inch'Allah (x 4)

5. Et l'olivier pleure son ombre
Sa tendre épouse son amie
Qui repose sur les décombres
Prisonnière en terre ennemie

6. *Sur une épine de barbelés*
Le papillon guette la rose
Les gens sont si écervelés
Qu'ils me répudieront si j'ose

7. Dieu de l'enfer ou Dieu du ciel
Toi qui te trouves où bon te semble
En Palestine en Israël
Il y a des enfants qui tremblent

Inch'Allah (x 4)

9. *Et le temps passe et rien ne change*
Toujours la mort toujours l'horreur
Toujours ceux que la paix dérange
Qui veillent à c'que le monde ait peur

10. Mais oui j'ai vu Jérusalem
Coquelicot sur un rocher
J'entends toujours ce requiem
Lorsque sur lui je suis penché

11. *Requiem pour toutes les âmes*
De ces enfants, ces femmes, ces hommes
Tombés des deux côtés du drame
Assez de sang Salam Shalom

Inch'Allah (x 2)
Inch'Allah (x 2)

- Version originale -

7. Dieu de l'enfer ou Dieu du ciel
Toi qui te trouves où bon te semble
Sur cette terre d'Israël
Il y a des enfants qui tremblent

8. Les femmes tombent sous l'orage
Demain le sang sera lavé
La route est faite de courage
Une femme pour un pavé

(pas de 9)

11. Requiem pour six millions d'âmes
Qui n'ont pas leur mausolée de marbre
Et qui malgré le sable infâme
Ont fait poussé six millions d'arbres

- Modification (2002) -
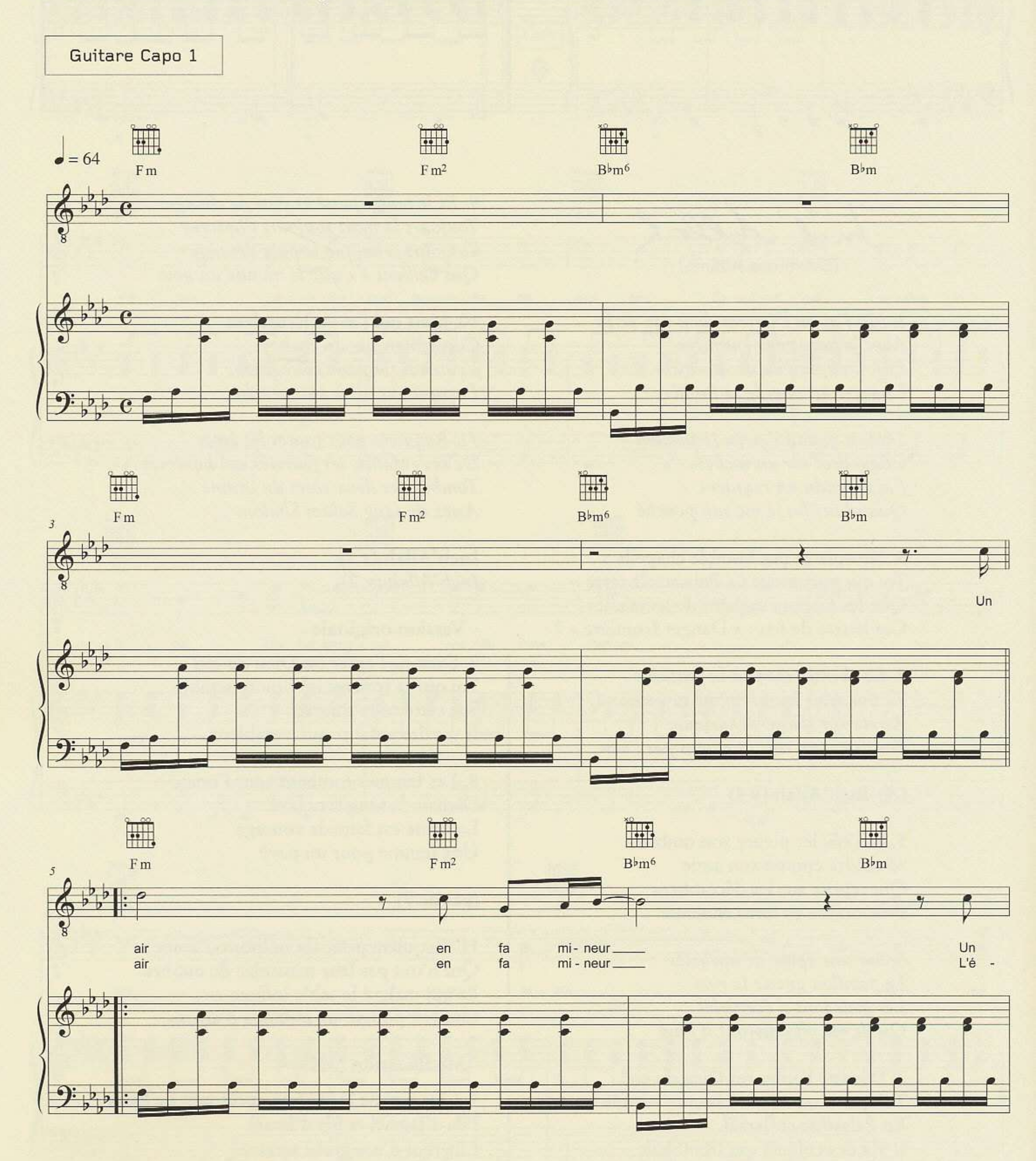
4. Que vienne le jour où après tant de haine
Fils d'Ismaël et fils d'Israël
Libèrent d'une main sereine
Une colombe dans le ciel
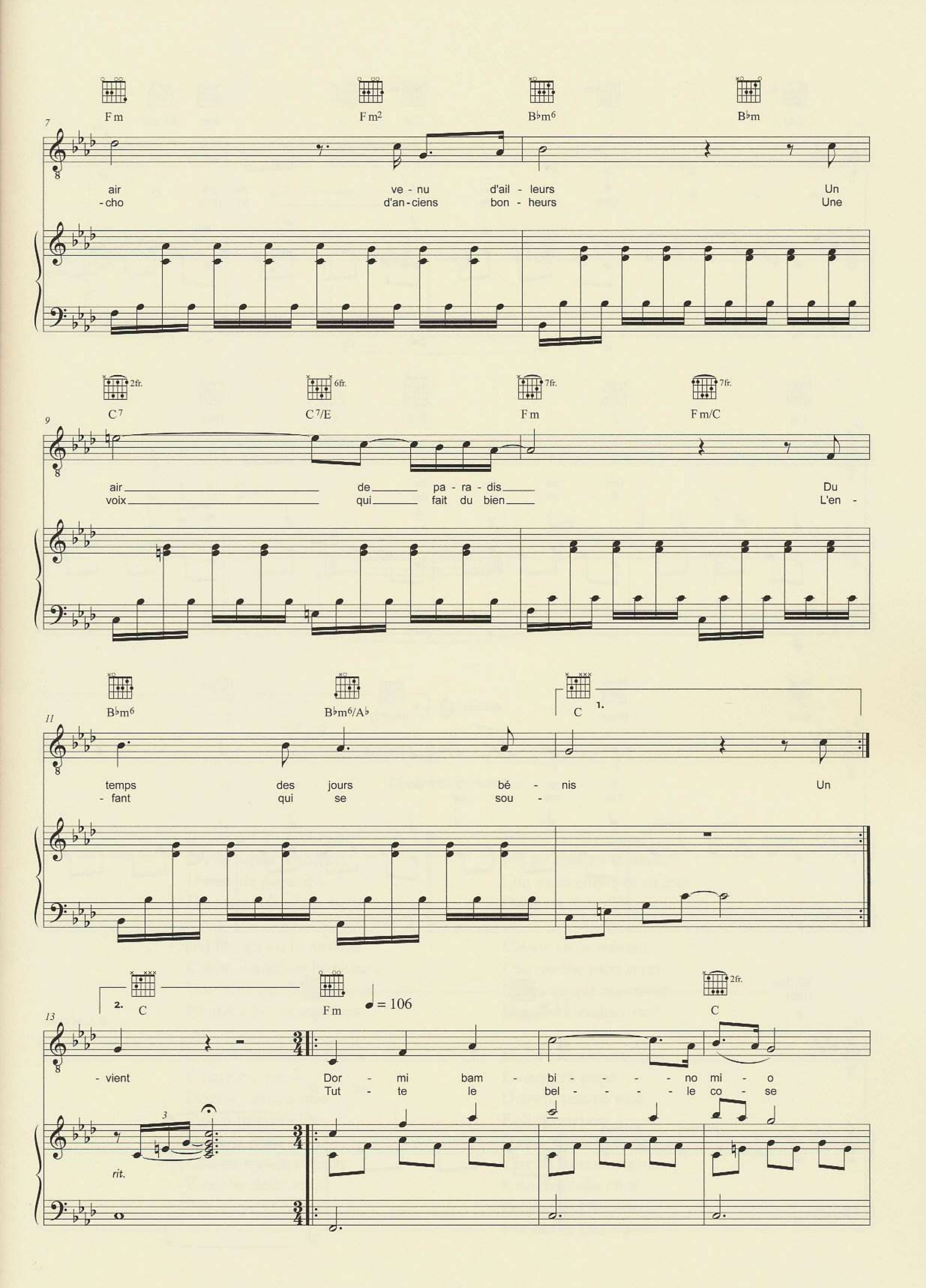
Un air en Fa mineur

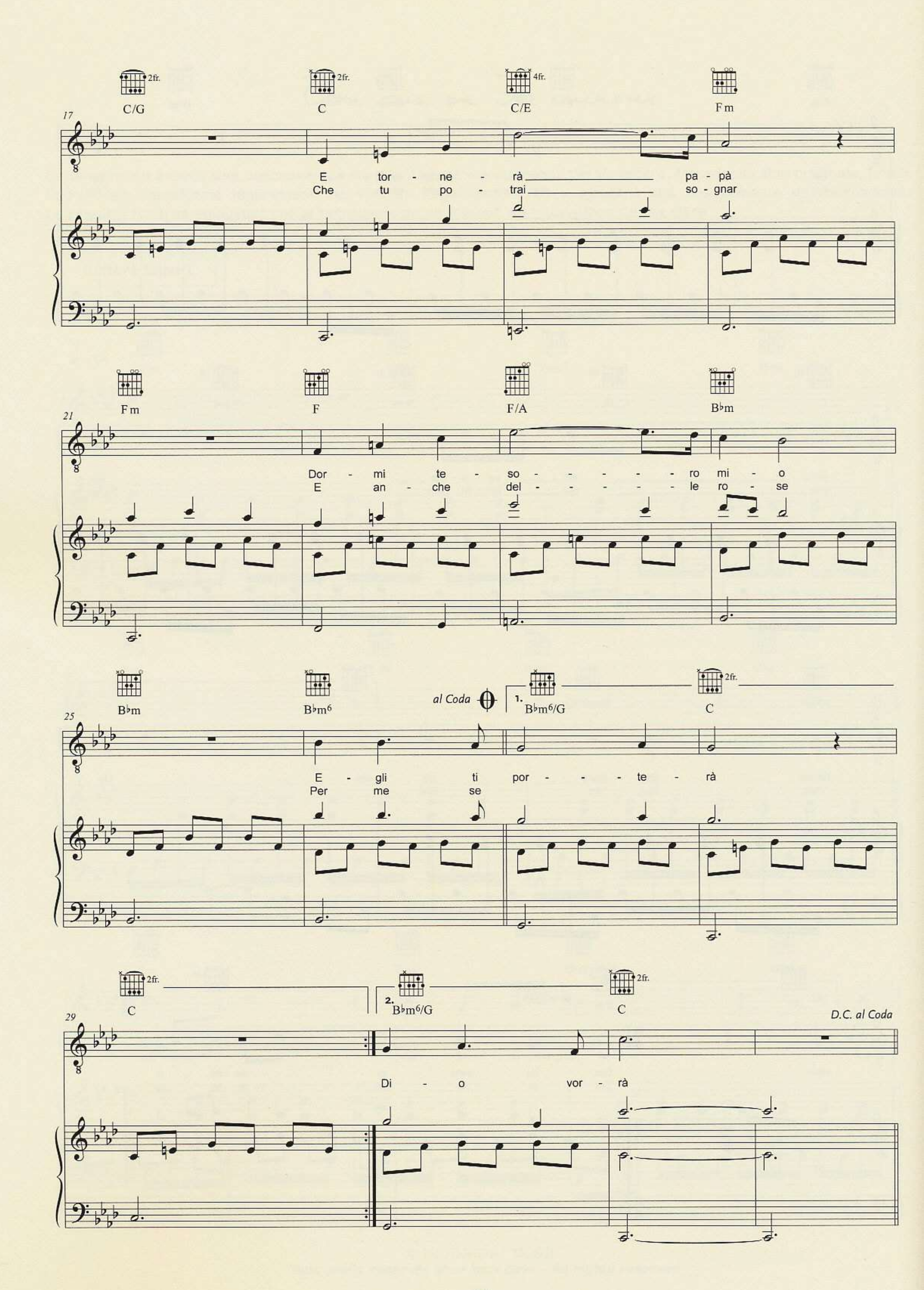
(Salvatore Adamo)
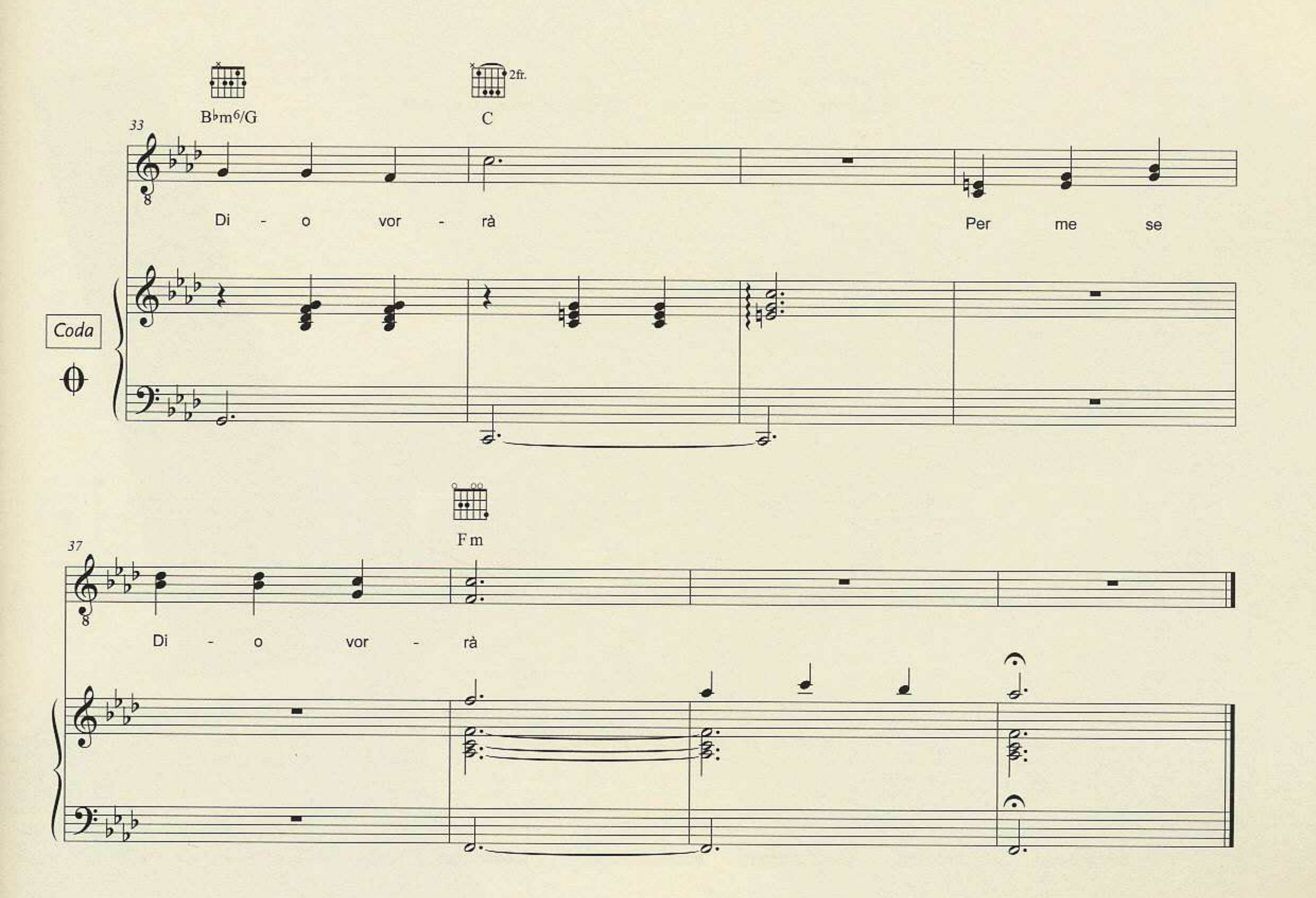
Cette chanson évoque une berceuse que me chantait ma mère lorsque j'étais enfant. Dans la version originale, Frank Eulry avait transformé légèrement ma voix en l'égalisant et en y ajoutant des craquements de microsillons. Le résultat fut très émouvant car je retrouvais en un instant les intonations de ma mère...

Guitare Capo 1




Fm
Fm2
B♭m6
B♭m
air ve - nu d'ail - leurs Un
-cho d'an - ciens bon - heurs Une
C7 2fr.
C7/E 6fr.
Fm 7fr.
Fm/C 7fr.
air de pa - ra - dis Du
voix qui fait du bien L'en -
B♭m6
B♭m6/A♭
C
1.
temps des jours bé - nis Un
-fant qui se sou -
2.
C
Fm
♩ = 106
C 2fr.
-vient Dor - mi bam - bi - no mi - o
Tut - te le bel - le co - se
rit.


C/G
C
C/E
Fm
E tor - ne - rà pa - pà
Che tu po - trai so - gnar
Fm
F
F/A
B♭m
Dor - mi te - so - ro mi - o
E an - che del - le ro - se
B♭m
B♭m6
al Coda
1.
B♭m6/G
C
E - gli ti por - te - rà
Per me se
C
2.
B♭m6/G
C
D.C. al Coda
Di - o vor - rà



Un air en Fa mineur

(Salvatore Adamo)

(J) Un air en fa mineur
Un air venu d'ailleurs
Un air de paradis
Du temps des jours bénis

(A) Un air en fa mineur
L'écho d'anciens bonheurs
Une voix qui fait du bien
L'enfant qui se souvient

Dormi, bambino mio
E tornerà papà
Dormi, tesoro mio
Egli ti porterà
Tutte le belle cose
Che tu potrai sognar
E anche delle rose
Per me se Dio vorrà

Un air en fa mineur
Un air tout en douceur
Qui vous emporte au loin
Dans un rêve câlin

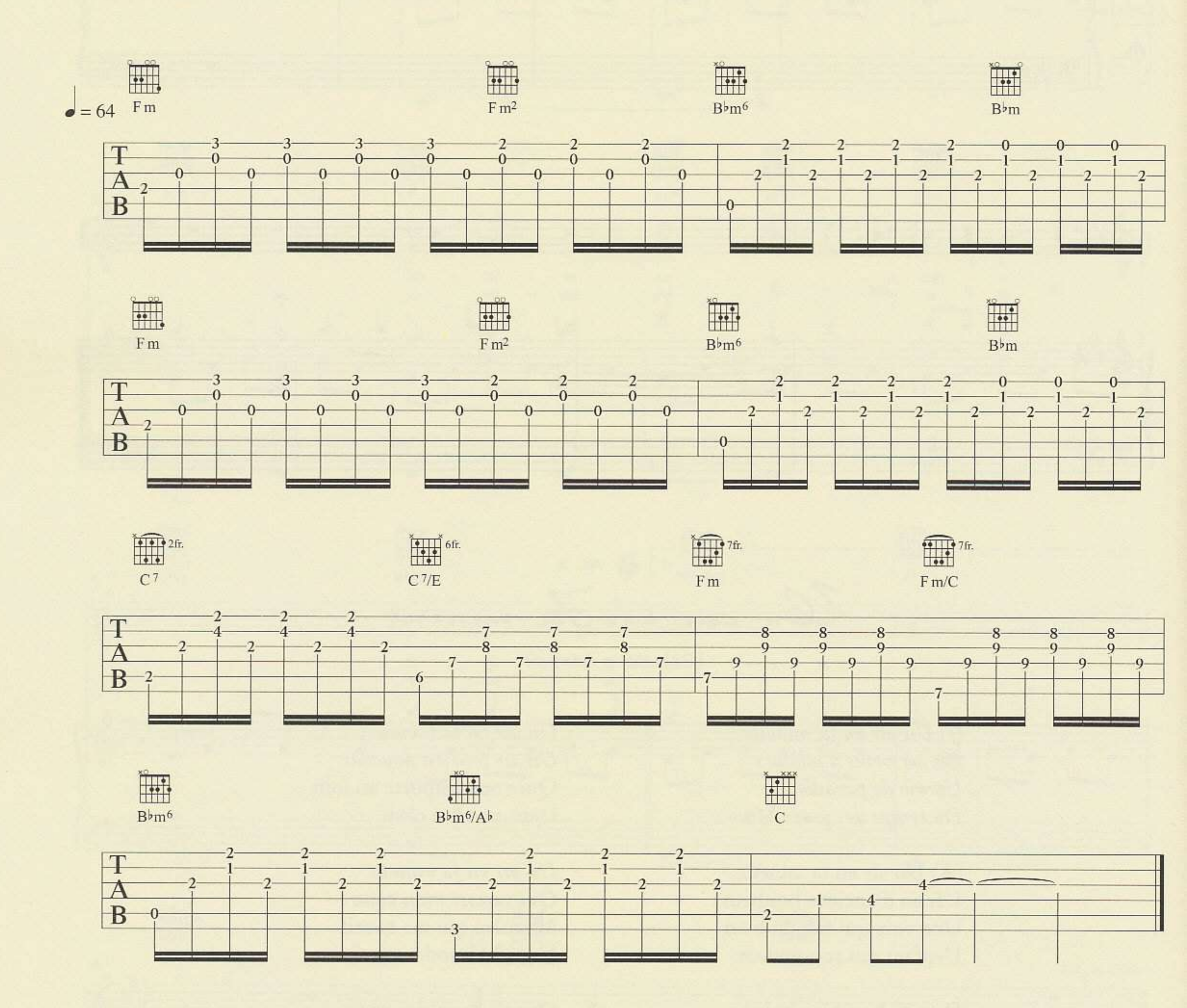
Un air en fa mineur
Qui caresse mon cœur
Ma mère qui me sourit
L'enfant s'endort ravi

Dormi, bambino mio
E tornerà papà
Dormi, tesoro mio
Egli ti portera
(Ens.) Tutte le belle cose
Che tu potrai sognar
E anche delle rose
Per me se Dio vorrà
Per me se Dio vorrà

Un air en Fa mineur

(Salvatore Adamo)

Guitare Capo 1
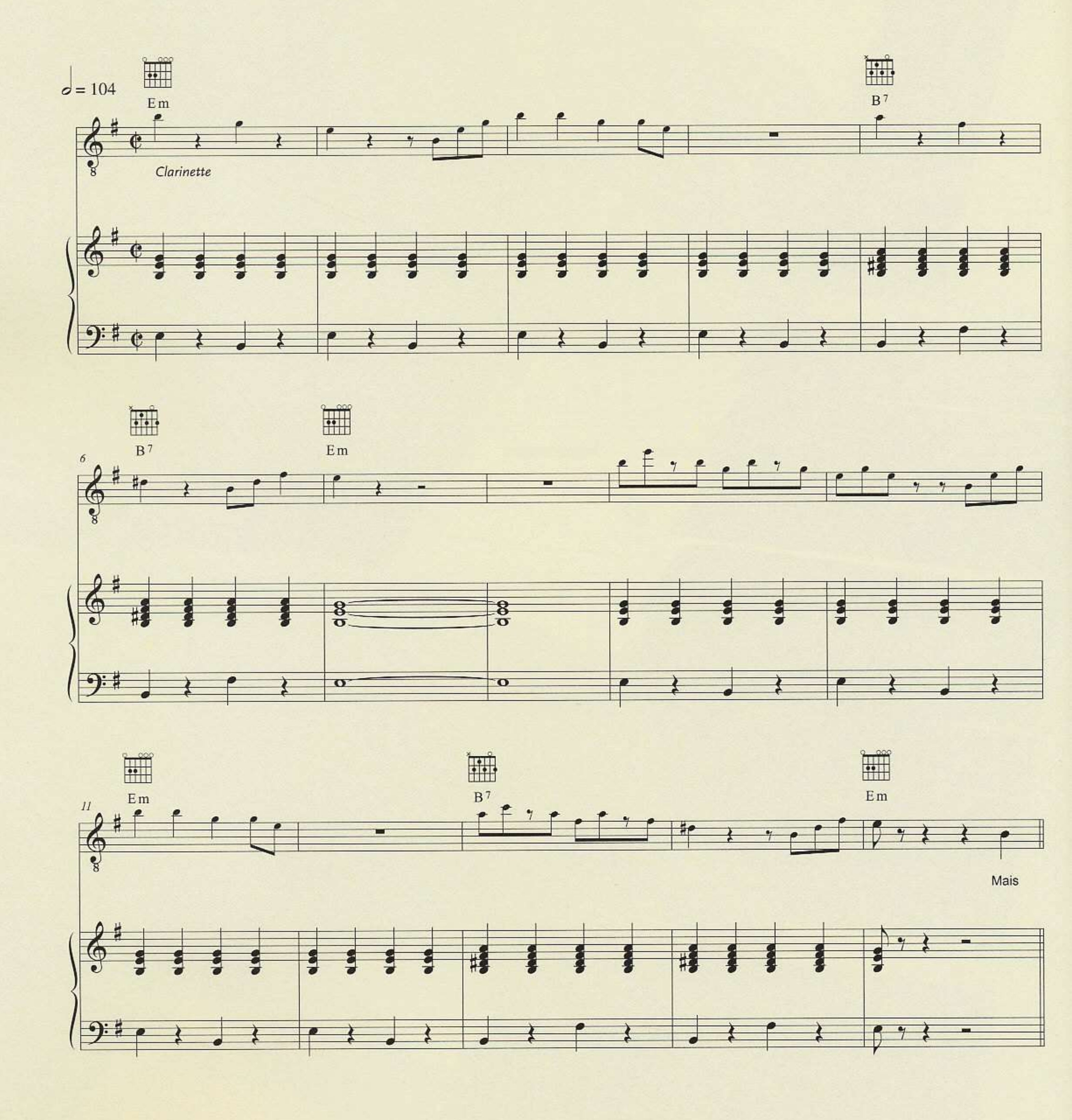


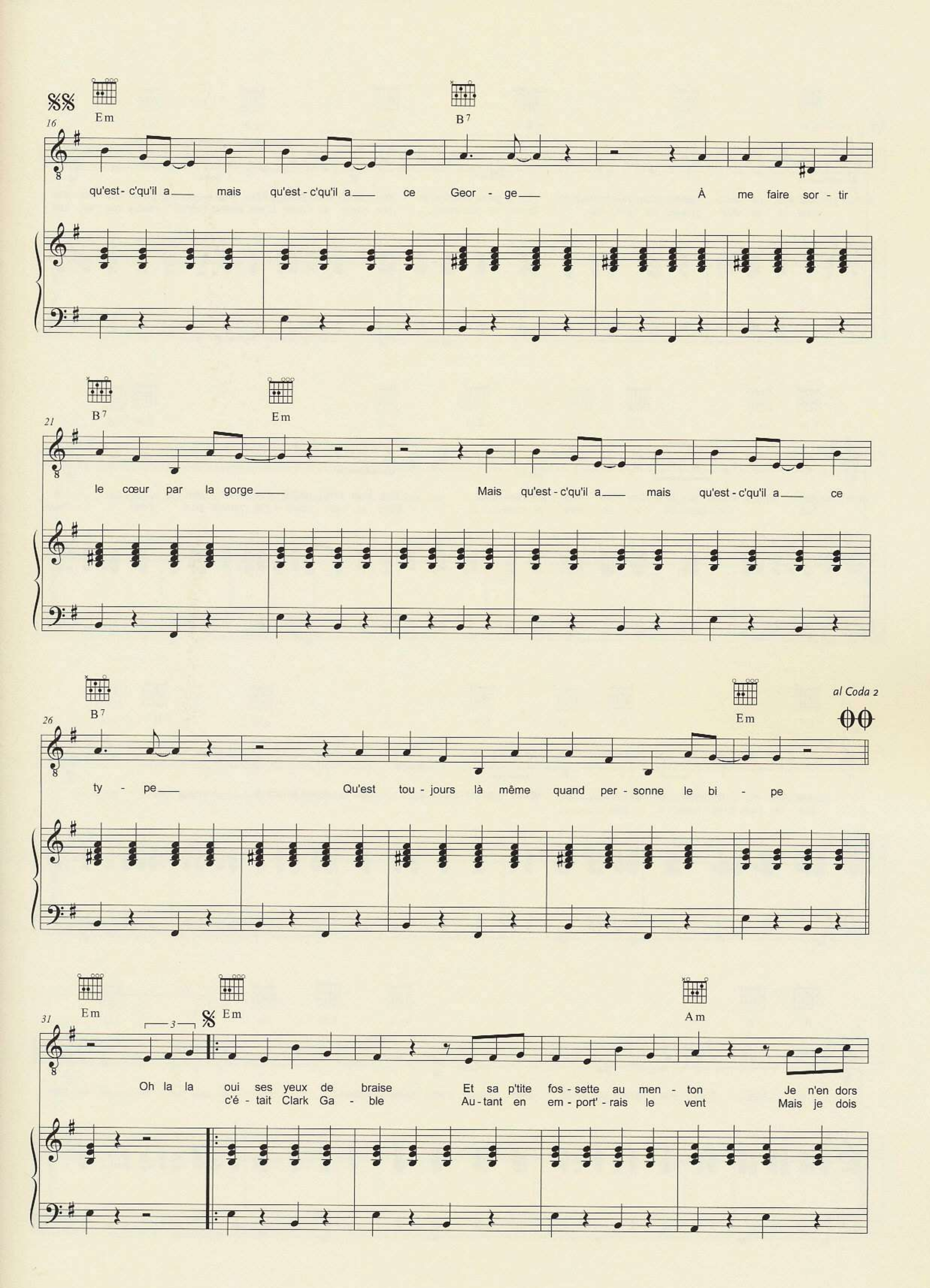


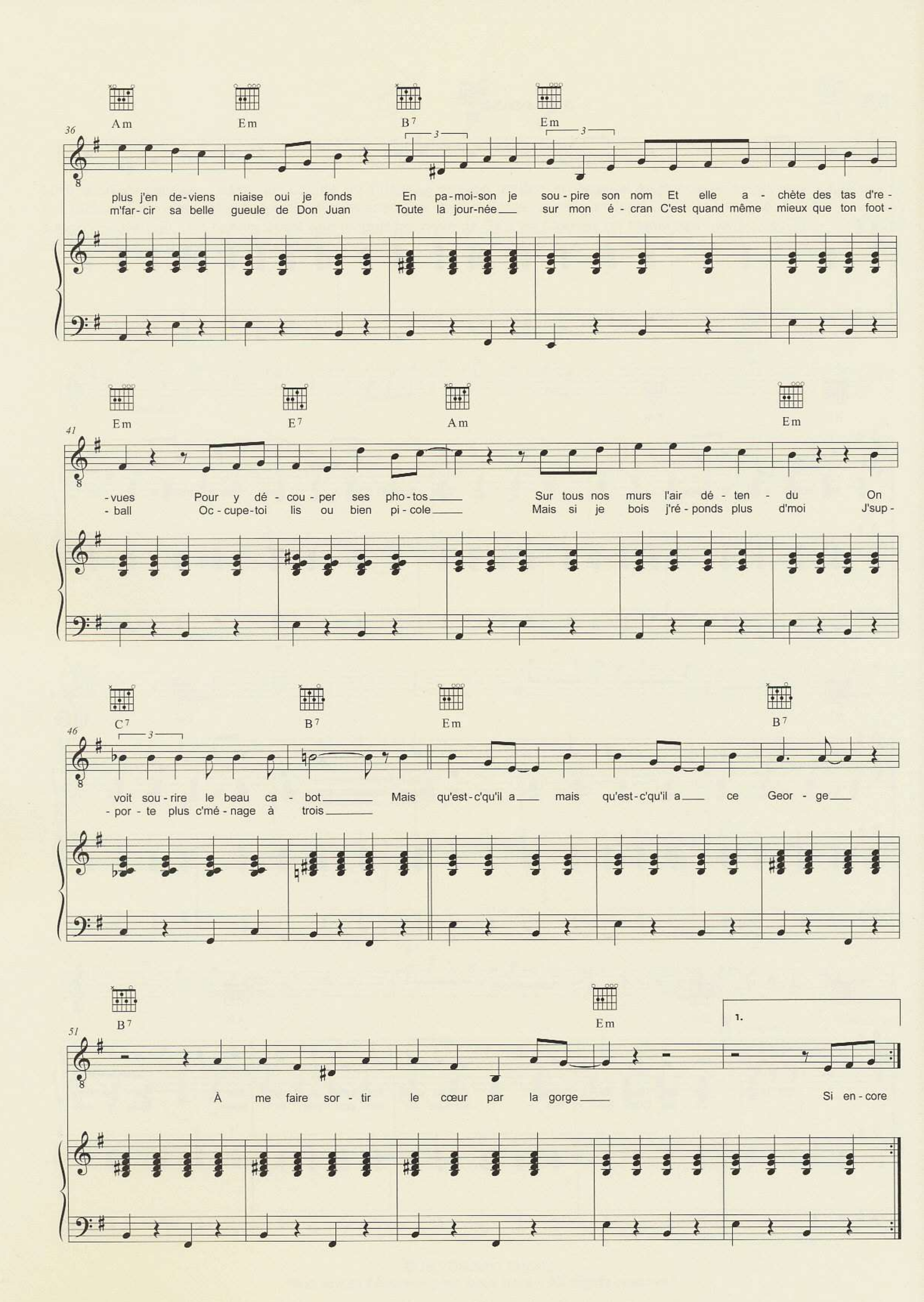
Ce George

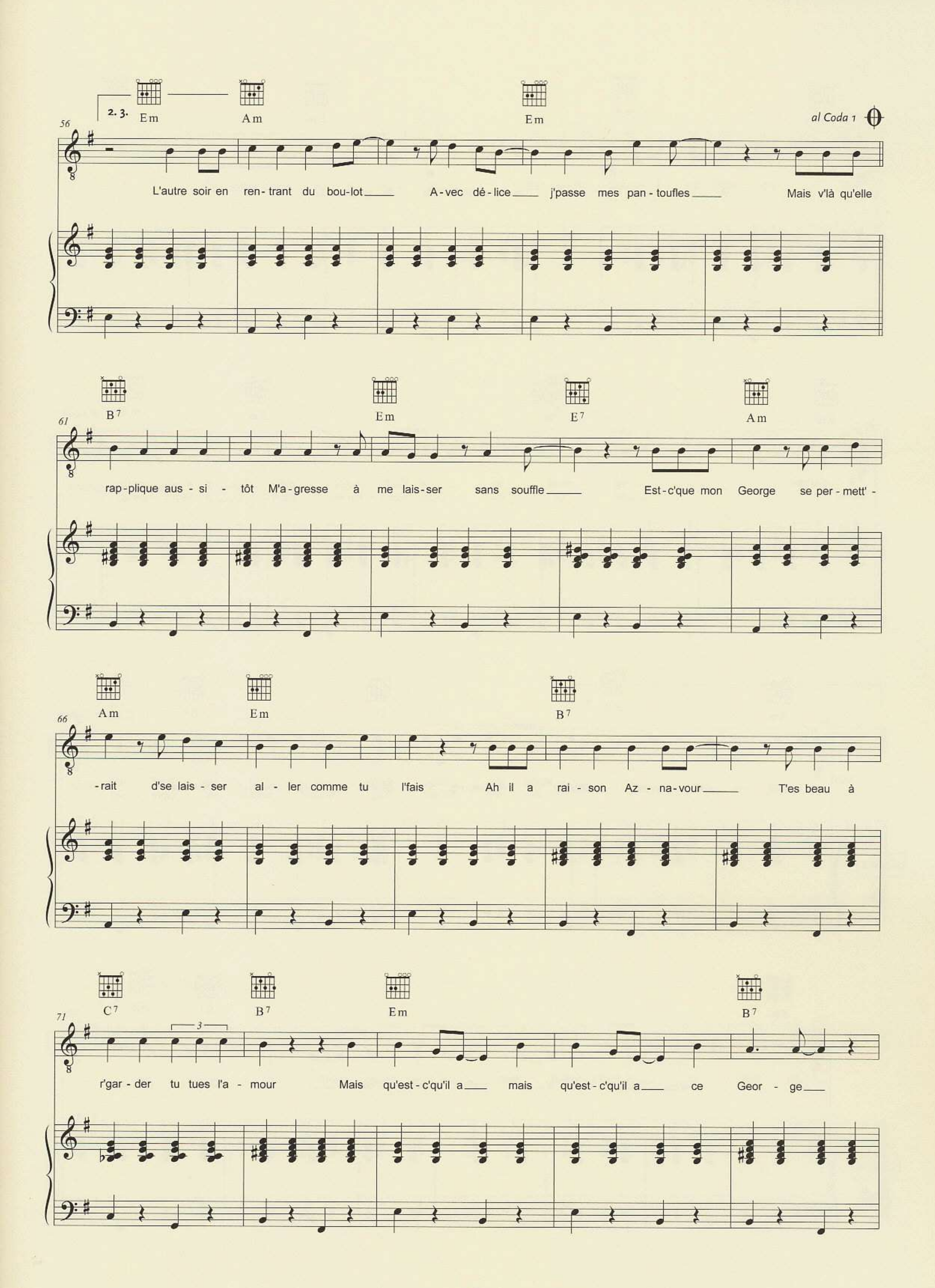
(Salvatore Adamo)

Lors d'un de mes concerts, un couple de fidèles vient me visiter en loge et la femme m'avoue que sa chambre est tapissée de mes photos depuis des années (au grand désarroi de son mari...). J'ai transposé cette anecdote à mon propre cas ; ma femme étant une inconditionnelle de George Clooney (je l'aime beaucoup aussi !), je lui ai écrit cet hommage... de très mauvaise foi.

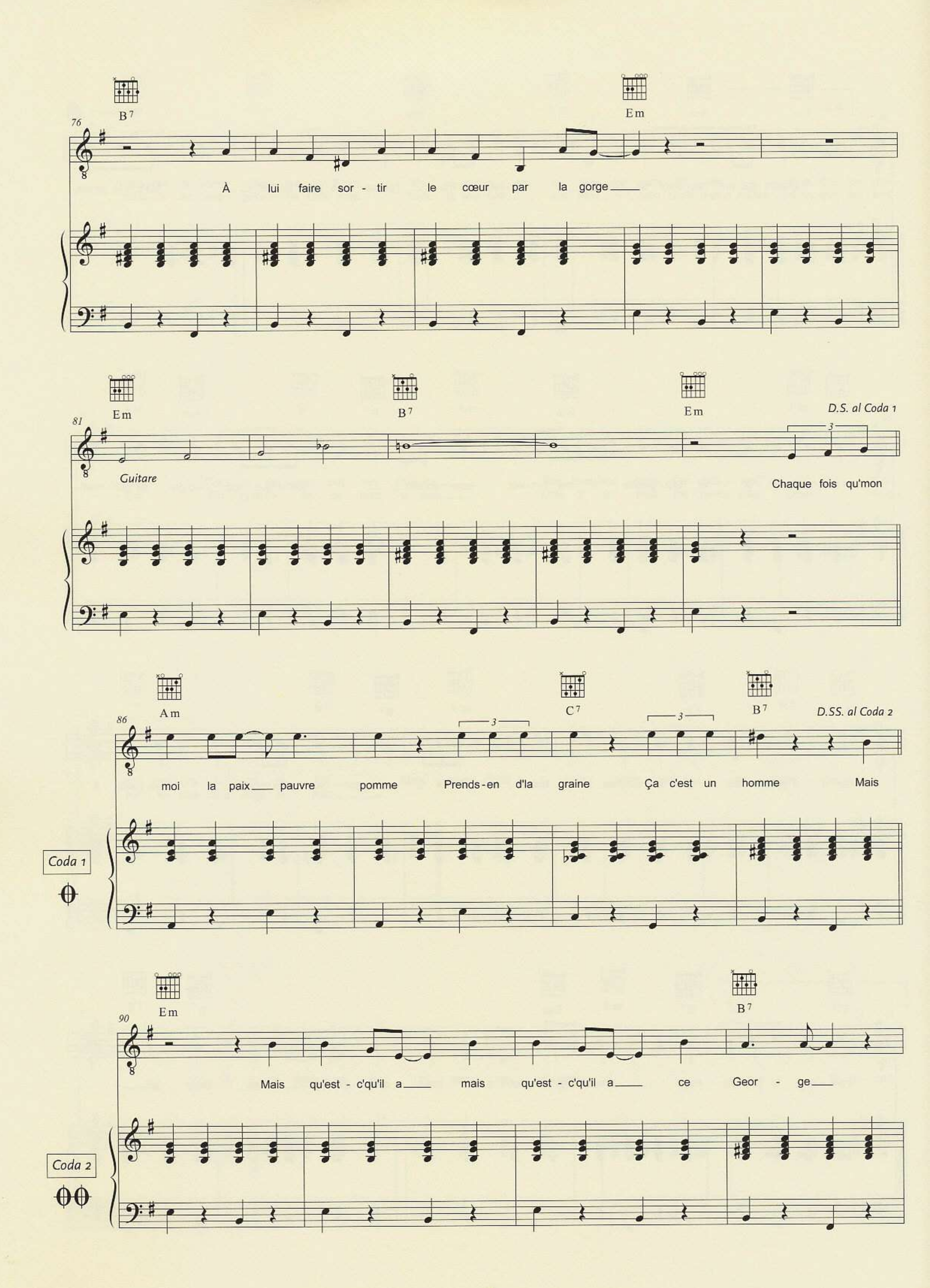



Em
B7
16
qu'est-c'qu'il a mais qu'est-c'qu'il a ce Geor - ge À me faire sor - tir
21
le cœur par la gorge Mais qu'est-c'qu'il a mais qu'est-c'qu'il a ce
al Coda 2
26
ty - pe Qu'est tou - jours là même quand per - sonne le bi - pe
Am
31
Oh la la oui ses yeux de braise Et sa p'tite fos - sette au men - ton Je n'en dors
c'é - tait Clark Ga - ble Au - tant en em - port' - rais le vent Mais je dois
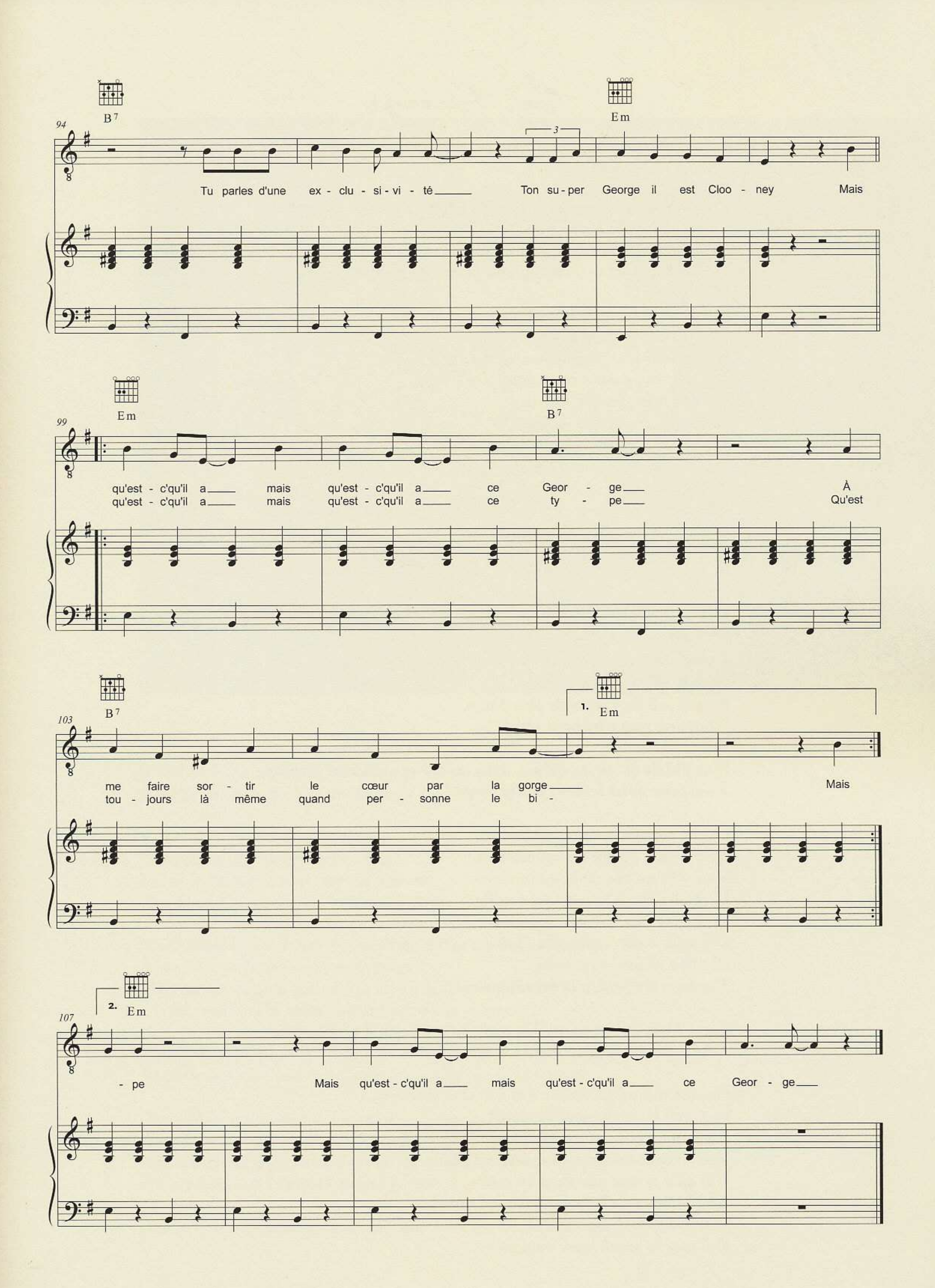

36
Am Em B7 Em
plus j'en de-viens niaise oui je fonds En pa-moi-son je sou-pire son nom Et elle a - chète des tas d're -
m'far-cir sa belle gueule de Don Juan Toute la jour-née sur mon é - cran C'est quand même mieux que ton foot -
41
Em E7 Am Em
-vues Pour y dé - cou - per ses pho-tos Sur tous nos murs l'air dé - ten - du On
- ball Oc - cupe-toi lis ou bien pi-cole Mais si je bois j'ré - ponds plus d'moi J'sup -
46
C7 B7 Em B7
voit sou - rire le beau ca - bot Mais qu'est-c'qu'il a mais qu'est-c'qu'il a ce Geor - ge
- por - te plus c'mé - nage à trois
51
B7 Em
1.
À me faire sor - tir le cœur par la gorge Si en - core



56
2. 3.
Em
Am
Em
al Coda 1
L'autre soir en ren-trant du bou-lot A-vec dé-lice j'passe mes pan-toufles Mais v'là qu'elle
61
B7
Em
E7
Am
rap-plique aus-si-tôt M'a-gresse à me lais-ser sans souffle Est-c'que mon George se per-mett'-
66
Am
Em
B7
-rait d'se lais-ser al-ler comme tu l'fais Ah il a rai-son Az-na-vour T'es beau à
71
C7
B7
Em
B7
r'gar-der tu tues l'a-mour Mais qu'est-c'qu'il a mais qu'est-c'qu'il a ce Geor-ge



B7
Em
76
À lui faire sor - tir le cœur par la gorge
81
Em
B7
Em
D.S. al Coda 1
Guitare
Chaque fois qu'mon
Am
C7
B7
D.SS. al Coda 2
86
moi la paix pauvre pomme Prends-en d'la graine Ça c'est un homme Mais
Coda 1
Em
B7
90
Mais qu'est - c'qu'il a mais qu'est - c'qu'il a ce Geor - ge
Coda 2


94
B7
Em
Tu parles d'une ex - clu - si - vi - té Ton su - per George il est Cloo - ney Mais
99
Em
B7
qu'est - c'qu'il a mais qu'est - c'qu'il a ce Geor - ge À
qu'est - c'qu'il a mais qu'est - c'qu'il a ce ty - pe Qu'est
103
B7
1. Em
me faire sor - tir le cœur par la gorge Mais
tou - jours là même quand per - sonne le bi -
107
2. Em
- pe Mais qu'est - c'qu'il a mais qu'est - c'qu'il a ce Geor - ge

Ce George

(Salvatore Adamo)

(O) Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a, ce George,
À me faire sortir le cœur par la gorge !
(A) Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a ce type,
Qu'est toujours là même quand personne le bipe !

Oh là, là ! Oui, ses yeux de braise
Et sa p'tite fossette au menton !
Je n'en dors plus, j'en deviens niaise,
Je fonds, en pamoison, je soupire son nom !
Et elle achète des tas d'revues
Pour y découper ses photos !
Sur tous nos murs, l'air détendu,
On voit sourire le beau cabot !

(Ens.) Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a, ce George,
À me faire sortir le cœur par la gorge !

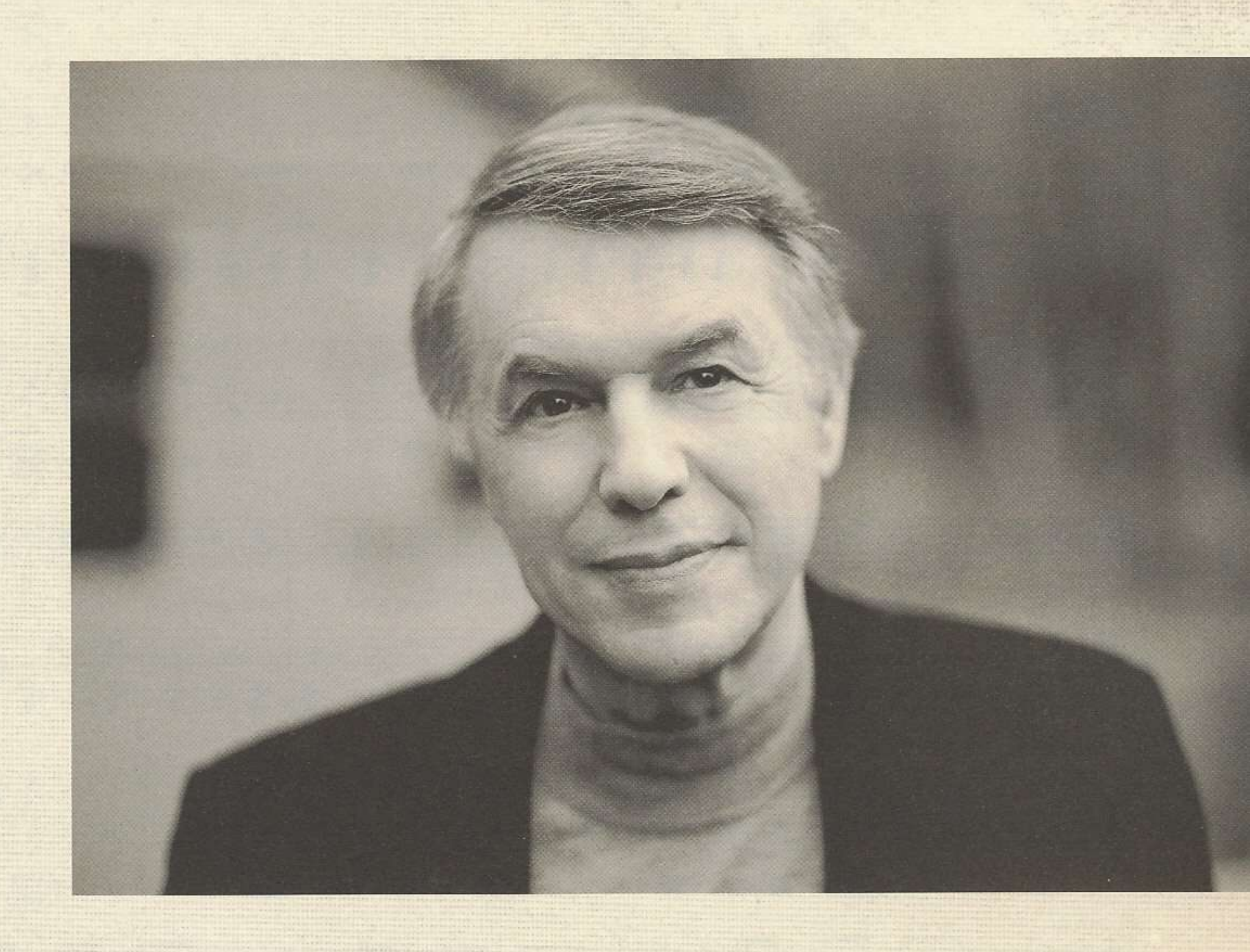
Si encore c'était Clark Gable,
Autant en emporterait le vent !
Mais je dois me farcir sa belle gueule,
De Don Juan, toute la journée, sur mon écran !
C'est quand même mieux que ton football,
Occupe-toi, lis ou bien picole !
Mais si je bois, j'réponds plus d'moi,
J'supporte plus c'ménage à trois !

(Ens.) Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a, ce George,
À me faire sortir le cœur par la gorge !

L'autre soir, en rentrant du boulot,
Avec délice, j'passe mes pantoufles !
Mais v'l'à qu'elle rapplique aussitôt,
M'agresse, à me laisser sans souffle !
Est-ce que mon George se permettrait,
D'se laisser aller comme tu l'fais !
Ah ! Il a raison, Aznavour,
T'es beau à r'garder, tu tues l'amour !

(Ens.) Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a, ce George,
À lui faire sortir le cœur par la gorge !

Chaque fois qu'Monsieur sort son chef-d'œuvre,
Faut qu'j'la conduise au cinéma !
Pendant qu'elle avale ses couleuvres, oh là là,
Moi j'tourne en rond, j'fais les cent pas !
T'as qu'à m'attendre dans un bistrot,
Ah ! Vraiment, elle me pousse au crime !
Je prendrai le dernier métro,
Puisque j'te saoule avec mon film !



(Ens.) Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a, ce George,
À me faire sortir le cœur par la gorge !

Va-t'en le r'joindre à Hollywood,
C'est ça, va te goinfrer de fast-food !
Et toi, fiche-moi la paix, pauvre pomme,
Prends-en d'la graine, ça, c'est un homme !

(Ens.) Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a, ce George,
À me faire sortir le cœur par la gorge !
Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a ce type,
Qu'est toujours là même quand personne le bipe !

(Ens.) Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a, ce George,
Tu parles d'une exclusivité, ton Super George il est Clooney

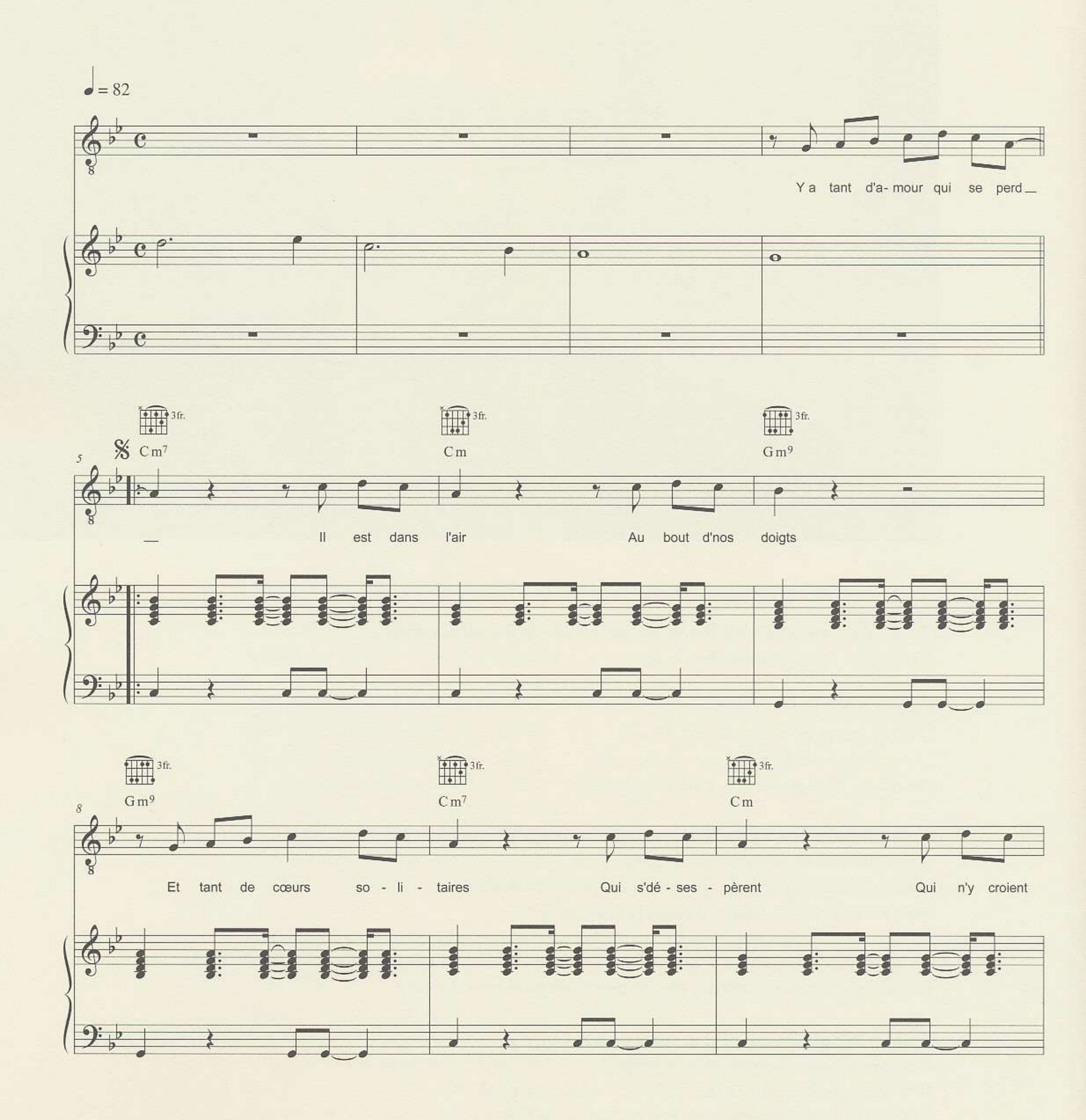
(Ens.) Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a, ce George,
À me faire sortir le cœur par la gorge !
Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a ce type,
Qu'est toujours là même quand personne le bipe !

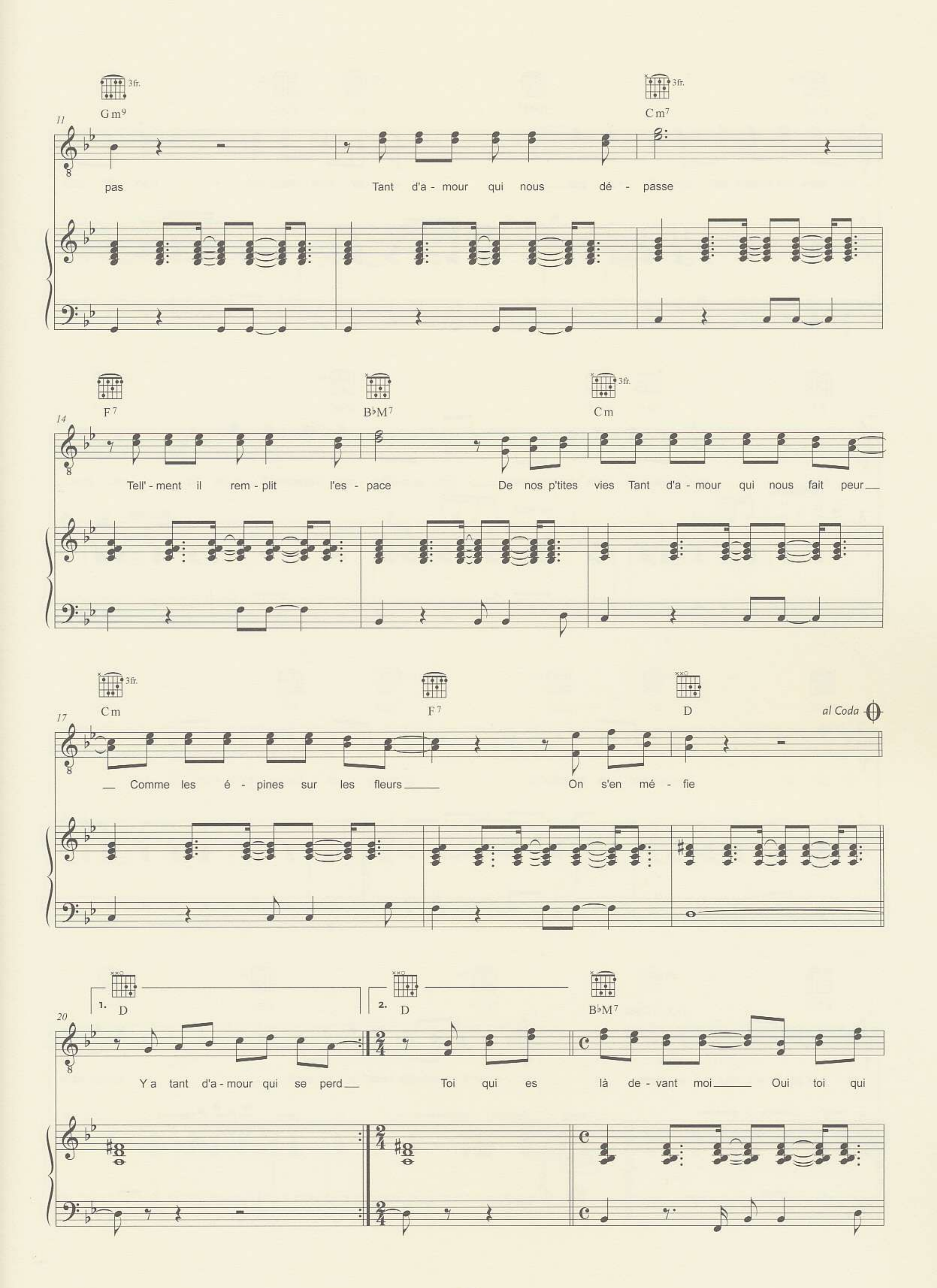
(Ens.) Mais qu'est-ce qu'il a, mais qu'est-ce qu'il a, ce George.

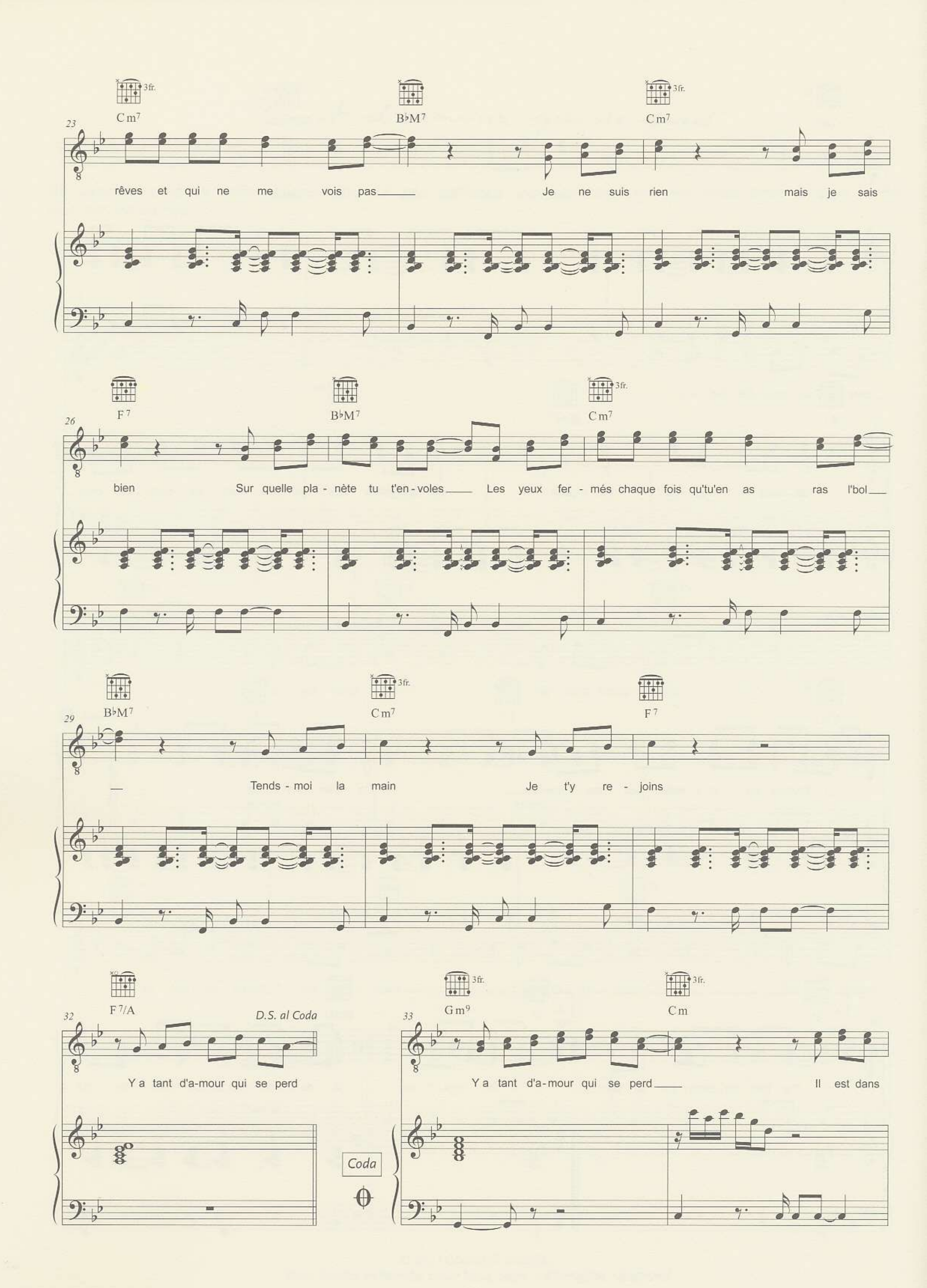
Tant d'amour qui se perd

(Salvatore Adamo)
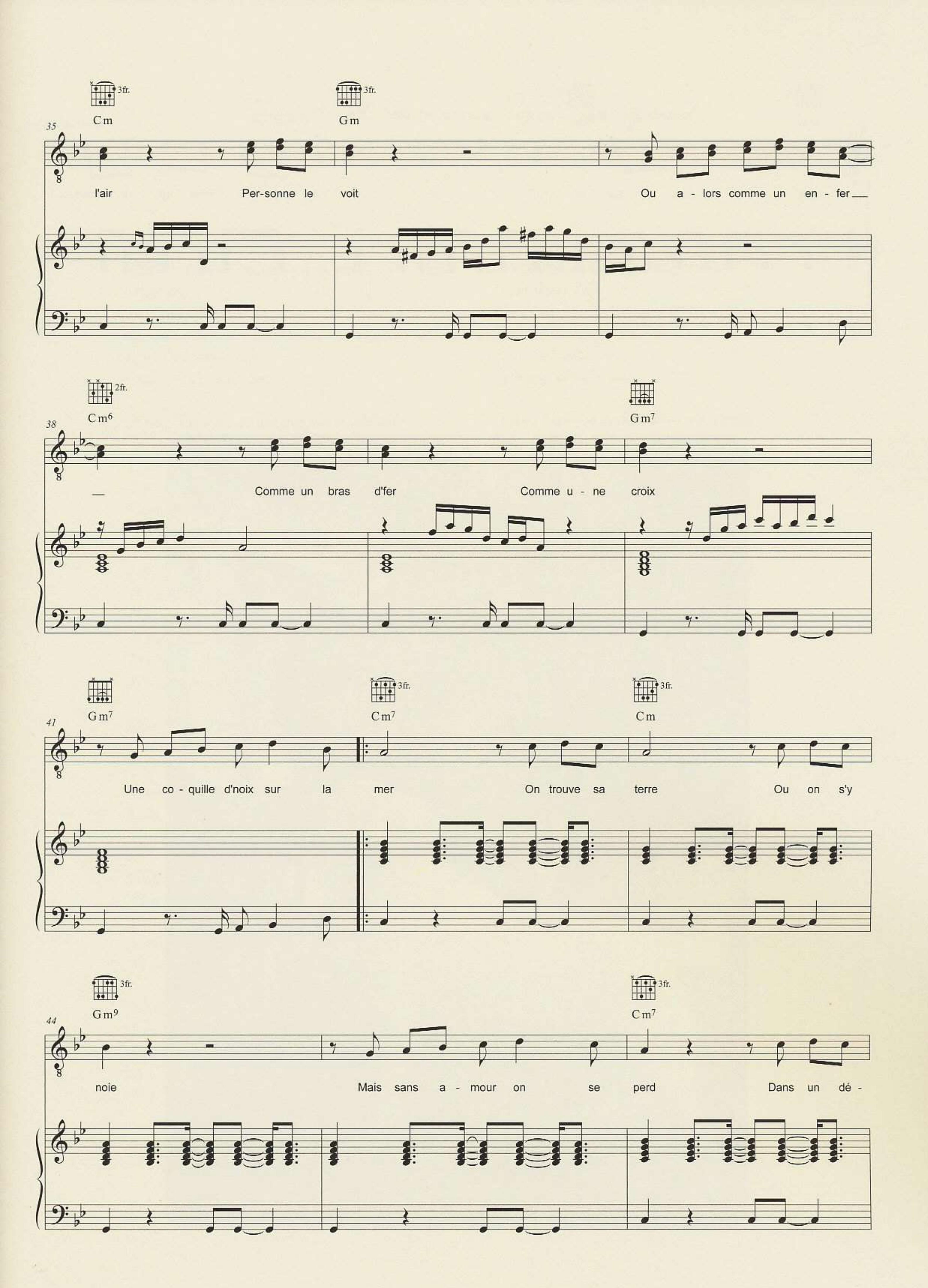
On passe à côté de belles choses souvent par méfiance... puisse cette chanson vous aider à vous ouvrir plus sur les autres.
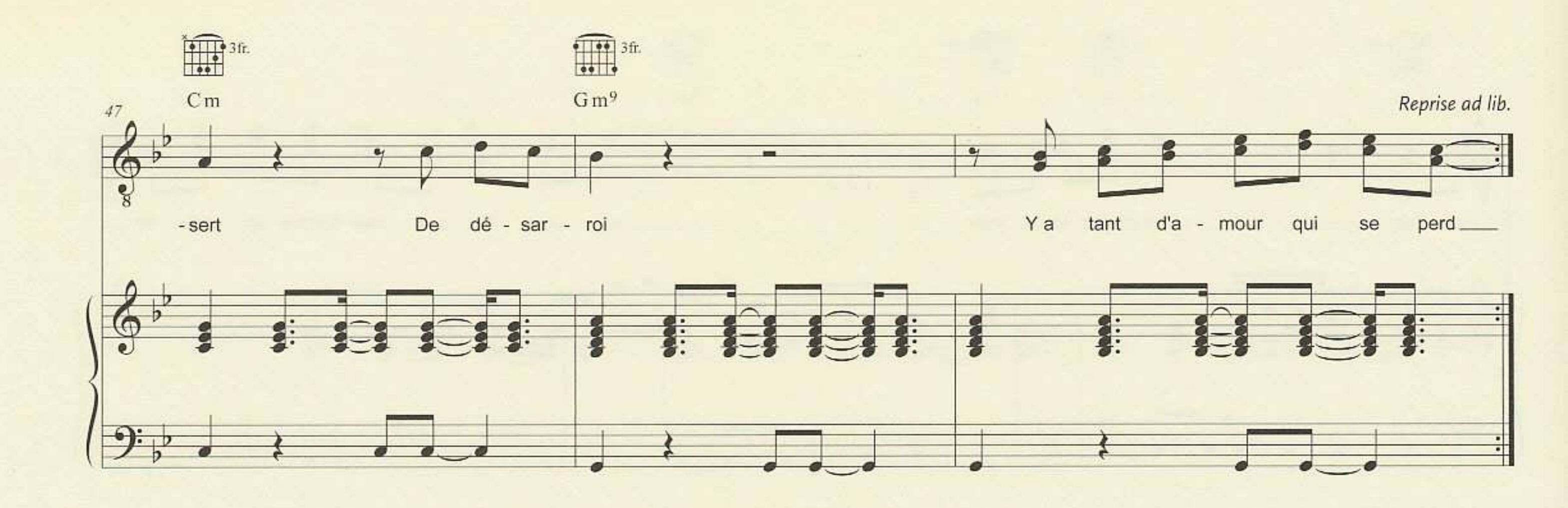



Gm9
3fr.
Cm7
pas
Tant d'a - mour qui nous dé - passe
F7
B♭M7
Cm
Tell' - ment il rem - plit l'es - pace
De nos p'tites vies Tant d'a - mour qui nous fait peur
Cm
F7
D
al Coda
Comme les é - pines sur les fleurs
On s'en mé - fie
1. D
2. D
B♭M7
Y a tant d'a - mour qui se perd
Toi qui es là de - vant moi
Oui toi qui



3fr.
Cm7
B♭M7
3fr.
Cm7
23
rêves et qui ne me vois pas Je ne suis rien mais je sais
F7
B♭M7
3fr.
Cm7
26
bien Sur quelle pla - nète tu t'en - voles Les yeux fer - més chaque fois qu'tu'en as ras l'bol
B♭M7
3fr.
Cm7
F7
29
Tends - moi la main Je t'y re - joins
F7/A
D.S. al Coda
3fr.
Gm9
3fr.
Cm
32
Y a tant d'a-mour qui se perd
33
Y a tant d'a-mour qui se perd Il est dans
Coda


3fr.
Cm
3fr.
Gm
35
l'air Per-sonne le voit Ou a - lors comme un en - fer
2fr.
Cm6
Gm7
38
Comme un bras d'fer Comme u - ne croix
Gm7
3fr.
Cm7
3fr.
Cm
41
Une co - quille d'noix sur la mer On trouve sa terre Ou on s'y
3fr.
Gm9
3fr.
Cm7
44
noie Mais sans a - mour on se perd Dans un dé -


3fr.
3fr.
Cm
Gm9
47
Reprise ad lib.
-sert De dé - sar - roi
Y a tant d'a - mour qui se perd

Tant d'amour qui se perd

(Salvatore Adamo)

(A) Y a tant d'amour qui se perd
Il est dans l'air
Au bout d'nos doigts
Et tant de cœurs solitaires
Qui s'désespèrent
Qui n'y croient pas

(Ens.) Tant d'amour qui nous dépasse
Tellement il remplit l'espace
De nos petites vies
Tant d'amour qui nous fait peur
Comme les épines sur les fleurs
On s'en méfie

(M) Y a tant d'amour qui se perd
Il est dans l'air
Il nous attend
Il est là dans sa lumière
Mais il se perd
Il est grand temps

(Ens.) Et derrière nos solitudes
On se cache et on élude
Les émotions
Qui font que le cœur s'emballe
Oui, mais si jamais ça cale,
Désillusion

(Ens.) Toi qui es là devant moi
Oui toi qui rêves
Et qui ne me vois pas
Je ne suis rien
Mais je sais bien

(Ens.) Sur quelle planète tu t'envoles
Les yeux fermés
Chaque fois qu'tu en as ras-le-bol
A : Tends-moi la main
Je t'y rejoins

Y a tant d'amour qui se perd
Il est dans l'air
Au bout d'nos doigts
Et tant de cœurs solitaires
Qui s'désespèrent
Qui n'y croient pas

(Ens.) Dois-je croire à tes serments ?
Est-ce qu'on va s'aimer vraiment
Et à quel prix ?
On en lit dans le journal
Des histoires qui finissent mal
(A) Oh non, merci !

(Ens.) Y a tant d'amour qui se perd
Il est dans l'air
Personne n'le voit
Ou alors comme un enfer
Comme un bras de fer
Comme une croix

(A) Une coquille d'noix sur la mer
On trouve sa terre ou on s'y noie
Mais sans amour on se perd
Dans un désert
De désarroi

(Ens.) Y a tant d'amour qui se perd
Il est dans l'air
Au bout d'nos doigts
Y a tant d'amour qui se perd

(« C'est sa vie... »)

Salvatore Adamo naît à Comiso en Sicile, le 1er novembre 1943. Aîné d'une fratrie de huit enfants, il grandit à Jemappes en Belgique où il suit une scolarité rigide dans une institution religieuse.

Ses parents, d'origine modeste, rêvent de lui offrir un avenir glorieux. Élève consciencieux et solitaire, Adamo révèle très tôt un don particulier pour le chant. Adolescent, il participe en 1960 à un concours (un « radio crochet », la « Nouvelle Star » de l'époque) de radio Luxembourg et remporte la finale et le premier prix à Paris. Aussitôt, il enregistre son premier disque, sans succès.

Découragé, il pense reprendre ses études. Mais avec le soutien inconditionnel de son père, Antonino, il reprend le chemin de la capitale pour tenter sa chance. Il frappe sans relâche aux portes des maisons de disques et signe enfin son premier contrat.

Il rencontre son premier succès en 1963 avec « Sans toi, ma mie » puis les succès s'enchaînent : « Vous permettez Monsieur », « La nuit » (1964), « Dolce Paola », « Les filles du bord de mer » et « Mes mains sur tes hanches » (1965), « Ton nom », « Une mèche de cheveux » (1966), « Une larme aux nuages », « Inch'Allah » (1967), « L'amour te ressemble », « F... comme femme », (1968), « À demain sur la lune », « Petit bonheur » (1969), « Va mon bateau » (1970), « J'avais oublié que les roses sont roses » (1971), « C'est ma vie » (1975) et plus récemment « Ce George » (2008) chanté en duo avec Olivia Ruiz.

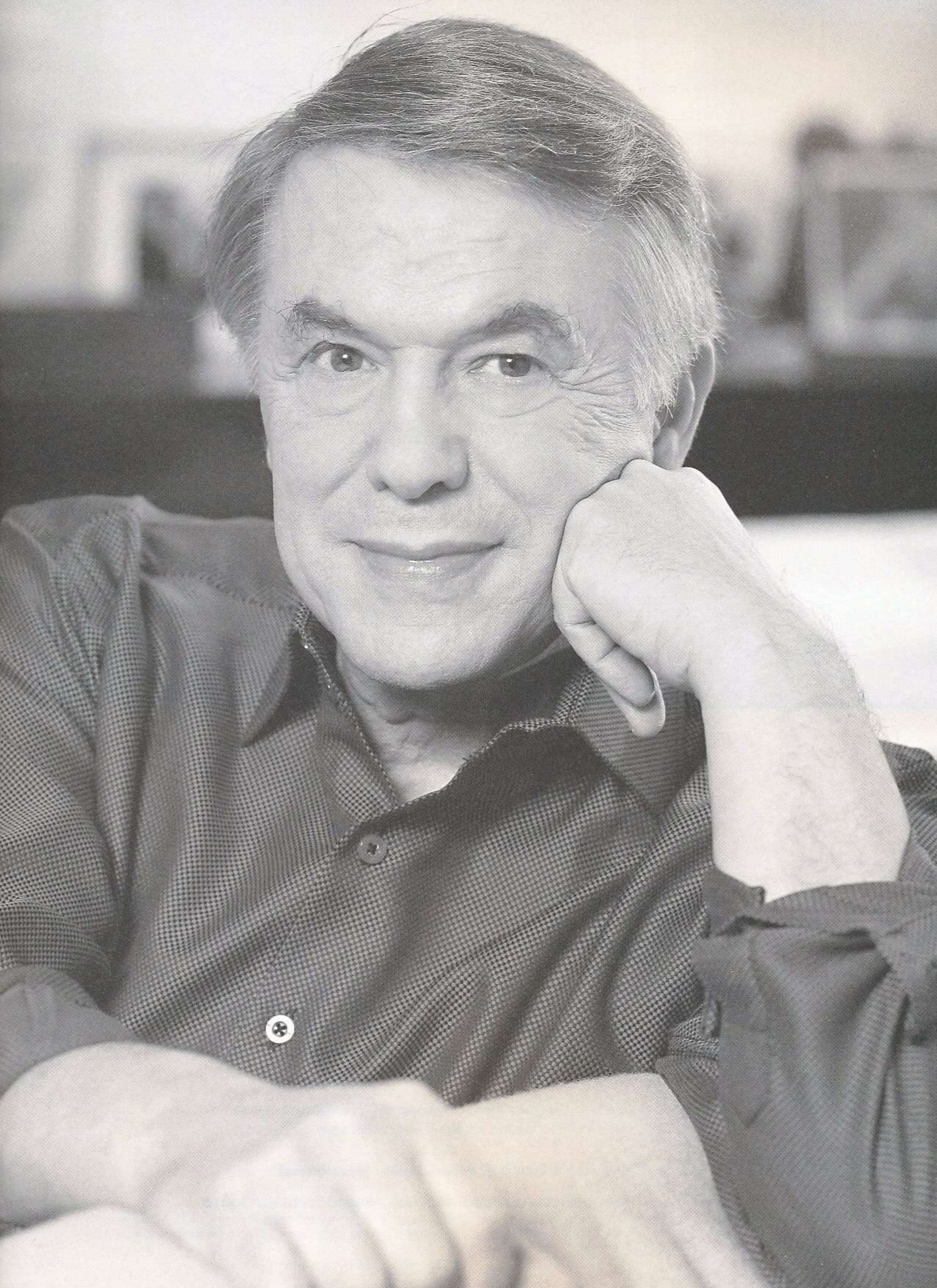
Jacques Brel a dit de lui qu'il était un « tendre jardinier de l'amour ». Chanteur populaire par excellence, Adamo séduit un large public en France et à l'étranger (il chantera ses chansons en de nombreuses langues dont l'italien, l'espagnol, l'allemand, le néerlandais, le portugais, le turc et le japonais).

Son succès au Japon s'explique en partie par le fait que le refrain de la chanson « Tombe la neige » comporte cinq syllabes et correspond au Haïku, une forme traditionnelle poétique de la chanson japonaise. Les Japonais se sont donc approprié cette chanson et parfois la revendiquent eux-mêmes comme appartenant à leur patrimoine selon une anecdote rapportée par Salvatore Adamo lui-même. Avec près de 100 millions de disques vendus de part le monde, Adamo se place en tête des plus grosses ventes au niveau belge, ce qui lui vaut d'ailleurs une place dans les 100 meilleurs vendeurs de disque dans le monde.

Ce n'est que contraint par la maladie ou le décès de son père qu'il s'absentera des planches.

Les années 80 le verront un peu en retrait. En 1984 il sera victime d'un accident cardiaque. En 2003 sort l'album « Zanzibar » avec la collaboration de son ami, le chanteur Arno (ce dernier a d'ailleurs repris avec brio « Les filles du bord de mer »). En 2004, suite à des problèmes de santé, il doit annuler de nombreux concerts, notamment au Festival des Vieilles Charrues. En 2007, sort l'album « La part de l'ange », suivi d'une tournée.

Artiste passionné, Adamo poursuit sa carrière sans se soucier des modes et des tendances. L'immense succès de son nouvel opus « Le bal des gens bien » prouve que sa popularité transgénérationnelle est demeurée intacte.





Réalisé et produit par **Patrick Moulou** pour Bookmakers
Artwork CD : **Yann Orhan** - Artwork songbook : **Patrick Moulou**
Yann Orhan (p. 44, 74, 95 et 104) - **Franck Courtes** (p. 11 et 32) - **Dela** (p. 87, 100 et 103)
Relevés musicaux, conformation : **Daniela Grubisic**
Un grand merci à **Salvatore Adamo, Giovanna Adamo, Émile Garin (Tonight Music), Gabriel Majercsik, Claire Gugger et Virginie Plassart (EMI Music Publishing France), Catherine Noton et Sabrina Delle Grotti (Polydor)**
avec l'aimable autorisation de tous les intervenants et de tous les éditeurs des chansons contenues dans ce recueil

L'album « Le bal des gens biens » interprété par Salvatore Adamo est publié chez Polydor, un label Universal Music France

LES PLUS GRANDES CHANSONS DE
SALVATORE ADAMO



DIX-HUIT CHANSONS INDISPENSABLES - PIANO - CHANT - GUITARE - DIAGRAMMES - PAROLES ORIGINALES

PB758

PAUL BEUSCHER
DISTRIBUTION EXCLUSIVE



